

**Министерство внутренних дел Российской Федерации**

**Федеральное государственное казённое образовательное  
учреждение высшего профессионального образования  
«Орловский юридический институт  
Министерства внутренних дел Российской Федерации  
имени В. В. Лукьянова»**

**Л. И. Анохина**

**Немецкий язык  
для сотрудников ГИБДД**

**Учебное пособие**

Орёл  
ОрЮИ МВД России имени В. В. Лукьянова  
2014

**УДК 811.112.2**

**ББК 81.2**

**A69**

Рецензенты:

Ю. Г. Кожина – заведующий кафедрой иностранных языков (он же профессор) ФГКОУ ВПО «Дальневосточный юридический институт МВД России», кандидат педагогических наук, доцент;

Ф. Р. Имамутдинова – заведующий кафедрой иностранных и русского языков ФГКОУ ВПО «Уфимский юридический институт МВД России», кандидат филологических наук, доцент

*Анохина Л. И.*

**A69** **Немецкий язык для сотрудников ГИБДД : учебное пособие /** Л. И. Анохина. – Орёл : Орловский юридический институт МВД России имени В. В. Лукьянова, 2014. – 88 с.

Учебное пособие обсуждено и одобрено на заседании кафедры иностранных и русского языков (протокол от 16.07.14 № 15).

Учебное пособие предназначается для курсантов очной формы обучения и слушателей ФЗО, обучающихся по направлению подготовки (специальности) 40.05.02 [031001.65] Правоохранительная деятельность. Целью данного учебного пособия является развитие навыков коммуникативной компетенции, позволяющей обучающимся использовать английский язык для решения задач в учебной и профессиональной деятельности. Пособие содержит материал, предназначенный для развития и совершенствования навыков всех видов чтения, перевода, аудирования и говорения.

Текст публикуется в авторской редакции.

**УДК 811.112.2**

**ББК 81.2**

© ОрЮИ МВД России имени В. В. Лукьянова, 2014

## Оглавление

<b>Предисловие</b>	4
<b>Aufgaben und Funktionen der Landespolizeien Deutschlands</b>	5
Die Polizei der BRD. Polizeien der Länder	9
Landespolizeigesetze	11
Aufbauorganisation der Polizei	13
Struktur der Polizeien des Bundes in Deutschland	16
Das Bundeskriminalamt	17
Bundespolizei (Bundesgrenzschutz)	19
Verfassungsschutzbehörden	21
<b>Internationale polizeiliche Zusammenarbeit: Interpol, Europol, nationales Interpolbüro Russlands</b>	
Struktur und Funktionen von Interpol	24
Europol, Ziele und Aufgaben	25
Internationale polizeiliche Zusammenarbeit. Nationales Interpolbüro Russlands	26
<b>Ausbildung des Personals für die Organe des Innern. Inhalt und Tätigkeitseigenart verschiedener Dienstzweige der Polizei</b>	28
Grundbegriffe der Rechtswissenschaft	29
Klassifikation der Rechts	31
Öffentliches Recht	32
Strafrecht und Strafprozessrecht	33
Kriminalistik	38
Kriminologie	43
<b>Arten der Organisierten Kriminalität. Verbrechensaufklärung</b>	
Arten der Organisierten Kriminalität	45
Verbrechensaufklärung (Die wichtigsten Untersuchungshandlungen)	49
Ermittlungsverfahren	52
Terrorismus und Terrorismusabwehr	54
Rauschgiftkriminalität und ihre Bekämpfung	57
Drogenabhängigkeit	58
<b>Inhalt und Tätigkeitseigenart verschiedener Dienstzweige der Polizei</b>	59
Rechtsschutz der öffentlichen Ordnung und Gewährleistung der nationalen Sicherheit	60
Berufstätigkeit der Polizeibeamten verschiedener Struktureinheiten in Russland	62
Routinearbeit der Verkehrspolizei	64
Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung	71
Straßenverkehrs-Ordnung der BRD	72
Verkehrsordnungsverletzungen	73
Ein Verkehrsunfall	75
Prävention von Straßenverkehrsunfällen	79
Vorbeugung von Straßenverkehrsunfällen	79
<b>Schlüssel zu den Aufgaben</b>	84
<b>Literaturverzeichnis und Internet-Quellen</b>	85
Anhang 1. Einige Verkehrszeichen mit Kommentar	86
Anhang 2. Das grammatische Geschlecht der Auto- und Motorradmarken	88

## Предисловие

Учебное пособие является составной частью учебно-методического комплекса, предназначенного для обучения курсантов и слушателей факультета заочного обучения Орловского юридического института МВД России имени В. В. Лукьянова, обучающихся по направлению подготовки Правоохранительная деятельность, специализирующихся на подготовке кадров для Государственной инспекции безопасности дорожного движения. Оно также может быть использовано при осуществлении иноязычной подготовки слушателей факультетов дополнительного профессионального образования. В сочетании с учебно-методическим пособием по дисциплине и методическими рекомендациями по написанию контрольных работ пособие призвано оказать обучающимся помощь в достижении цели изучения профессионально ориентированного курса немецкого языка как средства коммуникации в процессе межкультурного общения в рамках служебной деятельности, т. е. формирование основы лингвострановедческой компетенции. Используемые в пособии аутентичные и частично адаптированные текстовые материалы информативны, несут коммуникативную направленность и повышают мотивацию обучающихся к изучению немецкого языка. Содержательно-методическая организация и структура учебного пособия позволяют курсантам и слушателям одинаково успешно изучать лексический материал как в условиях прямого контакта с преподавателем, так и при самостоятельной работе, стимулируя их мыслительную активность.

Пособие рассчитано на обучающихся, которые имеют достаточные начальные знания по фонетике, лексике, грамматике немецкого языка и обладают определёнными речевыми навыками. При изучении лексического материала предусматривается взаимосвязь с прохождением грамматического материала, в основном представленного в методических рекомендациях по написанию контрольных работ для курсантов и слушателей ФЗО, и с развитием речевых умений и навыков.

Для успешной работы над текстами пособия следует: а) запомнить необходимый минимум слов, б) уметь определить значение слова по контексту, при многозначности слова уметь найти нужное для данного контекста значение, в) научиться переводить термины и типичные словосочетания, г) узнавать и адекватно переводить грамматические формы и конструкции, д) соблюдать правильную последовательность действий в процессе перевода, е) уметь переводить сложные предложения, ж) соблюдать нормы русского языка, не искажая смысл первоисточника, з) научиться пользоваться одно- и двуязычными словарями (общеупотребительной лексики и юридическими, электронными и на бумажном носителе), и) при переводе исходить из контекста как единого целого.

## Aufgaben und Funktionen der Landespolizeien Deutschlands

1. Machen Sie sich mit den Definitionen der Wörter Polizei, Behörde, Einrichtung, Institution bekannt, die im Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache angeführt.

**Polizei** die; =, -en; meist Sg; **1** eine staatliche Institution, deren Aufgabe es ist, die Menschen und ihr Eigentum zu schützen, Verbrechen zu verhindern und aufzuklären (Beamter) bei der ~ sein; jemanden der ~ melden; jemanden bei der ~ anzeigen; sich der ~ stellen K-: Polizei~, ~aktion, ~auto, ~beamte(r), ~bericht, ~dienststelle, ~einheit, ~eskorte, ~funk, ~gewahrsam, ~hund, ~notruf, ~schutz, ~streife, ~uniform, ~wagen; -K: ~polizei, Bahn~, Geheim~, Grenz~, Kriminal~, Schutz~, Verkehrs~ **2** ein einzelner Polizist oder mehrere Polizisten (die ~ holen, rufen, verständigen): Die ~ hat den Dieb gefasst. **3** Das Gebäude der ~ (1) ≈ Polizeidienststelle, Polizeirevier (zur ~ gehen; sich auf / bei der ~ melden)

**Behörde** die; =, -n **1** eine von mehreren zentralen oder örtlichen Institutionen, die von Staat, Kommunen oder Kirchen damit beauftragt werden, bestimmte administrative oder gerichtliche Aufgaben durchzuführen. K: Aufsichts~, Sicherheits~, Verwaltungs~ ...

**Einrichtung** die; =, -en (3) ≈ Institution (eine kulturelle, öffentliche, staatliche und so weiter Einrichtung): Die Stadtbibliothek ist eine kommunale Einrichtung.

**Institution** die; =, -en **1** eine Gruppe von Leuten, die gemeinsam eine Funktion erfüllen oder Tätigkeiten ausüben im Auftrag des Staates, der Kirche, der Gesellschaft oder ähnliches ≈ Einrichtung (3): Schule und Polizei sind staatliche Institutionen. **2** eine Gewohnheit, Sitte oder ähnliches, die es schon lange gibt ≈ Einrichtung (3). Eine feste, soziale ~; die ~ der Ehe, Familie, der Taufe

2. Übersetzen Sie die Deutungen der oben angeführten Wörter. Benutzen Sie, wenn es nötig ist, ein zweisprachiges (deutsch – russisch) Wörterbuch.

3. Merken Sie sich, in spitzen Klammern ( < > ) nach der Definition des Stichwortes im Wörterbuch stehen die typischen Verbindungen aus mehreren Wörtern, die eine syntaktische Einheit bilden (Kollokationen). Sie zeigen dem Wörterbuchbenutzer „Partner“, mit denen das Stichwort häufig zu finden ist. Übersetzen Sie die Kollokationen zum Stichwort **Polizei**. (1) und bilden Sie Sätze mit jeder syntaktischen Einheit.

Образец: **Polizei** I. (sich der ~ stellen) → сдать ся полиции → Der Mann, der seine Frau aus Eifersucht ermordet hat, stellte sich der **Polizei**. – Мужчина, который убил жену из ревности, сдался полиции.

4. Merken Sie sich: als K- oder -K: führt man im Wörterbuch Komposita an, das heißt zusammengesetzte Substantive (сложные существительные), zum Beispiel: K-: Polizei~ + ~auto = die Polizei~ + das Auto → das Polizeiauto – полицейская машина (полицейский автомобиль); или -K: Kriminal~ + ~polizei = kriminal + die Polizei → die Kriminalpolizei – криминальная полиция; Verkehrs~+~polizei = der Verkehr + -s- + die Polizei → die Verkehrspolizei – дорожная полиция.

5. Bilden Sie 3 Komposita zu Polizei, Behörde, Einrichtung, Institution, analysieren Sie diese und übersetzen Sie ins Russische.

6. Machen Sie sich mit den Kurzinformationen zur Geschichte der deutschen Polizei bekannt. Beantworten Sie die Fragen: 1. Was bedeutete das Wort „Polizei“ in

der altgriechischen Sprache? 2. Wann wurde die Polizei erstmals in Deutschland erwähnt? 3. Seit wann tragen die Polizisten Uniformen?

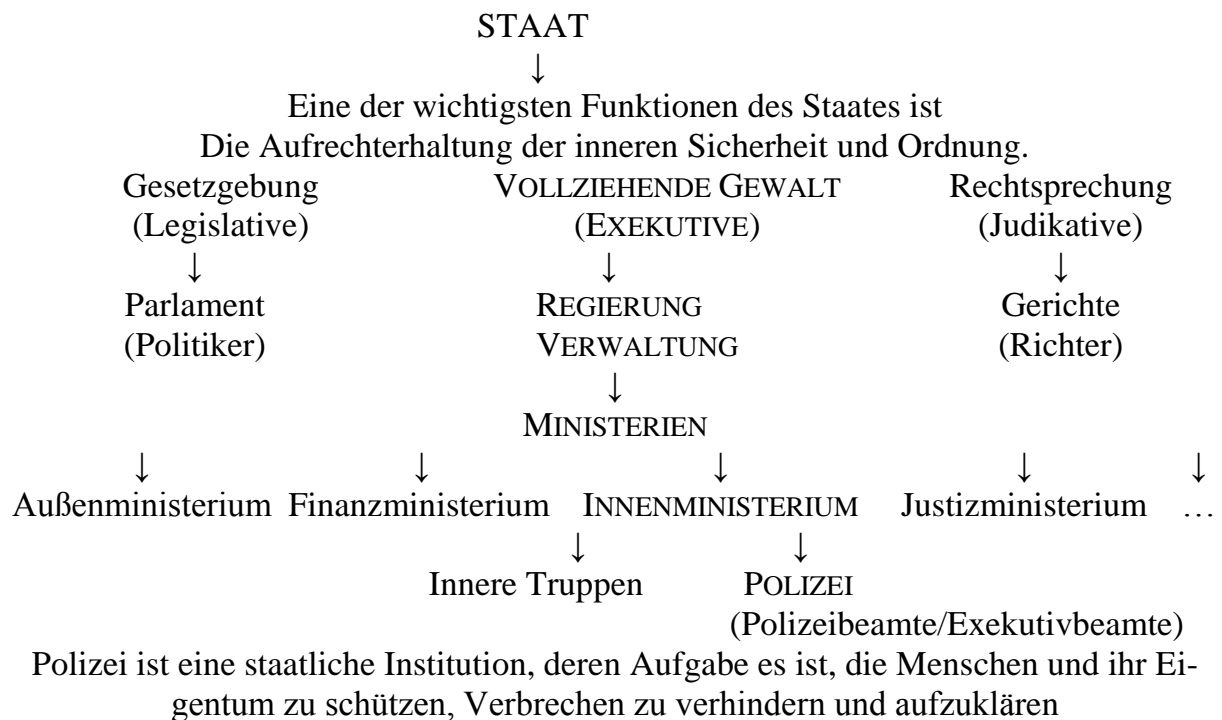
Der Begriff *Polizei* hat in seiner geschichtlichen Entwicklung eine ständige Veränderung erfahren, die letztlich zu seiner heutigen Einengung geführt hat. Das Wort geht auf das griechische *politeia* zurück. Das bedeutete ursprünglich „Staatsverwaltung“ oder „Bürgerrecht“. Im ausgehenden Mittelalter umfasste der Begriff die gesamte damalige Staatsverwaltung. In Deutschland wurde die Polizei erstmals 1530 erwähnt. Damals nannte man die Polizisten Stadtwächter, Torwächter, Richtersknechte, Zöllner, Landreiter. Die Polizisten hatten anfangs noch keine einheitlichen Uniformen. Etwa um 1750 wurden militärische Sicherheitsgruppen gegründet. Das waren Soldaten. Sie trugen die Uniformen.

7. Fassen Sie den Inhalt des Textes ganz kurz in der russischen Sprache zusammen. Benutzen Sie das Wörterbuch, wenn es nötig ist.

8. a) Studieren Sie die unten angeführte Tabelle. Benutzen Sie das Wörterverzeichnis der Aufgabe № 9, wenn es nötig sein wird.

b) Beantworten Sie die Fragen zur Tabelle:

1. Was ist eine der wichtigsten Funktionen des Staates? 2. Wie viel Zweige hat die öffentliche Gewalt (die Staatsgewalt)? 3. Wer entscheidet in einem demokratischen Staat, wie man die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechern schützen soll? 4. Wie macht man das? 5. Welche Gewalt vertreten Polizeibeamte? 6. Wie kann man sie noch nennen?



c) Lesen Sie den Text und sagen Sie, 1) was der Begriff der Polizei umfasst und 2) wie viele Führungsebenen es bei der Polizei gibt?

Der Begriff der Polizei umfasst die allgemeinen und die besonderen *Polizeibehörden*, die für die Aufgaben der Gefahrenabwehr zuständig sind, und den *Polizeivollzugsdienst*, ein Sammelbegriff, der sämtliche Polizeidienststellen umfasst. Es gibt 3

Führungsebenen: obere Führungsebene (Staatsministerium des Innern, Landespolizeipräsidium), mittlere Führungsebene (Polizeipräsidien in Regierungsbezirken der Bundesländer), untere Führungsebene (Polizeidirektionen in Landkreisen und Großstädten).

9. Lernen Sie das Wörterverzeichnis, das Ihnen bei der Übersetzung der Texte über die Polizei Deutschlands Hilfe leisten wird.

1.	Anordnung <i>f</i> =, -en ~ der Anklageerhebung ~ der Durchsuchung ~ der Strafvollstreckung keinen Aufschub gestattenden ~en treffen <i>vt(h)</i> -a-, -o-	распоряжение; приказание; предписание; распоряжок распоряжение о предъявлении обвинения ~ об обыске ~ об исполнении наказания исполнять распоряжения в срочном порядке
2.	aufklären <i>vt(h)</i> -te, -t eine Strafsache /einen Fall/ein Verbrechen ~	раскрывать, расследовать; выяснять; объяснять; раскрывать преступление
3.	aufrecht erhalten <i>vt(h)</i> -ie-, -a-	поддерживать (порядок); оставлять в силе
4.	Aufrechterhaltung <i>f</i> =	поддерживание, поддержание: сохранение в силе
5.	Befugnis <i>f</i> =, -sse zu etw. (D) keine ~se haben; nur beschränkte ~e haben; sich eine ~ anmaßen, von der Aufgabe auf die ~ schließen	полномочие, право на что-л. не иметь никаких ~й на что-л.; обладать лишь ограниченными ~ями; присваивать себе ~е; по задаче делать выводы о ~ях
6.	Behörde <i>f</i> =, -n	учреждение, орган (власти), ведомство
7.	Betrug <i>m</i> -(e)s	обман, мошенничество
8.	Brandstiftung <i>f</i> =, -en	поджог
9.	darstellen <i>vt</i> -te, -t	представлять (собой); изображать
10.	Eigentum <i>n</i> -s, Eigentümer	собственность, достояние
11.	Einsatz <i>m</i> -es, Einsätze  Einsatz-  der ~ gegen bewaffnete Gewalttäter	1. применение, использование, реализация 2. (полицейская) операция, выезд (на место происшествия); действие; введение в действие; участие 3. оперативная [-ый, -ое, -ые], следственный, боевой, дежурный действия против вооруженных опасных преступников
12.	einsetzen <i>vt(h)</i> -te, -t	вводить в действие (полицейские силы)
13.	entscheiden <i>vt</i> -ie-, -ie-	принимать решение; решать, разрешать
14.	erhalten <i>vt</i> -ie-, -a- eine staatliche Institution ~	1. содержать, сохранять; 2. получать содержать государственный институт
15.	gehören zu D. -te, -t	принадлежать, относиться к кому-л., чему-л.
16.	Institution <i>f</i> ≈ Behörde <i>f</i> ≈ Einrichtung <i>f</i> ≈ Körper <i>f</i> ≈ Körperschaft <i>f</i>	учреждение, орган власти, институт
17.	Maßnahme <i>f</i> =, -en keinen Aufschub gestattenden ~n ≈ Sofortmaßnahmen treffen	мера; мероприятие; принимать неотложные срочные ~ы
18.	Mord <i>m</i> -(e)s, -e an D. ~ ausüben -te, -t	убийство (при отягчающих обстоятельствах); преднамеренно убить кого-л.

19.	obliegen <i>vt(h)</i> -te, -t obliegend	вменияться в обязанность, надлежать надлежащий
20.	öffentlich ~e Ordnung <i>f</i> ~es Recht <i>n</i> ~e Sicherheit <i>f</i>	общественный, публичный, государственный; общественный порядок; публичное право; общественная безопасность
21.	Ordnung <i>f</i> =	порядок; строй; устав; кодекс; правила; иерархия
22.	Raub <i>m</i> -(e)s	разбой, грабеж: (по)хищение; разбойные нападения
23.	Sicherheit <i>f</i> = die öffentliche ~	безопасность; гарантия; достоверность; надежность общественная безопасность
24.	sorgen <i>vi(h)</i> für <i>Akk.</i> , <i>um Akk.</i> für die öffentliche Sicherheit ~	заботиться о <i>ком-л.</i> , <i>чем-л.</i> ; обеспечивать <i>что-л.</i> ; обеспечивать общественную безопасность
25.	Verbrechen <i>n</i> ≈ Straftat ≈ strafbare Handlung <i>f</i> ≈ Tat <i>f</i> ≈ Delikt <i>n</i> ; ein ~ begehen – beging – begangen <i>vt(h)</i> / verüben <i>vt(h)</i> ; ein ~ aufklären <i>vt(h)</i> / aufdecken <i>vt(h)</i>	преступление совершить ~ раскрыть ~
26.	verhaften <i>vt(h)</i>	арестовывать, задерживать, заключать под стражу
27.	verhindern <i>vt(h)</i>	препятствовать; предотвращать; мешать
28.	verhören <i>vt(h)</i> =	допрашивать; подвергать допросу
29.	Verhütung <i>f</i> =	предотвращение, предупреждение
30.	Vorbehalt <i>m</i> -(e)s, -e mit [unter] ~; einen ~ machen; ohne ~	оговорка; ограничение; условие с ~ой [условием]; делать ~у; без оговорок
31.	zuständig; ~ sein für <i>Akk.</i>	компетентный, подсудный; входить в компетенцию, быть ответственным за <i>что-л.</i>
32.	Zuständigkeit <i>f</i> =, - en	компетентность, компетенция; подведомственность, подсудность

**10. Lesen Sie vor und übersetzen Sie die folgenden Wörter und Wortgruppen.**

**a)** die Aufrechterhaltung, der Betrug, die Brandstiftung, das Eigentum, das Gesetz, der Inspekteur, die Institution, das Instrument, der Mord, die Ordnung, der Raub, die Sicherheit, das Verbrechen, der Verbrecher, die Verhütung, die Zuständigkeit;  
**b)** das Bundesamt für Verfassungsschutz, der Bundesgrenzschutz, das Bundeskriminalamt, die Bereitschaftspolizei, der Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder, das Landesamt, die Schutzpolizei, die Wasserschutzpolizei, die Kriminalpolizei, die Verkehrspolizei, Vollzugspolizei; **c)** aufklären, einsetzen, entscheiden, erhalten, erlassen, existieren, gehören zu *D.*, heißen, schützen, sichern, sorgen, unterstehen verhindern, verhaften, verhören;

**d)** einsetzen, entscheiden, erforderlich, demokratisch, klassisch, meist, öffentlich, vermisst, wichtig, zuständig; **e)** öffentliche Sicherheit; eine wichtige Funktion des Staates; ein demokratischer Staat: die Bürger des Landes; Täter aufspüren; erforderliche Gesetze erlassen; vor Verbrechen und Verbrechern schützen; eine staatliche Institution erhalten; die Menschen und ihr Eigentum schützen; Verbrechen verhindern und aufklären; im Rahmen des Innenministeriums existieren; der Regierung des Staates unterstehen; keinen Aufschub gestattende Maßnahmen; von der Aufgabe auf die Befugnis schließen; zur Zuständigkeit der Länder gehören; Raub, Mord, Betrug oder Brandstiftung aufklären; ein klassisches Instrument zur Aufrechterhaltung der öffentlichen

Sicherheit und Ordnung darstellen; für Verhütung der Straftaten und Strafverfolgung, für die Gefahrenabwehr zuständig sein; in großen Gruppen einsetzen; nach vermissten Personen suchen.

*11. Lesen und übersetzen Sie den Text.*

### **Die Polizei der BRD. Polizeien der Länder**



Verkehrsschild an Bundesautobahnen (Zeichen 363)

Die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung ist eine wichtige Funktion des Staates. In einem demokratischen Staat entscheiden die Politiker, wie man die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechen schützen soll. Dazu erlässt man die erforderlichen Gesetze (Legislative) und erhält eine staatliche Institution, deren Aufgabe es ist, die Menschen und ihr Eigentum zu schützen, Verbrechen zu verhindern und aufzuklären. Die Polizei vertritt bei ihrem Handeln die Rechtsordnung als Exekutive und untersteht dem Innenministerium.

*Die Notrufnummer der Polizei ist 110.*

Die Kompetenzen im Bereich der Polizei sind

zwischen Bund und Ländern geteilt. Die Gesetzgebungskompetenz für das allgemeine Polizeirecht steht den Ländern zu. Im Bereich des besonderen Polizeirechts (Waffenrecht, Versammlungsrecht, Straßenverkehrsrecht usw.) liegt die Kompetenz beim Bund. Die Vollzugskompetenz im Bereich der Polizei ist zwischen Bund und Ländern gleichermaßen geteilt.

Um die innere Sicherheit aufrechtzuerhalten, wehrt die Polizei durch Polizeiverfügungen, Polizeiverordnungen und sonstige Maßnahmen Gefahren für die öffentliche Sicherheit und Ordnung ab (Kriminalprävention). Des Weiteren erforscht die Polizei strafbare und ordnungswidrige Handlungen (Repression). Dabei nimmt sie Ermittlungen jeder Art vor und trifft alle keinen Aufschub gestattenden Anordnungen, um die Verdunklung der Sache zu verhüten. Außerdem schützt die Polizei private Rechte und nimmt sonstige ihr von Rechts wegen obliegende Aufgaben wahr. Nach der Verabschiedung des Musterentwurfs eines einheitlichen Polizeigesetzes wird zwischen *Aufgabe* und *Befugnis* unterschieden: Aufgrund des Vorbehalts des Gesetzes darf nicht von der Aufgabe auf die Befugnis geschlossen werden.

Die Polizei und die Polizeiorganisation gehören in erster Linie zur Zuständigkeit der Länder. Es bestehen also 16 Länderpolizeien, mit den jeweiligen Landeskriminalämtern, sowie zwei Polizeien des Bundes. Zu den Polizeien der Länder gehören die Schutzpolizei (Schupo) samt Verkehrspolizei, die Wasserschutzpolizei (Wapo), die Kriminalpolizei (Kripo) und die Bereitschaftspolizei (Bepo).

– Die Schutzpolizei (auch Landes- oder Vollzugspolizei genannt) übernimmt vor allem allgemeine Aufgaben der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, Straßenverkehrsüberwachung (eine der Hauptfunktionen dabei ist die Verhütung) und allgemeine Strafverfolgung (repressive Funktion). Ferner ist sie bei Eilbedürftigkeit für die Verkehrslenkung und Verkehrsregelung zuständig.

– Die Verkehrspolizei ist in Deutschland in der Regel Teil der Schutzpolizeien der Landespolizeien, der mit den Belangen des Straßenverkehrs befasst ist. Zumeist

haben Verkehrspolizeien eine separate Aufbauorganisation. Diese Polizei zeigt sich vor allem für Überwachung des fließenden Verkehrs, der Unfallaufnahme und großangelegte Verkehrskontrollen (z. B. des Schwerlastverkehrs) verantwortlich.

– Die Kriminalpolizei ist auf die Prävention und Verfolgung von Verbrechen und Vergehen spezialisiert. Im Gegensatz zur Schupo tragen Kriminalpolizisten keine Uniform. Sie müssen meist schwere Verbrechen wie z.B. Raub, Mord, Betrug oder Brandstiftung aufklären und Täter aufspüren.

– Die Bereitschaftspolizei unterstützt den polizeilichen Einzeldienst bei seiner Aufgabenwahrnehmung im täglichen Dienst und insbesondere bei außergewöhnlichen Einsätzen: Großeinsätze (Naturkatastrophen, Fußballspiele, Konzerte, Demonstrationen, Objektschutz, Suchaktionen nach vermissten Personen, ....

– Die Wasserschutzpolizei ist zuständig für schifffahrtsbezogene Kriminalitätsverbeugung, die Straf- und Ordnungswidrigkeiten, den Umweltschutz und die Verkehrssicherheit im Wasser.

**12. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Was ist die Aufrechterhaltung der inneren Sicherheit und Ordnung? 2. Wozu erlässt man die erforderlichen Gesetze und erhält eine staatliche Institution, die in meisten Staaten der Welt *Polizei* heißt? 3. In wessen Rahmen existiert diese Institution und wem untersteht sie? 4. Wie sind die Kompetenzen im Bereich der Polizei geteilt? 5. In welchem Bereich liegt die Kompetenz beim Bund? 6. Wie ist die Vollzugskompetenz im Bereich der Polizei zwischen Bund und Ländern geteilt? 7. Welche Funktionen und Aufgaben hat die Polizei? 8. Darf aufgrund des Vorbehalts des Gesetzes von der Aufgabe auf die Befugnis geschlossen werden? 9. Zu wessen Zuständigkeit gehören die Polizei und die Polizeiorganisation in der BRD? 10. Wie viel große Bereiche unterscheidet man bei der Polizei? 11. Wer trägt keine Uniform? 12. Welche Verbrechen müssen die Kriminalpolizisten aufklären und wen müssen sie aufspüren? 13. Wofür ist die Schutzpolizei (auch Landes- oder Vollzugspolizei genannt) zuständig? 14. Wofür zeigt sich die Verkehrspolizei vor allem verantwortlich? 15. Welchen polizeilichen Dienst unterstützt die Bereitschaftspolizei bei seiner Aufgabenwahrnehmung im täglichen Dienst und insbesondere bei außergewöhnlichen Einsätzen? 16. Wie sind die Aufgaben der Wasserschutzpolizei?

**13. Was passt zueinander? Schreiben Sie so: 1 → h.**

1.	die Menschen und ihr Eigentum schützen	a	вводить ( <i>полицейские силы</i> ) в действие в больших группах
2.	zur Zuständigkeit der Länder gehören	b	содержать государственный институт ( <i>власти</i> )
3.	für Verhütung der Straftaten und Strafverfolgung, für die Gefahrenabwehr zuständig sein	c	являться классическим инструментом поддержания общественной безопасности и порядка
4.	Raub, Mord, Betrug oder Brandstiftung aufklären	d	общественная безопасность
5.	erforderliche Gesetze erlassen	e	разыскивать пропавших без вести
6.	in großen Gruppen einsetzen	f	издавать необходимые законы
7.	eine staatliche Institution erhalten	g	раскрывать случаи грабежа, убийства, мошенничества или поджога

8.	Verbrechen verhindern und aufklären	h	защищать людей и их собственность
9.	nach vermissten Personen suchen	i	входить в ведение федеральных земель
10.	öffentliche Sicherheit	j	защищать от преступности и преступников
11.	ein klassisches Instrument zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung darstellen	k	быть ответственным за предупреждение уголовно наказуемых деяний, за отражение опасностей
12.	vor Verbrechen und Verbrechenern schützen	l	пресекать и раскрывать преступления

**14.** *Übersetzen Sie den Text schriftlich. Wie würden Sie ihn betiteln: a) Aufgaben der Polizei, b) Funktionen der Polizei, c) Befugnisse der Polizei, d) Tätigkeit der Polizei oder irgendwie anders? Begründen Sie Ihre Wahl.*

Aufgaben und Befugnisse der Polizei sind streng voneinander zu trennen. Zur Erfüllung ihrer Aufgaben trifft die Polizei Maßnahmen mit und ohne Eingriffscharakter. Für jedes polizeiliche Tun ist eine gesetzlich normierte Befugnis nötig. Besondere Eingriffsermächtigungen erstrecken sich auf den Schutz der Grundrechte, Hilfeleistung in Notfällen, Aufklärung strafbarer Handlungen. Die Polizei ist befugt, eine Person festzunehmen, um ihre Personalien zur Verfolgung oder Verhütung einer Straftat, zur Durchsetzung zivilrechtlicher Ansprüche feststellen. Zur allgemeinen polizeilichen Befugnissen gehören die Platzverweisung, die Durchsuchung von Personen und Sachen, das Betreten von Wohnungen zur Verhütung von Straftaten oder im Interesse der Gefahrenabwehr.

**15.** *Lesen und übersetzen Sie den Text. Schreiben Sie die Ihnen unbekanntenen Vokabeln in Ihr Arbeitsheft nieder.*

### **Landespolizeigesetze**

Entsprechend dem föderalistischen Aufbau der Bundesrepublik Deutschland hat jedes Bundesland seine eigene Polizei. Es bestehen also 16 Landespolizeien. Das Polizeirecht jedes Landes bestimmt die Organisation, die Aufgaben und Tätigkeit seiner Polizei. Es regelt per Gesetz oder Verordnung die Aufgaben und Befugnisse der Polizei. Innerdienstlich gelten ferner – jedoch untergeordnet – Dienstaussweisungen, Anordnungen und hergebrachte Grundsätze. Rechtsgrundlage für eine Maßnahme ist immer nur das geltende Polizeigesetz. Wenn auch das Polizeirecht in den Bundesländern verschieden ist, sind die Formulierungen der entsprechenden Landespolizeigesetze bei der Aufgabenzuweisung vergleichbar, da sie sich teilweise an dem gemeinsamen Musterentwurf der Innenministerkonferenz ausrichten. In den Polizeigesetzen werden die Aufgaben wie folgt definiert: „Die Polizei hat die Aufgabe, Gefahren für die öffentliche Sicherheit oder Ordnung abzuwehren (Gefahrenabwehr).“ Die Gefahrenabwehr ist originäre Aufgabe aller deutschen Polizeien, die präventiven Charakter hat. Es soll eine für ein Rechtsgut bestehende Gefahr durch Bestreifen der Gebiete und Einrichtungen wahrgenommen und abgewehrt werden. Bei Ad-hoc-Sicherheitsstörungen wird ein Einsatz durch die Einsatzzentrale aufgebaut, die entsprechende Kräfte aufruft (zum Beispiel motorisierte Streifen des Einzeldienstes, Polizeiführer oder Einsatzhundertschaft).

Bei der Strafverfolgung werden Polizisten ab einer bestimmten Amtsbezeichnung gemäß § 152 Abs. 1 Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) in Verbindung mit der jeweiligen Landesverordnung als Ermittlungsperson der Staatsanwaltschaft zur Verfolgung von Straftätern und Aufklärung von Straftaten tätig (zugewiesene Aufgabe). In dieser Funktion können bestimmte Maßnahmen nach der Strafprozessordnung wie beispielsweise Beschlagnahme oder Durchsuchung angeordnet und durchgeführt werden. Diese Aufgabe hat repressiven Charakter.

**16. Was passt zueinander? Schreiben Sie so: 1 → c.**

1.	Die Gefahrenabwehr	a	Dieser Bereich der Polizei arbeitet auf dem Gebiet der Alltagskriminalität, bekämpft leichte und mittlere Kriminalität, unterstützt mit ihren Sondereinsatzkommandos die Kriminalpolizei, legt großen Wert auf die Verhütung von Straftaten.
2.	Die Kriminalpolizei	b	Die Polizeibeamten dieser besonderen Abteilung der Schutzpolizei sind vor allem für die Ordnung auf den Straßen, Autobahnen und Fernstraßen, für die Unfallverhütung und für die Verkehrserziehung verantwortlich. Sie kontrollieren, ob die Verkehrsvorschriften eingehalten werden und die Fahrzeuge sicher sind, und erforschen Unfallursachen.
3.	Die Schutzpolizei	c	Sie ist der Teil der Polizei, der den Hauptteil der Gefahrenabwehr nach dem Landespolizeigesetz vornimmt. Das sind vor allem die <i>SchuPo</i> , die <i>KriPo</i> , die <i>BePo</i> und die <i>Wapo</i> (WSP). Diesen Begriff gibt es jedoch nicht in allen Ländern (zum Beispiel nicht in Schleswig-Holstein).
4.	Die Verkehrspolizei	d	Polizisten in dunkelblauen Uniformen überwachen den Schiffsverkehr, kontrollieren die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften von Schiffen und ihre Besatzungen. Die Überwachung des Wassersports und des Badebetriebs ist für sie auch sehr wichtig.
5.	Die Strafverfolgung	e	Die Beamten dieses Bereichs der Polizei verhüten und bekämpfen gefährliche und besonders schwere Straftaten, fahnden nach den Schwermitteln oder Banden, klären die banden-, gewerbs- oder serienmäßig begangenen Straftaten auf und tragen gewöhnlich keine Uniform.
6.	Die Wasserschutzpolizei (WSP)	f	Die Polizei arbeitet repressiv, wenn eine Tat begangen wird. Man verfolgt die Straftäter, die z.B. einen Raub, Tötungs- und Sexualdelikte, Rauschgift-, Betrugs-, Wirtschafts- und Umweltverbrechen begangen haben.
7.	Die Vollzugspolizei	g	Die Polizei agiert präventiv. Ihre Aufgabe ist es, vor Gefahren zu schützen, Hilfe zu leisten und Konflikte zu schlichten. Sie sorgt Tag und Nacht dafür, dass potentielle Straftäter keine Gelegenheit erhalten, den Bürgern Schaden zu bringen. Man fährt Streife, kontrolliert verdächtige Personen, leistet schnelle Hilfe in jeder Situation.

**17. Setzen Sie *öffentliche* ein und übersetzen Sie die Wortverbindungen.**

das ... Amt; die ... Aufgabe; die ... Anklage; der ... Dienst; das ... Interesse; die ... Klage; das ... Leben; die ... Meinung; die ... Ordnung; das ... Recht; die ... Sicherheit; die ... Sitzung; die ... Gerichtsverhandlung; das ... Wohl

**18. Welche Dienstleistungen der Polizei halten Sie für vorrangig? Nummerieren Sie.** Die Polizei ist im Dienst der Sicherheit für alle Bürgerinnen und Bürger. Das ist ihre ständige Aufgabe. Die Dienstleistung umfasst:

Vorbeugung;       Gefahrenabwehr;       Strafverfolgung

**19. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. Aufgabe der Polizei – die Gewährleistung der Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger und die Bekämpfung der Kriminalität. 2. Gemäß § 14 des Bundespolizeigesetzes ist die Polizei verpflichtet, alle Maßnahmen zu ergreifen, die erforderlich sind, um die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten. 3. Die Polizei ist eine präventive Behörde, die durch ihre ständige Präsenz in der Bevölkerung die Verhütung von Straftaten und die Aufklärung von Straftaten sicherstellt. 4. Die Aufgabe der Polizei ist es, die öffentliche Sicherheit zu gewährleisten, Konflikte zu lösen und die Bürgerinnen und Bürger zu unterstützen. 5. Die Polizei ist verpflichtet, die Aufgaben im Rahmen des Gesetzes zu erfüllen, wobei die Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger zu berücksichtigen sind. 6. Gemäß dem Bundespolizeigesetz ist die Polizei eine föderale Behörde, die in Zusammenarbeit mit den Landespolizeien arbeitet. 7. Die Gesetzgebung der Polizei erfolgt durch den Bundestag, wobei die Landesparlamente eine wichtige Rolle spielen. 8. Die Strafverfolgung ist eine der Hauptaufgaben der Polizei, wobei die Zusammenarbeit mit der Staatsanwaltschaft und den Gerichten von zentraler Bedeutung ist. 9. Die Polizei ist verpflichtet, die Aufgaben im Rahmen des Gesetzes zu erfüllen, wobei die Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger zu berücksichtigen sind. 10. Die Polizei ist verpflichtet, die Aufgaben im Rahmen des Gesetzes zu erfüllen, wobei die Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger zu berücksichtigen sind.

**20. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Schreiben Sie zu jedem Punkt des Planes 4 – 6 Stichwörter aus dem Text heraus.**

**21. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes. Benutzen Sie dabei die Stichwörter.**

**22. Sehen Sie den Text ein Mal durch.**

### **Aufbauorganisation der Polizei**

Als Bindeglied zwischen dem Staat und der Gesellschaft spiegelt die Polizei die gesellschaftlichen Verhältnisse. Sie steht im Dienste des Volkes und braucht darum das Vertrauen der Bürger. Auf allen Führungsebenen der Polizei realisiert man die ständige Integration von Schutz- und Kriminalpolizei. Einen spezialisierten Teil der Schutzpolizei stellt die Verkehrspolizei dar.

An der Spitze jeder Landespolizei steht das *Landespolizeipräsidium*, das die oberste Integrationsebene, die zentrale Führungsstelle des Polizeivollzugsdienstes ist und die Dienst- und Fachaufsicht über alle Polizeidienststellen ausübt. Es ist Landeskriminalamt, Landespolizeidirektion Zentrale Dienste, Bereitschaftspolizei. Dem Landeskriminalamt obliegen die fachliche Leitung, Beaufsichtigung der polizeilichen

Verbrechensbekämpfung und die zentrale Datenerfassung. Es wirkt auf die planmäßige Zusammenarbeit aller Polizeidienststellen hin. *Die Landespolizeidirektion Zentrale Dienste* umfasst Fachdienste: Personen-, Objektschutz, Polizeihubschrauberstaffel, Spezialeinsatzkommando, Wasserschutzpolizei, Polizeireiterstaffel, Kampfmittelbeseitigungsdienst, Diensthundeschule, Polizeimusikkorps, Beweissicherung und Dokumentation / Bildübertragung. *Die Bereitschaftspolizei* unterstützt den polizeilichen Einzeldienst und bildet Polizeibeamte für die Laufbahn des mittleren Dienstes aus.

Der mittleren Führungsebene entspricht *das Polizeipräsidium*, das für einen Regierungsbezirk zuständig ist.

Führungsstellen der unteren Integrationsebene sind *Polizeidirektionen*, denen Polizeireviere, die sich in Streifendienst, Ermittlungsdienst, Polizeiposten, Bürgerpolizisten gliedern; Autobahnpolizeireviere, Kriminalpolizeiinspektionen mit Dezernaten Staatsschutz, Höchstpersönliche Rechtsgüter / Umweltkriminalität, Eigentumsdelikte, Wirtschaftskriminalität/Vermögensdelikte, Zentrale Aufgaben, Rauschgiftkriminalität, Bandenkriminalität, Jugendkriminalität sowie die Inspektion Verkehr / Zentrale Dienste gehören. Die letzte gliedert sich in Verkehrsüberwachung / Verkehrsunfallaufnahme, Verkehrsschulung, Einsatz und Diensthundestaffel, Integrierte Aus- und Fortbildung. Dienststellen auf den unteren Führungsebenen sind in der Lage, die polizeilichen Anlässe ohne Fremdunterstützung zu bewältigen.

*Der Führungsstab* gliedert sich folgenderweise: Leiter Führungsstab, Stabsbereich Polizeivollzugsdienst, Sachbereich Organisation/allgemeine polizeiliche Aufgaben, Sachbereich Einsatz/Führungs- und Lagezentrum, Sachbereich Verbrechensbekämpfung, Sachbereich Verkehrspolizeiliche Aufgaben, Technik, Verwaltung, Personal/Aus- und Fortbildung, Öffentlichkeitsarbeit.

**23.** *Lesen Sie den Text noch ein Mal und übersetzen Sie ihn. Können Sie die Aufbauorganisation der Russischen Polizei mit denen der Polizei der BRD vergleichen? Machen Sie es auf Russisch bitte.*

**24.** *Wie sagt man das auf Russisch?*

Bindeglied zwischen dem Staat und der Gesellschaft; im Dienste des Volkes stehen; das Vertrauen der Bürger brauchen; die Integration von Schutz- und Kriminalpolizei; der Polizeivollzugsdienst; fachliche Leitung und Beaufsichtigung; die Prävention und die Strafverfolgung; der Kampfmittelbeseitigungsdienst; Polizeibeamte ausbilden; die Abwehr von Gefahren; die nachgeordneten Dienststellen; Gewährleistung der Einsätze; sachverständige Begutachtung; die Bearbeitung von Ermittlungsverfahren; die Verkehrsüberwachung.

**25.** *Was passt zueinander? Übersetzen Sie die Wortverbindungen.*

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. geltendes        | A. Verwaltungsbehörden |
| 2. öffentliche      | B. Straftaten          |
| 3. zuständige       | C. feststellen         |
| 4. Verfolgung von   | D. Sicherheit          |
| 5. polizeiliche     | E. ausüben             |
| 6. Personalien      | F. Untersuchungen      |
| 7. Dienstaufsicht   | G. Maßnahmen           |
| 8. planmäßige       | H. Recht               |
| 9. daktyloskopische | I. Zusammenarbeit      |
| 10. präventives     | J. Tun                 |

**26. a) Machen Sie sich mit den Informationen. Betiteln Sie den Text.**

Polizeibeamte sind Staatsbedienstete (Deutsch – Polizeivollzugsbeamte, PVB) mit einem besonderen Status und einer Hierarchie von 3 Klassen. Im Unterschied zu den Polizeibeamtinnen und -beamten der Russischen Föderation, deren Dienstgrade denen der bei der Armeedienenden ähneln, haben deutsche Polizeivollzugsbeamte bei den Polizeien des Bundes und der Länder Dienst- und Amtsbezeichnungen von Ämtern. Der Polizeidienst kann in der mittleren, der gehobenen oder der höheren Laufbahn geleistet werden. Die Ausbildung für die Laufbahn des mittleren Polizeivollzugsdienstes im BGS dauert zweieinhalb Jahre. Sie wird in den Aus- und Fortbildungszentren der Grenzschutzpräsidien durchgeführt und endet mit der Laufbahnprüfung. Das Studium für die Laufbahn des gehobenen Polizeivollzugsdienstes im BGS dauert drei Jahre. Es erfolgt an der Fachhochschule des Bundes für öffentliche Verwaltung – Fachbereich BGS – und endet mit der Laufbahnprüfung. Mit Erwerb der Laufbahnbefähigung wird der Grad „Diplom-Verwaltungswirt“ verliehen.

Im uniformierten Dienst sind die Dienst- und Amtsbezeichnungen durch Schulterklappen bzw. Aufschiebeschlaufen aus Stoff sichtbar (in der Regel aber nicht bei Einsatzanzügen). Sie zeigen silberne oder goldene Sterne, im Vorbereitungsdienst Litzen/Streifen, teilweise in Kombination mit Sternen oder bei der Wasserschutzpolizei Litzen/Streifen.

Bei Beamten bis zur Anstellung wird die Dienstbezeichnung genannt, da ihnen noch kein Amt übertragen wurde. Die Abzeichen variieren in dieser Dienstbezeichnung erheblich. In einigen Ländern wird kein Abzeichen, manchmal nicht einmal eine Uniform getragen, in anderen Ländern und bei der Bundespolizei wird eine goldene Litze als Abzeichen getragen, in anderen (z. B. Baden-Württemberg) ein grüner Stern und eine goldene Litze.

Haben die Beamten bereits ein statusrechtliches Amt der Laufbahn des gehobenen Dienstes inne, wird zusätzlich zum Schulterstück des gehobenen Dienstes eine goldene Litze getragen (Bremen, Berlin, Hamburg, Niedersachsen, Mecklenburg-Vorpommern, NRW, Bund). Die Polizisten, die goldene Sterne tragen, sind Beamte des höheren Polizeidienstes. Sie haben ein Hochschulstudium absolviert und besondere Laufbahnprüfungen abgelegt.

**27. Finden Sie im Text die deutschen Äquivalente der folgenden russischen Wörter und Wortgruppen.**

средний, повышенный и высокий уровни; сдача квалификационного экзамена и проверка; плетеный шнур, галун, нашивка, петлица; серебряный галун на воротничке (*формы*); стажёр; средний уровень; мастер полиции, старший мастер полиции, главный мастер полиции; комиссар полиции, высокий уровень; старший комиссар полиции, главный комиссар полиции, первый главный комиссар полиции; повышенный уровень; названия служебных званий (специальные звания) и должностей

**28. Sammeln Sie auch andere Informationen zum Thema „Polizei der Länder in Deutschland“ und bereiten Sie einen Vortrag zu diesem Thema vor.**

**28. Halten Sie Ihren Vortrag vor Ihren Studienkollegen in Ihrer Studiengruppe.**

## **Struktur der Polizeien des Bundes in Deutschland. Das Bundeskriminalamt**

*1. Lesen Sie über die Struktur der Polizeien des Bundes. Wie heißen zwei Polizeien des Bundes mit den polizeilichen Exekutivbefugnissen.*

### **Struktur der Polizeien des Bundes in Deutschland**

Artikel 30 des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland stellt fest, dass die Polizei in erster Linie die Ländersache ist. Nur in bestimmten Bereichen weist das Grundgesetz dem Bund eigene polizeiliche Kompetenzen zu. Zur Kompetenz des Bundes gehören das Bundeskriminalamt und der Bundesgrenzschutz, der seit 2005 *Bundespolizei* heißt, der Inspekteur der Bereitschaftspolizeien der Länder und die Hausinspektion des Bundestages. Organe der Bundespolizei sind Bundespolizeipräsidium, Bundespolizeidirektionen und Bundespolizeiakademie.

Die Polizei beim Deutschen Bundestag ist also eine der drei Polizeien des Bundes. Da die Regelungen über die Polizeigewalt im Deutschen Bundestag und den Parlamenten der Länder die Gewaltenteilung widerspiegelt, übt der Bundespräsident gemäß Art 40. Abs. 2 Grundgesetz die alleinige Polizeigewalt in den Gebäuden des Deutschen Bundestages aus.

Zu den Aufgaben des Inspektors der Bereitschaftspolizeien der Länder gehören die Fragen der Ausstattung der Bereitschaftspolizeien der Länder mit modernen Führungs- und Einsatzmitteln in Bereichen Kraftfahrzeuge, Informations- und Kommunikationstechnik, Waffen, technisches Gerät, Dokumentations- und Beweissicherungsgerät sowie die Schutz- und Sanitätsausstattung.

Bundesbehörden mit zum Teil polizeiähnlichen Aufgaben sind insbesondere die Bundesfinanzbehörden, der Zoll- und Zollfahndungsdienst, die Wasser- und Schifffahrtsverwaltungen des Bundes, die Bundesanstalt für Güterfernverkehr, die Sitzungspolizei der Bundesgerichte.

Zur Vollzugspolizei auf Bundesebene zählt man als Exekutivorgane in erster Linie das Bundeskriminalamt und den Bundesgrenzschutz.

*2. Finden Sie im Text Äquivalente für die folgenden russischen Wörter und Wortverbindungen:*

Основной Закон; наделять федерацию собственно полицейскими полномочиями; входить в ведение федерации; Федеральная полиция / Федеральная пограничная охрана; Полиция немецкого бундестага; Внутренняя инспекция Управления немецкого бундестага; Инспектор полиций готовности (дежурных полиций) федеральных земель; Президиум федеральной полиции, Дирекции федеральной полиции, Академия федеральной полиции; (правовое) регулирование подчинения полиции в стенах высшего законодательного органа ФРГ – Бундестага Германии (немецкого Бундестага); полиция, занимающаяся исполнением распоряжений; единовластно управлять полицией Бундестага Германии; Федеральное ведомство криминальной полиции Германии; оснащение современными средствами управления и оперативной деятельности; транспорт; информационная техника и средства связи; вооружение; технические аппараты; приборы для ведения документации и обеспечения сохранности средств доказывания; средства защиты и санитарии; федеральные организации, имеющие задачи, схожие с задачами полиции; финансовые органы федерации, таможня и таможенная служба розыска; управление водными путями и водоснабжением; управление

судоходством; федеральное управление по перевозке грузов на дальние расстояния; полиция, ответственная за поддержание порядка в зале суда в федеральных судах

3. Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text und lassen Sie diese Ihre Studienkollegen beantworten.

4. Gliedern Sie den Text in die Sinnesabschnitte und betiteln Sie diese. Welche Stichwörter passen zu jedem Sinnesabschnitt insbesondere?

5. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.

6. Schreiben Sie ein Resümee des Textes in der russischen Sprache.

7. Lesen Sie den Text genau. Benutzen Sie ein Wörterbuch, wenn Sie etwas nicht verstehen.

### Das Bundeskriminalamt

Die rechtliche Stellung des Bundeskriminalamtes (BKA) ist in Art. 73 Nr. 10 GG und im BKA-Gesetz geregelt. Das BKA mit Sitz in Wiesbaden, Mecklenheim bei Bonn und Berlin hat die Aufgabe, die nationale Verbrechensbekämpfung in Deutschland in enger Zusammenarbeit mit den Landeskriminalämtern zu koordinieren und Ermittlungen in bestimmten schwerwiegenden Kriminalitätsfeldern mit Auslandsbezug zu führen. Es unterstützt die Polizeien von Bund und Ländern bei der Kriminalitätsbekämpfung. Das BKA wird tätig, wenn Straftäter über Ländergrenzen hinweg oder international operieren oder wenn es um Straftaten von erheblicher Bedeutung geht. Es sammelt insbesondere Nachrichten und Unterlagen für die polizeiliche Verbrechensbekämpfung und wertet sie aus.



BKA-Dienstmarke (Dienstnummer unkenntlich gemacht)

Das BKA ist eine wichtige zentrale Instanz für kriminologische und kriminaltechnische Forschung. Es fungiert als nationales Zentralbüro der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation (INTERPOL) für Deutschland. Es ist ebenfalls nationales Zentralbüro für das Schengener Informationssystem sowie für EUROPOL. In bestimmten Fällen schwerer Straftaten obliegt den Spezialisten des BKA die Strafverfolgung. Das gilt vor allem für den international organisierten illegalen Waffen- und Rauschgifthandel, bei

bestimmten politisch motivierten Straftaten gegen Mitglieder und Gäste von Verfassungsorganen sowie bei international organisierten terroristischen Vereinigungen. Die Sicherungsgruppe in Berlin schützt die Mitglieder der Verfassungsorgane des Bundes und deren ausländische Staatsgäste. Auch die Ermittlungstätigkeit kann dem BKA im Einzelfall von den Ländern oder dem Generalbundesanwalt übertragen werden. Außerdem nimmt das BKA Zeugenschutzaufgaben wahr.

8. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Wo ist der Sitz des Bundeskriminalamtes? 2. Welche Aufgabe hat das BKA? 3. Was ist in Art. 73 Nr. 10. GG und im BKA-Gesetz geregelt? 4. Wann wird das BKA tätig? 5. Wofür sammelt es Nachrichten und Unterlagen und wertet sie aus? 6. Was ist das BKA? 7. Als was fungiert das Amt bei der INTERPOL und EUROPOL? 8. In welchen Fällen obliegt den Spezialisten des BKA die Strafverfolgung?

9. Wofür gilt das vor allem? 10. In welchem Fall kann auch die Ermittlungstätigkeit dem BKA von den Ländern oder dem Generalbundesanwalt übertragen werden? 11. Wen schützt die Sicherungsgruppe in Berlin? 12. Welche Aufgaben nimmt das BKA außerdem wahr?

*9. Sehen Sie den Text noch ein Mal durch und sagen Sie, ob die Aussage a) richtig ist, b) falsch ist; c) im Text fehlt.*

1. Das BKA hat seinen Sitz in Mecklenburg bei Bonn und Berlin. 2. Es koordiniert die nationale Verbrechensbekämpfung in Deutschland in enger Zusammenarbeit mit den Landeskriminalämtern und führt Ermittlungen in bestimmten schwerwiegenden Kriminalitätsfeldern mit Auslandsbezug. 3. Das Amt hat Stellenplan vom 30. Juni 1994 gemäß 4507 Bedienstete, davon 1568 Polizeivollzugsbeamte. 4. Manchmal sammelt das BKA Nachrichten und Unterlagen für die polizeiliche Verbrechensbekämpfung und wertet sie aus. 5. 1952 wurde das BKA in die Internationale Kriminalpolizeiliche Organisation IKPO (Interpol) aufgenommen. 6. Das BKA nimmt Zeugenschutzaufgaben wahr.

*10. Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Федеральное ведомство криминальной полиции было создано в 1951 г. на основании Закона «Об образовании федерального ведомства по уголовным делам». 2. На ВКА возложены функции по обеспечению внутренней безопасности в стране во взаимодействии с другими федеральными и земельными полицейскими органами. 3. Полицейские служащие ВКА собирают сведения и документы, чтобы бороться с преступностью, и сохраняют информацию о деятельности полиции Германии. 4. ВКА является основной инстанцией криминалистических и криминально-технических исследований. 5. Ведомство является Национальным центральным бюро Международной организации уголовной полиции (Интерпол) ФРГ и Шенгенской информационной системы, а также Европола. 6. Федеральное ведомство криминальной полиции поддерживает деятельность федеральных и земельных органов полиции по раскрытию и расследованию преступлений, имеющих межрегиональный и международный характер, а также особо тяжких преступлений. 7. Это касается, прежде всего, организованной в международном масштабе незаконной торговли оружием и наркотиками, определённых политически мотивированных преступлений против членов конституционных органов и их гостей, а также международных террористических объединений. 8. Кроме того, ВКА осуществляет защиту свидетелей.

*11. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Vergessen Sie Stichwörter nicht.*



*12. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.*

*13. Geben Sie den Inhalt des Textes in der Form eines Resümees wieder.*

*14. Suchen Sie nach mehr Informationen zum Thema und schreiben Sie einen Aufsatz über das Bundeskriminalamt der Bundesrepublik Deutschland.*

*15. Machen Sie sich mit den Informationen über die Bundespolizei und ihre Aufgaben bekannt.*

## Bundespolizei (Bundesgrenzschutz)

 <p>Neues schwarzes Hoheitsabzeichen Ende 2005 wurde bei der Bundespolizei eine blaue Polizeiuniform eingeführt. Sie löste die zuvor moosgrüne-beige Uniform ab.</p>	<p><b>Bundespolizei</b> – BPOL –</p>  <p><b>BUNDESPOLIZEI</b></p>													
	<table> <tr> <td>Staatliche Ebene</td> <td>Bund</td> </tr> <tr> <td>Stellung</td> <td>Polizei des Bundes (im Geschäftsbereich des BMI)</td> </tr> <tr> <td>Aufsichtsbehörde</td> <td>Bundesministerium des Innern (Abteilung B)</td> </tr> <tr> <td>Gründung</td> <td>16. März 1951 als „<i>Bundesgrenzschutz</i>“, seit 1. Juli 2005 als Bundespolizei</td> </tr> <tr> <td>Hauptsitz</td> <td>Potsdam (seit 1. März 2008)</td> </tr> <tr> <td>Behördenleitung</td> <td>Dieter Romann</td> </tr> <tr> <td>Bedienstete</td> <td>40.269 (Februar 2013)</td> </tr> </table>	Staatliche Ebene	Bund	Stellung	Polizei des Bundes (im Geschäftsbereich des BMI)	Aufsichtsbehörde	Bundesministerium des Innern (Abteilung B)	Gründung	16. März 1951 als „ <i>Bundesgrenzschutz</i> “, seit 1. Juli 2005 als Bundespolizei	Hauptsitz	Potsdam (seit 1. März 2008)	Behördenleitung	Dieter Romann	Bedienstete
Staatliche Ebene	Bund													
Stellung	Polizei des Bundes (im Geschäftsbereich des BMI)													
Aufsichtsbehörde	Bundesministerium des Innern (Abteilung B)													
Gründung	16. März 1951 als „ <i>Bundesgrenzschutz</i> “, seit 1. Juli 2005 als Bundespolizei													
Hauptsitz	Potsdam (seit 1. März 2008)													
Behördenleitung	Dieter Romann													
Bedienstete	40.269 (Februar 2013)													

Im Sicherheitssystem des Bundes nimmt die Bundespolizei umfangreiche und vielfältige sonderpolizeiliche Aufgaben wahr, die im Gesetz über die Bundespolizei, aber auch in zahlreichen anderen Rechtsvorschriften, wie beispielsweise im Aufenthaltsgesetz, im Asylverfahrensgesetz und im Luftsicherheitsgesetz, geregelt sind. Sie trug bis zum 30. Juni 2005 die Bezeichnung „Bundesgrenzschutz“ und war im Gegensatz zu den Länderpolizeien in weiten Teilen seiner Geschichte militärisch strukturiert. Der Name ergab sich aus der Hauptaufgabe, dem Schutz der Landesgrenzen.

Die Aufgaben der Bundespolizei sind aufgrund des Föderalismus und der Polizeihoheit der Länder auf spezielle Aufgaben begrenzt. So ist sie z. B. im Sinne des Versammlungsrechtes keine Polizei, denn sie darf dortige Aufgaben nicht wahrnehmen, außer bei Gefahr im Verzug.

Zu den begrenzten Aufgaben der Bundespolizei gehören:

Sicherung eigener Einrichtungen, Behörden und Verbände; Prävention von Straftaten und Strafverfolgung und Verfolgen von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten im Aufgabenbereich und der Bundespolizei; Schutz privater Rechte, wenn gerichtlicher Schutz nicht gewährleistet ist; grenzpolizeilicher Schutz des Bundesgebietes: polizeiliche Überwachung der Grenzen zu Lande, zu Wasser und aus der Luft; polizeiliche Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs einschließlich der Überprüfung der Grenzübertrittspapiere und der Berechtigung zum Grenzübertritt sowie der Grenzfehndung; die Abwehr von Gefahren, die die Sicherheit der Grenzen beeinträchtigen, im Grenzgebiet bis zu einer Tiefe von 30 km und von der seewärtigen Begrenzung an bis zu einer Tiefe von 50 km; Aufgaben der Bahnpolizei; Aufgaben auf See; Schutz vor Angriffen auf die Sicherheit des Luftverkehrs; Sicherheitsmaßnahmen an Bord von Luftfahrzeugen; Schutz von Verfassungsorganen des Bundes und von Bundesministe-

rien; polizeiliche Aufgaben im Notstands- und Verteidigungsfall; Mitwirkung an polizeilichen Aufgaben im Ausland unter Verantwortung der Vereinten Nationen (UN), der Europäischen Union (EU) oder anderer internationaler Organisationen; *Unterstützung*: des Polizeivollzugsdienstes der Polizei beim Deutschen Bundestag; des Auswärtigen Amtes zum Schutz deutscher diplomatischer und konsularischer Vertretungen im Ausland (Haussicherungs- und Objektschutzdienst; des BKA im Schutz- und Begleitdienst (Personenschutz); des Bundesamtes für Verfassungsschutz auf dem Gebiet der Funktechnik; der Deutschen Lufthansa beim Schutz von Auslandsstationen; der Polizeien der Bundesländer, insbesondere bei Großeinsätzen. Außerdem obliegt der Bundespolizei Hilfeleistung bei Katastrophen und besonderen Unglücksfällen einschließlich Luftrettungsdienst. Wichtige weitere Betätigungsfelder der Bundespolizei sind die Bekämpfung der organisierten oder überörtlich tätigen Kriminalität insbesondere im Schleusungswesen sowie Maßnahmen im Zusammenhang mit Fußballveranstaltungen.

Die Bundespolizei arbeitet innerhalb eines bundesdeutschen und europäischen Sicherheitsverbundes auf der Grundlage von Sicherheitskooperationen und Sicherheitspartnerschaften eng mit der Polizei und anderen Sicherheitsbehörden von Bund und Ländern sowie den Grenzbehörden anderer europäischer Staaten zusammen.

*16. Finden Sie im Text Äquivalente für russische Wörter und Wortgruppen.*

исполнять большие по объёму и разнообразные особые задачи полиции; быть урегулированным в законе «О федеральной полиции», многочисленных других предписаниях, таких, как закон «О пребывании, трудовой деятельности и интеграции иностранных граждан в ФРГ», «О предоставлении убежища», закон «О безопасности воздушного пространства»; Федеральная пограничная охрана; быть ограниченным [рамками выполнения] спецзадач[ами] в соответствии с принципами федерализма и верховенства земель; сохранность; оказывать судебную защиту; защита территории федерации пограничной полицией; задачи полиции на железнодорожном транспорте; поддержка полиции федерации и полиций земель, Министерства иностранных дел, авиакомпании «Лужанга»; оказание помощи при катастрофах, чрезвычайных ситуациях, включая Службу спасения в воздухе; преследование преступлений и правонарушений; поле деятельности; борьба с организованной преступностью, особенно в области незаконной миграции; неминуемая опасность; тесно сотрудничать с полицией и другими органами безопасности федерации и земель, а также с органами других европейских государств, в компетенцию которых входит охрана границы

*17. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text.*

1. Welche Aufgaben nimmt die Bundespolizei wahr? 2. Was bildet die rechtliche Grundlage für ihre Tätigkeit? 3. Worauf sind die Aufgaben der Bundespolizei aufgrund des Föderalismus und der Polizeihöhe der Länder? 4. Bis wann trug sie die Bezeichnung „Bundesgrenzschutz“? 5. In welchem Bereich obliegt der Bundespolizei Prävention von Straftaten und Strafverfolgung und Verfolgen von Ordnungswidrigkeiten? 6. Wann soll sie private Rechte schützen? 7. Welchen Schutz und welche Kontrollen soll die Bundespolizei im Raum des Bundesgebietes Deutschlands wahrnehmen? 8. Bis zu welcher Tiefe im Grenzgebiet und von der seewärtigen Begrenzung an soll sie Gefahren abwehren, die die Sicherheit der Grenzen beeinträchtigen? 9. Gehören Aufgaben der Bahnpolizei, Aufgaben auf See, Schutz vor Angriffen auf die Sicherheit des Luftverkehrs, Sicherheitsmaßnahmen an Bord von Luftfahrzeugen, Schutz

von Verfassungsorganen des Bundes und von Bundesministerien zum Aufgabenbereich der Schutzpolizei? 10. Wirkt sie an polizeilichen Aufgaben im Ausland unter Verantwortung der Vereinten Nationen (UN), der Europäischen Union (EU) oder anderer internationaler Organisationen mit? 11. Welche Polizeien, Polizeivollzugsdienste, Ämter und Fluggesellschaft und wobei soll die Bundespolizei unterstützen? 12. Wobei soll sie Hilfe leisten? 13. Was ist ein wichtiges Betätigungsfeld der Bundespolizei noch? 14. Welche Maßnahmen sind ihr weiteres Betätigungsfeld weiter? 15. Warum ist die Bundespolizei keine Polizei z. B. im Sinne des Versammlungsrechtes? 16. Wie arbeitet die Bundespolizei innerhalb eines bundesdeutschen und europäischen Sicherheitsverbundes auf der Grundlage von Sicherheitskooperationen und Sicherheitspartnerschaften mit der Polizei und anderen Sicherheitsbehörden von Bund und Ländern sowie den Grenzbehörden anderer europäischen Staaten zusammen?

*18. Stellen Sie den Plan des Textes zusammen. Vergessen Sie die Stichwörter zu jedem Punkt des Planes nicht.*

*19. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.*

*20. Schreiben Sie ein Resümee des Textes zuerst in der russischen und dann in der deutschen Sprache.*

*21. Sehen Sie den Text durch und sagen Sie, welche Funktionen und Aufgaben Verfassungsschutzbehörden haben.*

### **Verfassungsschutzbehörden**

Verfassungsschutzbehörden stellen ein besonderes Organ der inneren Sicherheit dar. Dem föderativen Aufbau der Bundesrepublik Deutschland (Verteilung staatlicher Aufgaben und Kompetenzen auf Bund und Länder) entsprechend bestehen insgesamt 17 Verfassungsschutzbehörden. Zentralstelle ist das Bundesamt für Verfassungsschutz (BfV), die sich in Köln befindet und dem Bundesminister des Innern untersteht. Neben dem BfV existieren in den Bundesländern jeweils Landesbehörden für Verfassungsschutz, die dem jeweiligen Innenminister des Landes unterstehen. *Funktionen und Aufgaben.* Mit der Einrichtung von Verfassungsschutzbehörden wurde der Zweck verfolgt, der sich unmittelbar aus dem Grundgesetz ergibt. Nach Art. 73 Nr. 10 b GG besteht er im Schutz der freiheitlichen demokratischen Grundordnung und des Bestandes und der Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland oder eines ihrer Länder. Dieser Grundsatz gilt sowohl für das BfV als auch für alle Landesbehörden.



Bedeutendste rechtliche Grundlage für die Arbeit des Verfassungsschutzes ist das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland. In ihm sind die Grundrechte der Menschen der BRD festgeschrieben. Darüber hinaus gelten für die Tätigkeit des Verfassungsschutzes das Bundesverfassungsschutzgesetz aus dem Jahre 1990 sowie das Landesverfassungsschutzgesetz.

*Konkrete Aufgaben des Verfassungsschutzes.* Die fest umrissenen Tätigkeiten des Verfassungsschutzes sind abschließend in den Verfassungsschutzgesetzen des Bundes und der Länder beschrieben. Danach ist es Kernaufgabe der Verfassungs-

schutzbehörden, bestimmte als „Bestrebungen“ bezeichnete Verhaltensweisen zu beobachten. Im Einzelnen sind dies: a) Bestrebungen, die gegen die freiheitliche demokratische Grundordnung gerichtet sind, b) Bestrebungen, die durch Anwendung von Gewalt auswärtige Belange der Bundesrepublik Deutschland gefährden – sicherheitsgefährdende oder geheimdienstliche Tätigkeiten im Geltungsbereich des Grundgesetzes für eine fremde Macht (Spionageaktivitäten). Gegenstand der Beobachtung sind – mit Ausnahme der Spionageaktivitäten – nur politisch bestimmte Verhaltensweisen. Aktivitäten, die keinen politischen Hintergrund haben, – so schädlich sie für den einzelnen, die Gesellschaft oder das Staatswesen auch sind – sind von der gesetzlichen Aufgabenbeschreibung nicht erfasst. *Mitwirkungsaufgaben* sind: a) die Überprüfung von Geheimnisträgern (personeller Geheimschutz); b) die Überprüfung von Beschäftigten in lebens- und verteidigungswichtigen Bereichen (personeller Sabotageschutz); c) Beratung in materiellen Sicherheitsfragen (materieller Geheim- und Sabotageschutz). Das BfV sammelt Informationen (sach- und personenbezogen), Nachrichten und Unterlagen über Bestrebungen, die gegen die „freiheitlichen demokratischen Grundordnung“ gerichtet sind und den Bestand der herrschenden Ordnung gefährden, und wertet sie für die Bundes- und Landesregierungen, für Exekutivbehörden und für Gerichte aus.

In der Vergangenheit wurde immer wieder die Abschaffung des Verfassungsschutzes gefordert. Kritiker bezweifeln die Effektivität der Behörde und kritisieren ihre „Datensammelwut“ und Observationspraktiken. Demnach hat das BfV keine polizeilichen Exekutivbefugnisse, es darf also niemanden verhören oder verhaften. Die Aufsicht über die Verfassungsschutzbehörden in Bund und Ländern wird durch die verantwortlichen Minister, die Parlamente und die Datenschutzbeauftragten wahrgenommen. Daneben unterliegt der Verfassungsschutz der Kontrolle durch die Gerichte.

*22. Lesen sie den Text genau. Benutzen Sie ein- und zweisprachigen Wörterbücher, wenn Sie etwas nicht verstehen.*

*23. Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text und lassen Sie diese Ihre Studienkollegen beantworten.*

*24. Lesen Sie vor und übersetzen Sie den Dialog mit verteilten Rollen.*

H. – Helge, G. – Grigorij

- H. Ah, Greg, grüß dich! Es freut mich sehr, dich zu sehen. Wie geht es dir? Was macht dein Studium?
- G. Grüß dich, Helge! Danke, es geht mir gut. Jetzt muss ich mich aber etwas anstrengen. In der nächsten Woche habe ich eine Prüfung.
- H. Und was macht dir Schwierigkeiten dabei?
- G. Verfassungsschutzbehörden!
- H. Ah! Als geheime Nachrichtendienste sind die Verfassungsschutzbehörden in den Augen vieler Menschen nach wie vor in hohem Maße undurchschaubare, ja geheimnisumwitterte Institutionen. Über ihre Arbeit besteht eine Vielzahl von Vorurteilen und Fehlvorstellungen. Nicht selten werden die rechtlichen und tatsächlichen Möglichkeiten nachrichtendienstlicher Aktivitäten verkannt und demzufolge auch die Meinung vertreten, den Verfassungsschutzbehörden stünden nahezu unbegrenzte Kompetenzen und Befugnisse zu. Sie würden alles sehen, alles hören und alles wissen.

- G. Das schon, Helge, ich möchte aber gerne wissen, ob die Verfassungsschutzbehörden als Reaktion auf die Erfahrungen der Weimarer Demokratie und ihres Zerfalls entstanden sind.
- H. Das stimmt. Als erste freiheitliche Verfassung Deutschlands war die Weimarer Reichsverfassung vom idealistischen Demokratiemodell der „reinen Toleranz“ geprägt. Jede politische Strömung sollte die Möglichkeit haben, sich durchzusetzen, soweit sie nur die erforderliche Mehrheit im Parlament erreichen konnte. Man ging davon aus, dass sich die Demokratie im freien Spiel der Kräfte als die beste denkbare Staatsform von selbst durchsetzen werde.
- G. Danke für die Tipps, die du mir gibst, Helge! Jetzt erinnere ich mich auch daran, dass die Erfahrungen aus dem Niedergang der Weimarer Republik bei der Erarbeitung des Grundgesetzes berücksichtigt wurden. Nach dem Zweiten Weltkrieg überlegte man oft darüber, ob es nicht doch bestimmte, den Staat und die politischen Kräfte bindende Prinzipien und Werte gibt, ohne deren Existenz von einer freiheitlichen Demokratie nicht gesprochen werden kann. Die neue Verfassungsordnung wurde daher von der Erkenntnis geprägt, dass auch und gerade in einem demokratischen Staat ein Minimalkonsens über seine fundamentalen Werte bestehen muss (so genannte „wertgebundene Demokratie“).
- H. Du hast Recht! Der Kernbestand des Staatswesens, die freiheitliche demokratische Grundordnung, sollte deshalb jeder Disposition entzogen werden. Es sei dabei hervorgehoben, dass nur die in wenigen Vorschriften des Grundgesetzes normierten obersten Wertprinzipien der Verfassung Elemente der freiheitlichen demokratischen Grundordnung sind.
- G. Und die Bedeutung dieser freiheitlichen demokratischen Grundordnung oder einzelner ihrer Elemente lässt sich sehr schnell erkennen, wenn man sich die Konsequenzen ihres Fehlens überlegt. Was wäre beispielsweise, wenn der Staat nicht verpflichtet wäre, die Menschenrechte zu achten? Was wäre, wenn die Verwaltung die Gesetze und das Grundgesetz missachten dürfte, wenn das Volk nicht mehr bestimmen könnte, durch wen die Regierungsverantwortung getragen werden soll? Von einer freiheitlichen Demokratie könnte man in einem solchen Fall sicherlich nicht mehr sprechen.
- H. Na, Greg, jetzt sehe ich, dass du zur Prüfung bereit bist!
- G. Liebe Helge, danke für deine Geduld und Ausdauer! Es ist sehr nett von dir, mir Hilfe zu leisten.
- H. Gern geschehen, Greg! Ich wünsche dir Erfolg in der Prüfung! Auf Wiedersehen, Hals- und Beinbruch!
- G. Auf Wiedersehen, Helge! Mach's gut! Ich rufe dich nach der Prüfung an!
- 25. Arbeiten Sie in den Kleingruppen. Besprechen Sie das Gelesene und entwickeln Sie ähnliche Dialoge.*
- 26. Stellen Sie den Plan des Textes zusammen. Vergessen Sie über die Stichwörter zu jedem Punkt des Planes nicht.*
- 27. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.*
- 28. Schreiben Sie einen Vortrag über die Verfassungsschutzbehörden in der deutschen Sprache und halten Sie diesen vor Ihren Studienkollegen.*

## **Internationale polizeiliche Zusammenarbeit: Interpol, Europol, nationales Interpolbüro Russlands**

*1. Machen Sie sich mit den Informationen über internationale polizeiliche Zusammenarbeit, über Interpol, Europol und nationales Interpolbüro Russlands bekannt. Übersetzen Sie die Texte und beantworten Sie die Fragen zu diesen. Benutzen Sie die Wörterbücher. Schreiben Sie die Ihnen unbekanntes Vokabeln und Wortverbindungen in Ihr Arbeitsheft.*

### **Internationale polizeilichen Zusammenarbeit**

**I. Allgemeines.** Aufgrund der Bedrohung durch den weltweiten Terrorismus, aber auch angesichts einer zunehmenden Internationalisierung der Organisierten Kriminalität, kommt der polizeilichen Zusammenarbeit über Staatsgrenzen hinweg immer größere Bedeutung zu. Die internationale polizeiliche Zusammenarbeit ruht auf folgenden drei Pfeilern: globale multilaterale Zusammenarbeit via Interpol, bilaterale Polizeikooperationsabkommen mit einzelnen Staaten, europäische multilaterale Zusammenarbeit via Europol. Eine wichtige Aufgabe für die internationale polizeiliche Zusammenarbeit bleibt die Weiterentwicklung der Rechtsgrundlagen für die internationale polizeiliche Zusammenarbeit, die sowohl nationale Vorschriften als auch internationale Verträge umfassen.

**2a. Beantworten Sie die folgenden Fragen:** 1. Warum kommt der polizeilichen Zusammenarbeit über Staatsgrenzen hinweg immer größere Bedeutung zu? 2. Auf welchen drei Pfeilern ruht die internationale polizeiliche Zusammenarbeit?

### **Struktur und Funktionen von Interpol**

Interpol ist die Bezeichnung für *Internationale kriminalpolizeiliche Organisation* (IKPO). Sie dient der internationalen Verbrechensbekämpfung unter Wahrung der nationalen Souveränität und bedient sich vier Arbeitssprachen (Englisch, Französisch, Arabisch, Spanisch). Der derzeitige Sitz befindet sich in Lyon (Frankreich). Bezogen auf die Zahl ihrer Mitgliedstaaten ist Interpol die zweitgrößte Internationale Organisation nach den Vereinten Nationen. Die Organisation wurde 1923 in Wien gegründet und 1946 nach dem Krieg neu aufgebaut. Neben der Informationssammlung und -analyse und deren Bereitstellung für die Mitgliedsländer organisiert Interpol internationale Konferenzen und Arbeitstagungen zur Bekämpfung des illegalen Handels mit Kulturgütern oft in enger Zusammenarbeit mit der UNESCO und der ICOM (Internationaler Museumsrat).

Die Aufgabe von Interpol ist die umfassende Unterstützung aller kriminalpolizeilichen Behörden und anderer Einrichtungen, die zur Verhütung oder Bekämpfung von Verbrechen beitragen können, unter der Berücksichtigung nationaler Gesetze und der Menschenrechte. Hauptfunktionen der Organisation sind die Gewährleistung eines globalen Kommunikationssystems, die Bereitstellung von Datenbanken für die Informationsverarbeitung, die Benachrichtigung der Mitgliedstaaten über gesuchte Personen, die Koordinierung gegenseitiger Unterstützungsmaßnahmen durch Entsendung von technischen Spezialisten und Zurverfügungstellung von Ausrüstung (technische Hilfe) und die Förderung der internationalen Zusammenarbeit in den Bereichen Forschung, Aus- und Fortbildung, Ausrüstung, Einsatz von Personal und Hilfsmitteln. Die Interpol wird durch jährliche Zahlungen der Mitgliedstaaten finanziert.

Die Organisationsstruktur von Interpol umfasst drei Organe (die Generalversammlung, das Exekutivkomitee, das Generalsekretariat), hinzukommen die Nationalen Zentralbüros und die Berater. Die Generalversammlung ist das höchste Organ der Interpol. Sie tritt mindestens einmal im Jahr zusammen. Eine außerordentliche Einberufung ist möglich.

Die Zusammensetzung des Exekutivkomitees wird ebenso in der Generalversammlung bestimmt. Das Exekutivkomitee besteht aus einem Präsidenten, drei Vizepräsidenten und neun Delegierten der Generalversammlung. Die Hauptaufgabe des Exekutivkomitees ist die Überwachung der Durchführung von Entscheidungen der Generalversammlung und der Administration des Generalsekretärs.

Das Generalsekretariat ist für die praktische Arbeit das wichtigste Organ. Es wird vom Generalsekretär geleitet, der das von ihm ausgewählte Fach- und Verwaltungspersonal einsetzt. Im Generalsekretariat werden die tägliche Administration der internationalen Polizeikooperation und die Beschlüsse durchgeführt. Dabei fungiert das Generalsekretariat als zentrale Koordinationsstelle zwischen den nationalen Zentralbüros. Jeder Mitgliedstaat hat ein Nationales Zentralbüro zu ernennen. Dieses dient der Koordination zwischen der Interpol und den einzelnen Staaten.

**2b. Beantworten Sie die folgenden Fragen:** 3. Was bedeutet Interpol? 4. Welche Sprachen bedient sich die Interpol? 5. Wann und wo wurde die Interpol gegründet? 6. Ist Interpol bezogen auf die Zahl ihrer Mitgliedstaaten die zweitgrößte Internationale Organisation nach den Vereinten Nationen? 7. Worin besteht die Aufgabe von Interpol? 8. Welche Organe umfasst die Organisationsstruktur von Interpol? 9. Was ist das höchste Organ der Interpol? 10. Worin besteht die Hauptaufgabe des Exekutivkomitees? 11. Wofür ist das Generalsekretariat verantwortlich? 12. Wer koordiniert die Arbeit zwischen der Interpol und den einzelnen Staaten?

### **Europol, Ziele und Aufgaben**

Eine weitere wichtige Organisation für die internationale polizeiliche Zusammenarbeit ist das Europäische Polizeiamt „Europol“ in Den Haag, in dem alle 27 Mitgliedstaaten der EU sowie weitere außereuropäische Länder präsentiert sind. Ziel von Europol ist es, den Informationsaustausch zu erleichtern, die Informationen auszuwerten und die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten zu koordinieren. Damit wird die polizeiliche Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten zur Lösung ihrer Aufgabe intensiviert, die in der wirksamen Bekämpfung von Terrorismus, illegalem Drogenhandel sowie Handel mit radioaktiven und nuklearen Substanzen, vom Menschenhandel, der Schleusungskriminalität, der Fälschung von Geld und Zahlungsmitteln, von der Geldwäsche (mit Ausnahme von Vortaten von Geldwäsche) und sonstigen schwerwiegenden Formen internationaler Kriminalität besteht. Europol besitzt keine Vollstreckungsbefugnisse wie die Polizeibehörden der Mitgliedstaaten und darf mithin weder Personen festnehmen noch Hausdurchsuchungen vornehmen.

Das Bundeskriminalamt ist die nationale Stelle des Amtes für Deutschland. Es besteht keine Konkurrenz zwischen Interpol und Europol, wenn auch Europol eine gesteigerte und effizientere, regional begrenztere Form von Interpol darstellt. Es ist ein Versuch, auf die Mängel von Interpol zu reagieren. Europol und seine Vorläufer entstanden nicht nur aus der Kritik an Interpol, sondern auch als Folge der europäischen Integration. Die Gemeinsamkeiten von Interpol und Europol sind in der Organisation

und in den Statuten bzw. im Übereinkommen erkennbar. Im Unterschied zu den Interpol-Statuten, die frei von Datenschutzbestimmungen sind, besteht das Europol-Übereinkommen zum Großteil aus Datenschutzvorschriften.

Die Schaffung eines europäischen Polizeiamts wurde bereits 1992 im Vertrag von Maastricht festgeschrieben. Aber erst 1999 war Europol voll arbeitsfähig. Europol ist eine unabhängige Einrichtung der Europäischen Union, die zum Bereich der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen gehört. Die offiziellen Arbeitssprachen von Europol sind die Amtssprachen der EU. Die Organe von Europol sind der *Verwaltungsrat*, der sich aus einem Vertreter je Mitgliedstaat zusammensetzt, der *Direktor*, der *Finanzkontrolleur* und der *Haushaltsausschuss*. Europol besitzt keine Vollstreckungsbefugnisse wie die Polizeibehörden der Mitgliedstaaten und darf mithin weder Personen festnehmen noch Hausdurchsuchungen vornehmen. Europol's Aufgaben und Funktionen bestehen darin, den Informationsaustausch zu erleichtern, die Informationen auszuwerten und die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten zu koordinieren.

*2c. Beantworten Sie die folgenden Fragen:* 13. Was ist Europol? 14. Worin bestehen das Ziel und die Aufgaben dieses Polizeiamtes? 15. Wie groß ist die Zahl der Mitgliedsländer? 16. Wann wurde dieses Amt gegründet? 17. Welche Sprachen sind offizielle Arbeitssprachen der Europol? 18. Was bleibt eine wichtige Aufgabe für die internationale polizeiliche Zusammenarbeit?

### **Internationale polizeiliche Zusammenarbeit.**

#### **Nationales Interpolbüro Russlands**

Am 27. September 1990 hat unser Land der internationalen kriminalpolizeilichen Organisation – der Interpol beigetreten. Da wurde das nationale Büro von Interpol auch in der Struktur des Innenministeriums gebildet. In den vergangenen Jahren hat das russische Büro einen schweren Werdegang durchlaufen und für Informationsbegleitung bei der Bekämpfung der internationalen Kriminalität und des Terrorismus gesorgt. Es ist zu einem wichtigen Glied im System der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit geworden. Im Zuge der Koordinierung von Anstrengungen der russischen rechtsschützenden Organe bei der Bekämpfung der internationalen Kriminalität arbeitet das Interpol-Büro des Innenministeriums Russlands praktisch mit allen Mitgliedsstaaten der Organisation zusammen. Es wurde eine große und mühselige Arbeit zur Organisation der effektiven zwischenbehördlichen Zusammenarbeit und Bildung der normativen rechtlichen Basis in diesem Bereich ausgeführt. In 77 Subjekten der Föderation funktionieren die territorialen Einheiten des Büros erfolgreich. Sie bilden das Wurzelsystem seiner Tätigkeit.

In den letzten Jahren ist das Ansehen des Innenministeriums Russlands und des nationalen Zentralbüros von Interpol auf internationaler Ebene deutlich angestiegen. Das russische Interpol-Büro hat einen deutlich weiteren Aufgabenkreis als nur den Informationsaustausch zwischen den russischen und ausländischen rechtsschützenden Organen zu erfüllen. Die heutige internationale Situation, unter anderem auch die Bekämpfung der multinationalen Kriminalität, erfordern eine ständige Erhöhung der Aktivitäten und Verbesserung der Tätigkeitsmechanismen. Heute bewältigt das russische Büro diese Aufgaben erfolgreich, und in vielen Arbeitsrichtungen nimmt es führende Positionen unter ähnlichen Einheiten ausländischer Staaten ein.

**2d. Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

19. Wann hat unser Land der internationalen kriminalpolizeilichen Organisation – der Interpol beigetreten? 20. In der Struktur welches Ministeriums wurde das nationale Büro von Interpol gebildet? 21. Ist es zu einem wichtigen Glied im System der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit in den vergangenen Jahren geworden? 22. Mit welchen Mitgliedsstaaten der Interpol arbeitet das Interpol-Büro des Innenministeriums Russlands zusammen? 23. Welche Arbeit wurde von den Büroangehörigen zur Organisation der effektiven zwischenbehördlichen Zusammenarbeit und Bildung der normativen rechtlichen Basis in diesem Bereich ausgeführt? 24. In wie viel Subjekten der Föderation funktionieren die territorialen Einheiten des Büros erfolgreich. 25. Welchen Aufgabenkreis hat das russische nationale Büro von Interpol? 26. Wie erfüllt es diese Aufgaben?

**3. Was passt: a), b), c) oder d)?**

1. Interpol dient der internationalen Verbrechensbekämpfung unter Wahrung der nationalen ....

a) Einheit	b) Interessen	c) Souveränität	d) Würde
------------	---------------	-----------------	----------

2. Interpol wurde 1923 in ... gegründet.

a) Wien	b) Paris	c) Lyon	d) New York
---------	----------	---------	-------------

3. ... .. die weltweit größte internationale polizeiliche Organisation.

a) Vereinte Nationen sind	b) Europol ist	c) Interpol ist	d) NATO ist
---------------------------	----------------	-----------------	-------------

4. Interpol bedient sich ... Arbeitssprachen.

a) fünf	b) drei	c) elf	d) vier
---------	---------	--------	---------

5. Der derzeitige Sitz der Interpol befindet sich in ....

a) Wien	b) Lyon	c) New York	d) Moskau
---------	---------	-------------	-----------

6. Das höchste Organ der Interpol ist ....

a) das Exekutivkomitee	b) die Generalversammlung	c) das Nationale Zentralbüro	d) das Generalsekretariat
------------------------	---------------------------	------------------------------	---------------------------

7. Die Generalversammlung der Interpol tritt mindestens ... im Jahr zusammen.

a) zweimal	b) fünfmal	c) einmal	d) dreimal
------------	------------	-----------	------------

8. Interpol arbeitet oft eng mit ... zusammen.

a) der UNESCO	b) SPD	c) der Partei der Grünen	d) Terroristen
---------------	--------	--------------------------	----------------

9. Russland (die UdSSR) trat Interpol ... bei.

a) 1923	b) 1946	c) 1990	d) 1968
---------	---------	---------	---------

10. Das russische Interpol-Büro hat seine Filiale ....

a) in mehr als 80 russischen Regionen	b) in 77 russischen Regionen	c) nur in fünfzehn größten Städten	d) in allen Subjekten der Föderation
---------------------------------------	------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

11. Europol bedient sich ....

a) der englischen Sprache	b) der französischen Sprache	c) der deutschen Sprache	d) der Amtssprachen der EU
---------------------------	------------------------------	--------------------------	----------------------------

12. Der Sitz des Europol befindet sich in ....

a) Wien	b) Lyon	c) New York	d) Den Haag
---------	---------	-------------	-------------

13. Jedes Mitgliedstaat von EU entsendet in seinen Verwaltungsrat ....

a) einen Vertreter	b) zwei Vertreter	c) drei Vertreter	d) vier Vertreter
--------------------	-------------------	-------------------	-------------------

#### 14. Europol besitzt ... Vollstreckungsbefugnisse

a) eine	b) keine	c) wenige	d) mehrere
---------	----------	-----------	------------

4. Studieren Sie den Darlegungsplan der lexikalischen Themen „Interpol“, „Europol“: 1. Bezeichnung, 2. Gründungsdatum, 3. Mitgliedsländer, 4. Ziele, Funktionen, Finanzierung. Wählen Sie Stichwörter zu jedem Punkt des Planes.

5. Schreiben Sie Vorträge zu den Themen „Interpol“, „Europol“ in der deutschen Sprache und halten Sie diese vor Ihren Studienkollegen.

6. Stellen Sie den Plan der Darlegung des Themas „Nationales Interpolbüro Russlands“, wählen Sie Stichwörter zu jedem Punkt des Planes und schreiben Sie einen Aufsatz zu diesem Thema.

7. Annotieren Sie den Text schriftlich auf Deutsch (12-16 Sätze) und schreiben Sie diese in Ihr Arbeitsheft.

8. Erzählen Sie über die internationale polizeiliche Zusammenarbeit.

#### **Ausbildung des Personals für die Organe des Innern.**

##### **Inhalt und Tätigkeitseigenart verschiedener Dienstzweige der Polizei**

1. Beachten Sie die folgenden sprichwörtliche Redensarten (поговорки) und Sprichwörter und deren russische Äquivalente, lernen Sie einige auswendig:

Recht muss doch Recht beleiben. – Закон есть закон.

Man muss selbst dem Teufel sein Recht lassen. – ≈ Правда остаётся правдой, на чьей бы стороне она не была.

Wer die Macht hat, hat das Recht. – У кого власть, тот и прав. / Закон всегда на стороне сильного.

Wo nichts ist, hat (auch) der Kaiser sein Recht verloren. – ≈ На нет и суда нет.

Zuviel Recht hat manchen Herrn gemacht zum Knecht. – ≈ Воля в неволю заводит.

2. Lesen Sie die folgenden freien Wendungen syntagmatisch richtig vor. Übersetzen Sie diese ins Russische: die Aufgabe des Rechts; das soziale Zusammenleben der Menschen; der Bereich des Rechts; die Ordnung in der Menschengemeinschaft; die Ordnungsfunktion des Staates; die Tätigkeit des Menschen in allen sozialen Bereichen; der zentrale Begriff der Rechtswissenschaften; ein Ordnungssystem für das Zusammenleben von Menschen in der Gemeinschaft; bestimmte Regeln; Gebote und Verbote; die rechtliche Beziehung einer Person; die rechtliche Beziehung einer Person zu anderen Personen oder zu Sachen; eine Reihe zusammen hängender Rechtssätze; eine Reihe auf die gleiche Einrichtung bezüglicher Rechtssätze; Rechtsinstitute der Ehe, der Vormundschaft, des Eigentums; die wissenschaftliche Darstellung der Rechtssätze; das gesamte objektive Recht; Gegenstand der Rechtswissenschaft; Gesetz und Gewohnheitsrecht; der Bereich des Rechts sein; auf die Tätigkeit des Menschen in allen sozialen Bereichen zutreffen; ohne bestimmte Regeln nicht mehr auskommen; etwas vorschreiben; für ein Rechtsverhältnis maßgebend sein; Rechtssatz heißen; Rechtsinstitut nennen; Rechtsnorm genannt werden; ein Tun oder Unterlassung anordnen; das objektive Recht begründen

3. Lesen und übersetzen Sie den Text. Suchen Sie nach den Antworten auf die folgenden Fragen: 1. Was ist Bereich des Rechts? 2. Was ist Recht? 3. Was ist der Gegenstand der Rechtswissenschaft?

## **Grundbegriffe der Rechtswissenschaft**

Der Bereich des Rechts ist das soziale Zusammenleben der Menschen, Aufgabe des Rechts – die Ordnung in der Menschengemeinschaft. Die Ordnungsfunktion des Staates trifft auf die Tätigkeit des Menschen in allen sozialen Bereichen zu. Der zentrale Begriff der Rechtswissenschaften ist das Recht. Das ist ein Ordnungssystem für das Zusammenleben von Menschen in der Gemeinschaft. Ohne bestimmte Regeln kommt man nicht mehr aus. Die Gesetze schreiben vor, was die Menschen tun dürfen und was nicht. Es sind also Gebote und Verbote.

Die rechtliche Beziehung einer Person zu anderen Personen oder zu Sachen heißt Rechtsverhältnis. Die Regel, die für ein Rechtsverhältnis maßgebend ist, heißt Rechtssatz. Rechtssätze werden auch Rechtsnormen genannt, vor allem dann, wenn sie ein Tun oder Unterlassung anordnen. Eine Reihe zusammen hängender, auf die gleiche Einrichtung bezüglicher Rechtssätze nennt man Rechtsinstitut (z.B. der Ehe, der Vormundschaft, des Eigentums).

Die wissenschaftliche Darstellung der Rechtssätze des gesamten objektiven Rechts ist Gegenstand der Rechtswissenschaft. Rechtsquellen, die das objektive Recht begründen, sind Gesetz und Gewohnheitsrecht. Das objektive Recht ist daher Gesetzesrecht (geschriebenes Recht) und Gewohnheitsrecht (ungeschriebenes Recht). Das Gewohnheitsrecht äußert sich insbesondere im Gerichtsgebrauch, das heißt in lang dauernder gleichförmiger Anwendung eines Rechtssatzes durch die Gerichte. Das subjektive Recht ist eine Berechtigung, die sich jedem Menschen unmittelbar aus dem objektiven Recht ergibt.

*4. Sehen Sie den Text durch und schreiben Sie die Termini der Jurisprudenz aus dem Text in Ihr Heft.*

*5. a) Finden Sie im Text die Definitionen der folgenden Termini: 1. Der Bereich des Rechts ist ...; 2. Die Aufgabe des Rechts ist ...; 3. Das Rechtsverhältnis ist ...; 4. Der Rechtssatz oder die Rechtsnorm ist ...; 5. Die Rechtsquellen sind ...; 6. Das Rechtsinstitut ist ...; 7. Der Gegenstand der Rechtswissenschaft ist ...; 8. Das objektive Recht ist ...; 9. Das subjektive Recht ist ...*

*b) Schreiben Sie diese Definitionen in Ihr Heft nieder.*

*6. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text.*

1. Worum handelt es sich (о чём повествуется) in diesem Text (о чём повествуется)? 2. Wessen soziales Zusammenleben ist der Bereich des Rechts? 3. Was ist die Aufgabe des Rechts? 4. Welche Funktion des Staates trifft auf die Tätigkeit des Menschen in allen sozialen Bereichen zu? 4. Ist das Recht der zentrale Begriff der Rechtswissenschaften? 5. Was ist es? 6. Kommt man ohne bestimmte Regeln nicht mehr aus? 7. Was sind Gesetze? 8. Was schreiben diese Gebote und Verbote vor? 9. Was heißt Rechtsverhältnis? 10. Welche Regel heißt Rechtssatz? 11. Wie werden Rechtssätze genannt, wenn sie ein Tun oder Unterlassung anordnen? 12. Was nennt man Rechtsinstitut? 13. Welche Rechtsinstitute kennen Sie? 14. Wie nennt man die wissenschaftliche Darstellung der Rechtssätze des gesamten objektiven Rechts? 15. Wie viel und welche Rechtsquellen gibt es? 16. Welche Rechtsquellen begründen das objektive Recht? 17. Worin äußert sich das Gewohnheitsrecht insbesondere? 18. Was ist der Gerichtsgebrauch?

7. Nennen Sie die deutschen Äquivalente für die folgenden russischen Wörter und Wortgruppen. Finden Sie im Text die Sätze mit diesen Wortgruppen und übersetzen Sie diese genau.

**a)** совместное социальное проживание людей; объективное право в совокупности; правовое отношение (связь) лица к (с) другим(и) лицам(и) или вещам(и); область (отрасль) права; правовые институты брака; источники права; система упорядочивания (поддержания порядка) совместного проживания людей в обществе; центральное понятие правовых наук; научное изложение правовых положений (норм); определённые правила; задача права; ряд правовых положений (норм), относящихся к родственным (подобным) учреждениям; порядок в человеческом сообществе; требования и запреты; предмет правовых наук; функция государства по поддержанию порядка; ряд взаимосвязанных правовых положений (норм); закон и обычное право; деятельность человека во всех социальных сферах

**b)** предписывать (определённых) образ действий или бездействие; давать обоснование объективному праву; являться отраслью права; не обходиться более без определённых правил; быть крайне важным (определяющим) для правоотношения (правовой нормы); назваться правовым отношением (нормой) [2]; касаться деятельности человека во всех социальных сферах; называть правовым институтом; предписывать что-либо [2]

8. Bilden Sie Sätze mit je 3 Wortgruppen der Aufgabe 12 a), b).

9. Sprechen Sie deutsch.

1. Область права ist das soziale Zusammenleben людей, Aufgabe des Rechts – порядок в человеческом сообществе. 2. Функция государства по поддержанию порядка trifft auf die Tätigkeit человека во всех социальных Bereichen zu. 3. Основным (центральным) понятием правовых наук ist das Recht. 4. Das ist система упорядочивания für das Zusammenleben von Menschen в сообществе. 5. Сейчас не обходятся ohne bestimmte Regeln. 6. Gesetze (требования и запреты) предписывают, was die Menschen tun dürfen und was nicht. 7. Die rechtliche Beziehung лица с другими лицами oder zu Sachen heißt правоотношением. 8. Правило, die für ein Rechtsverhältnis является определяющим, называют Rechtssatz. 9. Если правовые положения ein Tun oder Unterlassung anordnen, werden sie правовыми нормами genannt. 10. Ряд zusammen hängender, auf die gleiche организации (учреждению) bezüglichер правовых положений, nennt man правовым институтом (например, der Ehe, опеки, des Eigentums). 11. Научное Darstellung der Rechtssätze всего объективного права ist Gegenstand правовых наук. 12. Источниками права, die объективное право begründen, являются законы (geschriebenes право) и Gewohnheitsrecht (неписаное Recht). 13. Обычное право äußert sich insbesondere в судебной практике. 14. Правовые положения wenden die Gerichte dauernd und gleichförmig. 15. Субъективное право вытекает для каждого человека unmittelbar aus dem objektiven Recht.

10. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Betiteln Sie jeden Sinnesabschnitt. Schreiben Sie den Text des Planes in Ihre Hefte auf.

11. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.

12. Haben Sie bemerkt, dem russischen Wort кодекс entsprechen hier zwei deutsche Äquivalente – das Gesetzbuch und die Ordnung. Das letzte Wort ist mehr-

*deutig. Ihnen sind seine Übersetzungen ins Russische als порядок, строй, иерархия, ... wohl bekannt. Auch das Wort die Verfassung ist mehrdeutig. Was bedeutet es außer устройство?*

*13. Lesen Sie den folgenden Text durch. Bestimmen Sie sein Thema. Welcher Titel passt zum Text am besten: 1. Die Rechtsordnung der BRD. 2. Die rechtstaatlichen Fundamente des Rechtswesens Deutschlands. 3. Das Recht der Bundesrepublik Deutschland. 4. Probleme des menschlichen Zusammenlebens in der BRD. Begründen Sie Ihre Meinung.*

Artikel 1 Absatz 1 des Grundgesetzes für die BRD lautet: „Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist die Verpflichtung aller staatlichen Gewalt“. Das Recht der Bundesrepublik Deutschland erstreckt sich auf alle Bereiche des Lebens. Es ist so verzweigt wie das soziale Zusammenleben. Die rechtstaatlichen Fundamente des Rechtswesens wurden in Deutschland fast vollständig schon durch Justizgesetze aus dem 19. Jahrhundert gelegt. Es sind vor allem das Gerichtsverfassungsgesetz, das Aufbau, Organisation und Zuständigkeit der Gerichte regelt, die Zivilprozessordnung und die Strafprozessordnung. Deutsche Gesetzbücher wurden auch Vorbild für ausländische Rechtsordnungen z. B. in Japan und Griechenland. Es gibt zehntausende von Gesetzen und hunderttausende von Rechtsvorschriften. Sie regeln aber nicht alle Probleme des menschlichen Zusammenlebens. Mehrere Rechtsfragen bedürfen der rechtsschöpferischen Tätigkeit des Juristen.

*14. Sie haben also das Thema des Textes bestimmt. Lesen Sie jetzt den Text noch einmal. Wie ist seine Struktur? (Wie viel Absätze hat der Text? Wie ist das Thema jedes Absatzes?). Stellen Sie den Plan des Textes zusammen.*

*15. Wie ist die Logik des Textes? Welcher Satz des Textes trägt die wichtigsten Informationen?*

*16. Lesen Sie eine Zusammenfassung des Textes. Sind Sie mit dieser Zusammenfassung einverstanden? Wie kann die Zusammenfassung geändert werden?*

Die Aufgabe des Rechts in der BRD ist es, die Würde des Menschen zu achten und zu schützen. Das Recht ist so verzweigt wie das soziale Zusammenleben. Die rechtstaatlichen Fundamente des Rechtswesens sind in Deutschland im 19. Jahrhundert gelegt. Das deutsche Recht wurde zum Vorbild für ausländische Rechtsordnungen. Die Rechtswissenschaft entwickelt sich ständig weiter. Mehrere Rechtsfragen bedürfen der rechtsschöpferischen Tätigkeit des Juristen.

*17. Machen Sie sich mit der folgenden Aufteilung des Rechtsgebietes bekannt. Schlagen Sie im deutsch-russischen Wörterbuch für Juristen nach, wenn Sie einige Termini nicht übersetzen können.*

### **Klassifikation des Rechts**

**Recht → Grundlagen des Rechts → Rechtsgebiete:**

**Privatrecht:** Schuldrecht, Sachenrecht, Familienrecht, Erbrecht, Arbeitsrecht, Gesellschaftsrecht, Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht, Versicherungsrecht, Wertpapierrecht, Internationales Privatrecht;

**Öffentliches Recht:** Sozialrecht, Staats- und Verfassungsrecht, Verwaltungsrecht, Steuerrecht, Staatskirchenrecht (Verhältnis Kirche und Staat); **Strafrecht:** Strafrecht, Allgemeine Strafrechtslehre, Besondere Strafrechtslehre, Jugendstrafrecht, Ordnungswidrigkeitenrecht; **Gerichtsverfahrens- und Gerichtsverfassungsrecht:** Ge-

richtsverfahrens- und Gerichtsverfassungsrecht, Gerichtsverfassungsrecht, Staatsanwaltschaft, Prozessrecht, Zivilprozessrecht, Zwangsvollstreckungsrecht, Freiwillige Gerichtsbarkeit, Strafverfahrensrecht, Jugendstrafrecht, Strafvollstreckungsrecht, Strafvollzugsrecht, ..., Verfassungsprozessrecht, Finanzgerichtliches Verfahren (fehlt), Verwaltungsprozessrecht, Sozialgerichtliches Verfahren, Kostenrecht; **Juristisches Querschnittsgebiet:** juristisches Querschnittsgebiet, Internetrecht, Lebensmittelrecht, Medienrecht, Medizinrecht, Reiserecht, Wirtschaftsrecht; **Europarecht** : Europarecht, Europäisches Gericht, Entscheidung des EuGH, Richter (Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte), Richter (Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften), Rechtsquelle (Europarecht); **Völkerrecht:** Völkerrecht, Europarecht ... (siehe Europarecht oberhalb der Aufstellung zum Völkerrecht), Europäische Union; **Kirchenrecht** (Recht einzelner Religionsgemeinschaften);

**Rechtsordnung;**

**Rechtsquelle:** Verfassung; Rechtsquelle (Deutschland), Rechtsquelle (Europarecht), Vertrag;

**Organisation (Recht) [früher: Institution (Recht)]:** Anwaltskanzlei, Gericht, Gericht (Deutschland): Amtsgericht, Arbeitsgericht, Bundesgericht, Oberster Gerichtshof des Bundes, Bundesgerichtshof, Verfassungsgericht, Verwaltungsgericht

**Jurist:** Notar, Rechtsanwalt, Rechtswissenschaftler ...; Richter ...; Staatsanwalt, ..., Verwaltungsjurist, Wirtschaftsjurist

**18. Übersetzen Sie die Vokabeln mit der Komponente – verhältnis: Rechtsverhältnis, Über- und Unterordnungsverhältnis, Gleichordnungsverhältnis.**

**19. Nennen Sie das Synonym des Wortes das Verhältnis.**

**20. Gebrauchen Sie das Wort Verhältnis mit dem Verb regeln. Definieren Sie das öffentliche Recht und das Privatrecht.**

**21. Lesen Sie den Text und markieren Sie dabei die internationalen Wörter.**

## Öffentliches Recht

Das *objektive Recht* ist die Summe der Rechtsnormen, die von den bevollmächtigten Institutionen festgelegt werden. Sie sollen das Verhältnis eines Menschen oder einer Gruppe von Menschen zu dem Staat regeln. Das *objektive Recht* teilt man in öffentliches und privates Recht. Das *öffentliche* Recht ist derjenige Teil der Rechtsordnung, der das Verhältnis zwischen Trägern der öffentlichen Gewalt und einzelnen Privatrechtssubjekten sowie zwischen den Trägern öffentlicher Gewalt untereinander regelt. Im Unterschied dazu regelt das *Privatrecht* die rechtlichen Beziehungen zwischen Privatrechtssubjekten. Die Anstalten, Körperschaften und Stiftungen des öffentlichen Rechts werden als „öffentlich-rechtliche“ bezeichnet.

Die Abgrenzung des öffentlichen Rechts zum Privatrecht ist strittig. Man nennt ein Rechtsverhältnis immer dann öffentlich-rechtlich, wenn ein Über- und Unterordnungsverhältnis gegeben ist. Das Privatrecht ist durch ein Gleichordnungsverhältnis gekennzeichnet. Das öffentliche Recht umfasst eine Vielzahl von Materien. Außerhalb der bloßen staatlichen Ebene umfasst es das Völkerrecht sowie supranationale Rechtsmaterien wie insbesondere das Europarecht.

Auf der innerstaatlichen Ebene umfasst es das gesamte Staatsrecht, also das Verfassungsrecht, als Recht, das Organisation, Zusammensetzung und Kompetenzen der obersten Staatsorgane regelt, sowie die Grundrechte, die im Schutz vor staatlichen

Eingriffen in individuelle Freiheiten sowie in gewissem Umfang Teilhaberechte bieten. Daneben umfasst das öffentliche Recht das allgemeine und besondere Verwaltungsrecht sowie seine Sondermaterien, das Strafrecht, das Prozessrecht, das Sozialrecht und das Steuerrecht.

**22. Ergänzen Sie die folgenden Sätze:** 1) In diesem Text handelt es sich um ...; 2) Das objektive Recht ist die Summe der Rechtsnormen, die ...; 3) Unter dem öffentlichen Recht versteht man ...; 4) Man nennt ein Rechtsverhältnis immer dann öffentlich-rechtlich,...; 5. Das öffentliche Recht umfasst ...

**23. Sind Sie mit der unten angeführten Darstellung des gesamten des Rechtgebietes einverstanden? Äußern Sie Ihre Meinung zu diesem Thema. Gebrauchen Sie dabei die folgenden Klischees:**

In allgemeinen Zügen ... (ist diese Klassifikation richtig) → [В общих чертах ... (эта классификация верна); Zunächst ist aber über ... zu sprechen (das subjektive und das objektive Recht) → [Однако, прежде всего, следует говорить о... (субъективном и объективном праве)]

*Es muss noch erwähnt werden, dass ...* следует еще упомянуть, что ...; *Es sei nachdrücklich betont, dass ...* следует особо подчеркнуть, что...; *Zusammenfassend sei noch betont...* обобщая сказанное, следует еще подчеркнуть



**24. Sprechen Sie zum Thema „Die Klassifikation des Rechts“.**

### **Strafrecht und Strafprozessrecht**

**1. Lesen Sie den folgenden Text.**

#### **Strafrecht**

Das Strafrecht ist ein Teilbereich des öffentlichen Rechts. Es umfasst die Gesamtheit der Rechtsnormen, die den Inhalt und Umfang der staatlichen Strafbefugnis bestimmen. Strafrecht bezeichnet die Voraussetzungen der Strafbarkeit und die Rechtsfolgen strafbarer Handlungen.

Die Normen des Strafrechts sind im Wesentlichen im Strafgesetzbuch niedergelegt. Das Strafgesetzbuch ist in zwei Teile gegliedert: den Allgemeinen Teil und den Besonderen Teil.

Im Allgemeinen Teil des StGB sind die wesentlichen allgemeinen Grundsätze des Strafrechts enthalten: Wann und in welchen Grenzen ist eine versuchte Tat strafbar, was ist ein Verbrechen, was ist ein Vergehen, wann ist eine fahrlässige Handlung strafbar, was sind die Voraussetzungen für die Strafbarkeit von Anstiftern und Gehilfen etc.

Der Besondere Teil beinhaltet die einzelnen Delikte, die unter Strafe gestellt sind- z.B. Diebstahl, Totschlag oder Versicherungsbetrug. Dort werden die Merkmale der einzelnen Delikte vorgestellt und die daran anknüpfenden Strafdrohungen festgelegt. Weitere Straftatbestände sind in zahlreichen Nebengesetzen enthalten.

2. Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text.
3. Geben Sie den Inhalt des Textes in der Form eines Resümees russisch wieder.
4. Analysieren und übersetzen Sie die folgenden Komposita. Muster: die Anklageschrift (die Anklage — обвинение, die Schrift — официальный документ, заявление, сочинение, надпись, шрифт) — обвинительное заключение.
- Der Anklageakt, der Anklageaustausch, die Anklagebank, die Anklagebehörde, der Anklagebeweis, der Anklageeinspruch, die Anklageerhebung, die Anklageerweiterung, die Anklageerzwingung, der Anklagegrundsatz, die Anklagekompetenz, das Anklagematerial, das Anklageprinzip, das Anklagemonopol, das Anklageplädoyer, der Anklagepunkt, die Anklagerede, die Anklagerücknahme, der Anklagesachverhalt, der Anklagestand, der Anklagetenor, das Anklageverfahren, der Anklagevertreter, der Anklagevortrag, die Anklagezulassung, der Anklagezustand
5. Lesen Sie den Text durch und beantworten Sie die folgenden Fragen: 1. Was ist der Strafprozess? 2. In welchen Gesetzgebungswerken ist das Strafverfahren geregelt? 3. Welche Grundsätze gelten für den Strafprozess? 4. Wann gelten im Strafprozess die gleichen Grundsätze wie im Zivilprozess? 5. Von welchen Eingriffsbefugnissen können die Strafverfolgungsbehörden Gebrauch machen? 6. Welche Rechte haben die beschuldigten Personen und Zeugen im Prozess?

### **Strafprozessrecht**

Der Strafprozess ist das Verfahren der Ermittlung und Aburteilung strafbarer Handlungen. Dieses Verfahren ist im Wesentlichen in der – vielfach geänderten – Strafprozessordnung (StPO) aus dem Jahre 1877, daneben im Gerichtsverfassungsgesetz (GVG) und im Jugendgerichtsgesetz (JGG) geregelt. Bestimmte Verfahrensgrundsätze unterscheiden den Strafprozess von anderen Verfahren (z.B. vom Zivilprozess): Legalitätsprinzip, Offizialprinzip, Opportunitätsprinzip, der Grundsatz „in dubio pro reo“ (im Zweifel zugunsten des Angeklagten), der Grundsatz der richterlichen Vorprüfung vor Eröffnung des Hauptverfahrens, Öffentlichkeitsprinzip.

Bis zum Abschluss des Strafverfahrens gilt die Unschuldsvermutung. Namen von Beschuldigten dürfen in diesem Stadium grundsätzlich nicht bekannt gegeben werden. Ohne volle Überzeugung von der Schuld darf das Gericht den Angeklagten nicht verurteilen (§ 261 StPO). Das Hauptverfahren darf nur nach der Prüfung des Gerichts der Staatsanwaltschaftsanklage gegen eine Person oder eine Gruppe von Personen beginnen. Das Öffentlichkeitsprinzip des Strafprozessrechts bestätigt das Rechtsbewusstsein der Bürger dadurch, dass auch unbeteiligte Personen erfahren, wie Strafjustiz auf Straftaten reagiert. Das Öffentlichkeitsprinzip gilt nur für die Hauptverhandlungen und auch nur für Erwachsene.

Für die Hauptverhandlung gelten darüber hinaus die gleichen Grundsätze wie im Zivilprozess: Mündlichkeit, Unmittelbarkeit, Beschleunigung, Aufklärungspflicht, freie Beweisführung, rechtliches Gehör. Der wichtigste Unterschied besteht darin, dass der Strafprozess nicht vom Verhandlungsgrundsatz, sondern vom Untersuchungsgrundsatz charakterisiert wird. Es ist also an Parteivorbringen nicht gebunden.

Der Beschuldigte ist Prozesssubjekt und nicht Objekt des Verfahrens. Als Beschuldigte gelten Personen, gegen die ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren geführt wird. Die Strafverfolgungsbehörden können von folgenden Eingriffsbefugnissen Ge-

brauch machen: Vernehmung, Identitätsfestlegung, vorläufige Festnahme, Durchsuchung, Beschlagnahme von Beweismitteln, Überwachung des Telefonverkehrs, Einsatz technischer Mittel, Einsatz verdeckter Ermittler, vorläufige Entziehung der Fahrerlaubnis, Untersuchungshaft. Den staatlichen Eingriffsbefugnissen stehen folgende Rechte der beschuldigten Personen gegenüber: Recht auf Schweigen, Recht auf anwaltlichen Beistand, aktive Verteidigung, Ablehnung eines Richters, Heranziehung eines Dolmetschers (falls der Beschuldigte die Sprache nicht versteht, in der die Hauptverhandlung geführt wird), rechtliches Gehör (das Recht auf das so genannte letzte Wort), Rechtsmittel (gegen die Verurteilung können Angeklagte Berufung oder Revision einlegen). Um eine im Strafverfahren relevante Tatsache zu beweisen, stehen unterschiedliche Beweismittel (Urkunden, Zeugen, Sachverständige) zur Verfügung.

6. *Übersetzen Sie den Text. Benutzen Sie, wenn es nötig sein wird, ein zweisprachiges Wörterbuch für Jurisprudenz.*

7. *Schreiben Sie ein Resümee des Textes in der deutschen Sprache.*

8. *Lesen Sie vor und übersetzen Sie die folgenden Wörter und Wortgruppen:* das menschliche Verbrechen; Gegenstand von zwei Gesetzgebungswerken; die Voraussetzungen der Strafbarkeit; den Tatbestand nennen; die Schuld qualifizieren; im Einzelnen die Arten der Strafe beschreiben; eine staatliche Strafe androhen; das materielle Strafrecht genannt werden; in Kraft treten; sich mit den Formen der Verbrechensermittlung befassen; den Ablauf des Verfahrens von der Anzeige bis zur Strafvollstreckung regeln; die Strafprozessordnung annehmen; im Gerichtsverfassungsgesetz finden; eine doppelte Aufgabe haben; Verfahrensnormen der Überführung des Angeklagten; zur Verfügung stellen; den Schutz der Gesellschaft vor dem Verbrechen gewährleisten; mit größtmöglicher Sicherheit; (k)einen Unschuldigen verurteilen; das Eingreifen der Staatsgewalt in die persönliche Freiheit des Verdächtigen begrenzen; Schuld oder Unschuld ermitteln; in jedem Stadium der Ermittlung; den Freiheitsraum wahren; den Freiheitsraum des vielleicht doch Unschuldigen wahren; unter keinen Umständen antasten; gegenüber dem Zugriff der Strafverfolgungsbehörden (keinesfalls) rechtlos sein; die Menschenwürde jeder Person antasten; unter keinen Umständen die Menschenwürde des Verbrechens antasten; unter diesem Aspekt; die zulässigen und unzulässigen Ermittlungsmethoden voneinander abgrenzen; durch die Normen des Strafverfahrensrechts; den Schutz des Einzelnen durch das Strafrecht verwirklichen; den Einzelnen vor jeder Möglichkeit staatlicher Übergriffe der Strafverfolgungsorgane schützen; jemanden nachhaltig schützen; sehr bedeutsam für die Qualität der Rechtsordnung sein; die Durchführung des Strafverfahrens selbst; ein schwerwiegender und oft folgenreicher Konflikt sein; ein Konflikt zwischen der Staatsgewalt und dem straffällig gewordenen Bürger; die Bindung der Staatsgewalt an Verfahrensregeln; die Schuld des Angeklagten zweifelsfrei erweisen

9. *Merken Sie sich die Bedeutungen des Verbs **(be)strafen** — наказывать, карать, und des Substantivs die Strafe – наказание, кара. Passen Sie auf: Als Teil eines Kompositums übersetzt man die Wurzel **-straf-** oft als наказуемый, уголовный. Übersetzen Sie ins Russische: (be)strafen, die Strafe, die Bestrafung, strafbar, die Straftat, der Straftäter, der Strafvollzug, das Strafrecht, das Strafprozessrecht, die Strafsache (дело), die Strafnorm, das Strafgesetzbuch*

10. *Machen Sie sich mit dem Text „Die Grundbegriffe der Rechtswissenschaft“ bekannt. Suchen Sie nach den Antworten auf die folgenden Fragen: 1. Worum handelt*

es sich in diesem Text? 2. Womit wird der Schutz der Gesellschaft vor dem Verbrechen mit größtmöglicher Sicherheit gewährleistet? 3. Was darf man in einem Rechtsstaat nicht antasten? 4. In welchem Fall darf eine Verurteilung erfolgen?

### **Gegenstand und Aufgaben des Strafprozessrechts**

Das menschliche Verbrechen in Deutschland ist Gegenstand von zwei großen Gesetzgebungswerken: dem Strafgesetzbuch (StGB) und der Strafprozessordnung (StPO). Das Strafgesetzbuch beschreibt die Voraussetzungen der Strafbarkeit – nennt den Tatbestand und qualifiziert die Schuld. Es beschreibt im Einzelnen die Arten der Strafe und die Maßnahmen, die dem Schuldigen eine staatliche Strafe androhen. Das StGB wird anders das materielle Strafrecht genannt und trat am 15. Mai 1871 in Kraft. Im Gegensatz dazu bezeichnet man das Strafverfahrensrecht als formelles Strafrecht, denn es befasst sich mit den Formen der Verbrechensermittlung und regelt den Ablauf des Verfahrens von der Anzeige bis zur Strafvollstreckung. Die StPO wurde am 1. Februar 1887 angenommen. Die für den Strafprozess wesentlichen Vorschriften sind auch im Gerichtsverfassungsgesetz vom 27.01.1877 zu finden.

Das Strafprozessrecht hat eine doppelte Aufgabe. Einmal stellt es Verfahrensnormen der Überführung des Angeklagten zur Verfügung. Damit gewährleistet es den Schutz der Gesellschaft vor dem Verbrechen mit größtmöglicher Sicherheit. Zum Anderen sorgt es dafür, dass ein Unschuldiger nicht verurteilt wird und begrenzt das Eingreifen der Staatsgewalt in die persönliche Freiheit des Verdächtigen. Schuld oder Unschuld ermittelt man erst im Laufe des Verfahrens, darum soll man in jedem Stadium der Ermittlung den Freiheitsraum des vielleicht doch Unschuldigen wahren.

Der Schuldige ist gegenüber dem Zugriff der Strafverfolgungsbehörden keinesfalls rechtlos. In einem Rechtsstaat darf die Menschenwürde jeder Person, das heißt auch des Verbrechers, unter keinen Umständen angetastet werden. Der Gesetzgeber soll die unter diesem Aspekt zulässigen und unzulässigen Ermittlungsmethoden voneinander abgrenzen. Nur durch die Normen des Strafverfahrensrechts kann man den Schutz des Einzelnen durch das Strafrecht verwirklichen und ihn vor jeder Möglichkeit staatlicher Übergriffe der Strafverfolgungsorgane nachhaltig schützen.

Für die Qualität der Rechtsordnung ist die Durchführung des Strafverfahrens selbst sehr bedeutsam. Jedes Strafverfahren ist ein schwerwiegender und oft folgenreicher Konflikt zwischen der Staatsgewalt und dem straffällig gewordenen Bürger. Die Bindung der Staatsgewalt an Verfahrensregeln ist sehr wichtig. Eine Verurteilung darf nur erfolgen, wenn die Schuld des Angeklagten zweifelsfrei erwiesen ist.

*11. Lesen Sie den Text noch einmal. Beantworten Sie die Fragen zum Text:*

1. Gegenstand von welchen Gesetzgebungswerken ist das menschliche Verbrechen in Deutschland? 2. In welchem Gesetz sind wesentliche Vorschriften für den Strafprozess zu finden? 3. Was beschreibt das StGB? 4. Wann trat es in Kraft? 5. Womit befasst sich die StPO? 6. Wann wurde sie angenommen? 7. Wie nennt man das Strafverfahren anders? 8. Worin besteht die doppelte Aufgabe des Strafprozessrechts? 9. Wie soll die Schuld oder Unschuld des Angeklagten ermittelt werden? 10. Wie wird die Menschenwürde in einem Rechtsstaat geschützt?

*12. Finden Sie in der rechten Spalte deutsche Äquivalente für die russischen Wörter und Wortgruppen aus der linken Spalte.*

1.	производство (дела)	a)	die Sicherheit
2.	нарушивший закон гражданин	b)	der Angeklagte
3.	осудить, приговорить	c)	in Kraft treten –a-, -e-
4.	предпосылка, условие	d)	die Strafvollstreckung
5.	подозреваемый, -ая	e)	die Menschenwürde
6.	исполнение приговора	f)	die Ermittlung
7.	посягать на ...; прикасаться к ...	g)	verurteilen
8.	уголовно-процессуальный кодекс	h)	der straffällig gewordene Bürger
9.	обвиняемый, -ая	i)	der Eingriff
10.	превышение власти (полномочий), злоупотребление	j)	das Strafverfahrensrecht das Strafprozessrecht
11.	вмешательство; вступление в бой; принятие решительных мер	k)	das Verbrechen, die Tat, das Delikt, die strafbare Handlung, die Misstat
12.	безопасность, надежность, уверенность	l)	das Strafverfahren
13.	виновник, ~ица; виновный	m)	der Verdächtige
14.	вступить в силу	n)	ántasten
15.	уголовно-процессуальное право	o)	die Strafprozessordnung
16.	человеческое достоинство	p)	der / die Schuldige
17.	преступление	q)	die Voraussetzung
18.	дознание	r)	der Übergriff

**13. Bilden Sie Sätze:** 1. es; im Einzelnen; beschreiben; die Arten der Strafe; Maßnahmen; und; eine staatliche Strafe androhen *D.*; die; der Schuldige 2. in *D.*; sie Gesetzgebungswerke; in Kraft treten; das XVIII. Jahrhundert 3. das menschliche Verbrechen; Gegenstand von drei großen Gesetzgebungswerken; sein; das Strafgesetzbuch; die Strafprozessordnung; das Gerichtsverfassungsgesetz 4. sich mit den Formen der Verbrechensermittlung befassen; den Ablauf des Verfahrens von der Anzeige bis zur Strafvollstreckung regeln; die StPO 5. das materielle Strafrecht; und; das formelle Strafrecht; das StGB; die StPO; genannt werden 6. die Voraussetzungen der Strafbarkeit beschreiben; und; den Tatbestand nennen; die Schuld qualifizieren; das StGB 7. das Strafverfahrensrecht; eine doppelte Aufgabe haben 8. geben; einmal; es; Verfahrensnormen der Überführung des Angeklagten; um ... zu *Infinitiv*; schützen *vor D.*; die Gesellschaft; das Verbrechen 9. kein Unschuldiger; verurteilt werden; zum Anderen; sorgen *für Akk.*; das Strafprozessrecht; dass 10. das Eingreifen, die Staatsgewalt; in *D.*; begrenzen; persönliche Freiheit, der Verdächtige(n); es 11. die Bindung *an Akk.*, die Staatsgewalt, Verfahrensregeln; wichtig sein; sehr 12. auch; rechtlos sein; der Schuldige; keinesfalls; gegenüber dem Zugriff, die Strafverfolgungsbehörden; keinesfalls 13. ein Rechtsstaat, *in D.*; die Menschenwürde, jede Person; man; dürfen; antasten; unter keinen Umständen 14. Schuld oder Unschuld; man; im Laufe des Verfahrens; zulässige(n) Methode(n); ermitteln; mit *D.*

**14. Ordnen Sie die Sätze der Aufgabe 13 dem Sinn des Textes gemäß.**

**15. Übersetzen Sie ins Deutsche:** 1. Преступление, совершаемое человеком, является предметом трёх крупных законодательных произведений: уголовного кодекса, уголовно-процессуального кодекса и закона о судопроизводстве. 2. Они вступили в силу в XIX столетии. 3. УК описывает условия наказуемости – назы-

ваает состав преступления, квалифицирует вину. 4. Он детально описывает виды наказаний и меры, которыми государство грозит виновному. 5. УПК занимается формами проведения предварительного расследования (дознания), которые регулируют ход производства по делу с момента получения информации о совершении преступления до отбытия наказания. 6. УК называют материальным, а УПК процессуальным уголовным правом. 7. У уголовно-процессуального права двойная задача. 8. Во-первых, оно даёт в распоряжение процессуальные нормы изобличения обвиняемого, чтобы защитить общество от преступлений. 9. Во-вторых, Уголовно-процессуальное право обеспечивает, чтобы невиновный не был осуждён. 10. Оно ограничивает вмешательство государственной власти в личную жизнь (свободу личности) подозреваемого. 11. Виновен или не виновен узнают лишь в ходе предварительного следствия, проводимого допустимыми методами. 12. И виновный ни в коем случае не бесправен по отношению к превышению власти органами уголовного преследования. 13. В правовом государстве ни при каких обстоятельствах не допускается затрагивать (унижать) человеческое достоинство. 14. Очень важно, чтобы государственная власть придерживалась (соблюдала) правила производства по делу.

*16. Gliedern Sie den gelesenen Text nach dem Inhalt und betiteln Sie jeden Teil. Schreiben Sie je 4-5 Stichwörter zu jedem Punkt des Planes.*

*17. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz (12-16 Sätze) auf Deutsch wieder.*

### **Kriminalistik**

*1. Lesen Sie vor, beachten Sie dabei die Aussprache und die Wortbetonung. Übersetzen Sie ins Russische: a) kriminal, kriminalpolizeilich, kriminell; Kriminalist, Kriminalistik, Kriminalität, Kriminologie; Kriminalpolitik, Kriminalpsychologie, Kriminalstrategie, Kriminaltaktik, Kriminaltechnik*

*b) Strafe: Strafrecht, Strafverfolgung, Strafvollzug; c) Verbrechen: ein Verbrechen begehen, verüben; ein Verbrechen aufdecken, aufklären; Verbrechensverhütung, Verbrechensbekämpfung; die Erscheinungsformen von Verbrechen; die Ursache von Verbrechen; Erklärungsansätze für Verbrechensursachen anbieten; d) Tat: eine strafbare Tat; auf frischer Tat ertappen, erwischen; Tatbestand, am Tatort; e) Strafrechtspflege: Strafrechtspflege ermitteln; das Prozessverfahren festlegen; die Schuld beweisen; vors Gericht stellen; (der) Richter; (der) Anwalt, (der) Rechtsanwalt, (der) Staatsanwalt; (die) Aufsichtsbehörde; (der) Strafvollzug; (die) Verurteilung*

*2. Merken Sie sich die Substantive, die die Person nennen, die eine Tat begeht.*

*Kriminelle, Missetäter, Rechtsbrecher, Rechtsverletzer, Täter, Verbrecher*

*3. Merken Sie sich die Substantive, die die Person nennen, die unter einer Tat leidet.*

*(das) Opfer, (der/die) Betroffene, (der/die) Geschädigte, (der/die) Verunglückte*

*4. Merken Sie sich die Substantive, die die Person nennen, die die Schuld des Täters beweisen kann.*

*(der) Augenzeuge, (die) Beweisperson, (der) Gewährsmann; (der) Zeuge*

*5. Lesen Sie den Text „Kriminalistik“ und übersetzen Sie ihn.*

Der Stellenwert der Kriminalistik ist umstritten. Hierbei geht es insbesondere um das Verhältnis dieser Lehre zur Kriminologie und Strafrecht. In demokratischen Gesellschaften entscheiden die Politiker, wie die Bürger des Landes vor Verbrechen

und Verbrechen geschützt werden sollen. Sie verabschieden dazu die erforderlichen Gesetze. Welche Gesetze zur Strafrechtspflege erlassen werden sollen, kann mit Hilfe der Kriminalpolitik ermittelt werden. Diese bedient sich wiederum der Systeme des Strafrechts, der Kriminologie und der Kriminalistik. Während das Strafrecht die Tatbestände nennt, die Schuld qualifiziert, das Prozessverfahren festlegt und den Strafvollzug regelt, beschreibt die Kriminologie die Erscheinungsformen der Verbrechen und bietet Erklärungsansätze für deren Ursachen an.

Die Kriminalistik bedient sich der Natur- und Geisteswissenschaften. In den letzten Jahrzehnten herrscht die Meinung, dass die Kriminalistik zu den so genannten „nichtjuristischen Kriminalwissenschaften“ gehört und gleichrangig neben der Kriminologie steht.

Der Terminus „Kriminalistik“ stammt vom lateinischen Wort „crimen“ = das Verbrechen. Die Kriminalistik ist die Lehre von der Verbrechensbekämpfung. Sie umfasst alle rechtlich zulässigen taktischen und technischen Maßnahmen, Möglichkeiten und Methoden der Verbrechensverhütung und der Strafverfolgung. Sie ist also die Praxis der Verbrechensbekämpfung. Dabei führt sie die Methoden der Verbrechensverhütung und Strafverfolgung mit Beweisfindung und Beweisführung an. Um sie in Detail zu verstehen, ist eine weitere Eingliederung in Teildisziplinen notwendig. Man unterteilt die Kriminalistik in mehrere Disziplinen solche wie Kriminalstrategie, Kriminaltaktik, Kriminaltechnik, Kriminalpsychologie und andere mehr.

Moderne Kriminalistik muss, um erfolgreich zu sein, die elektronische Speicherung und Verarbeitung von Massendaten einsetzen. Zentrale Auskunftsdateien dienen der Aufklärung von Straftaten durch gespeicherte, jederzeit abrufbereite Merkmale für die Personen- und Sachfahndung, durch daktyloskopische Vergleiche, durch Täterdaten. Der unmittelbare Dialog zwischen Kriminalist und Computer setzt neue Maßstäbe in der Verbrechensbekämpfung.

*6. Beantworten Sie die folgenden Fragen:* 1. Wie ist der Stellenwert der Kriminalistik? 2. Worum geht es insbesondere? 3. Wer entscheidet in demokratischen Gesellschaften, wie die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechen geschützt werden sollen. 4. Was verabschieden dazu die Politiker? 5. Welcher Systeme bedient sich die Kriminalpolitik, um die erforderlichen Gesetze zur Strafrechtspflege zu erlassen? 6. Welche Lehre bedient sich der Natur- und Geisteswissenschaften? 7. Zu welchen Kriminalwissenschaften“ gehört die Kriminalistik? 8. Was bedeutete das lateinische Wort „crimen“ in der lateinischen Sprache? 9. Was für eine Lehre ist die Kriminalistik und was umfasst sie? 9. Wozu ist eine Eingliederung der Kriminalistik in Teildisziplinen notwendig? 10. In welche Disziplinen wird die Kriminalistik unterteilt?

*7. Bilden Sie attributive Wortverbindungen und übersetzen Sie diese ins Russische. Muster:* fallorientiert → das Vorgehen = ein fallorientiertes Vorgehen = ориентированный на конкретный случай образ действий. wissenschaftlich → die Disziplin, planmäßig → das Vorgehen, demokratisch → die Gesellschaft, erforderlich → das Gesetz, praktisch → Anwendung, kriminalpolizeilich → die Verbrechensverhütung, konkret → der Einzelfall

*8. Was passt zueinander? Bilden Sie verbale Wortverbindungen, schreiben Sie diese in Ihre Arbeitshefte und übersetzen Sie diese ins Russische.*

1.	die Bürger des Landes vor Verbrechen und Verbrechern	a	ermitteln
2.	den Tatbestand	b	qualifizieren
3.	in Detail	c	umstreiten
4.	der Systeme des Strafrechts, der Kriminologie und der Kriminalistik	d	ánbieten
5.	in mehrere Disziplinen	e	regeln
6.	Erklärungsansätze für die Erscheinungsformen der Verbrechen	f	verabschieden, erlassen
7.	mit Hilfe der Kriminalpolitik	g	umfassen
8.	vom lateinischen Wort	h	nennen
9.	den Stellenwert <i>G.</i>	i	festlegen
10.	das Prozessverfahren	j	gehören
11.	den Strafvollzug	k	schützen
12.	alle rechtlich zulässigen taktischen und technischen Maßnahmen, Möglichkeiten und Methoden der Verbrechensverhütung und der Strafverfolgung	l	ánführen
13.	ein erforderliches Gesetz	m	unterteilen
14.	die Schuld	n	sich bedienen <i>G.</i>
15.	zu den so genannten „nichtjuristischen Kriminalwissenschaften“	o	verstehen
16.	die Methoden der Verbrechensverhütung und Strafverfolgung mit Beweisfindung und Beweisführung	p	stammen

**9. Was passt in die Lücke?** 1. Der Stellenwert der Kriminalistik ... .... 2. Hierbei ... .. insbesondere um das Verhältnis dieser Lehre zur Kriminologie und Strafrecht. 3. Die Bürger des Landes ... vor Verbrechen und Verbrechern .... 4. Die Politiker ... dazu die erforderlichen Gesetze. 5. Die Kriminalpolitik bedient sich ... der Systeme des Strafrechts, der Kriminologie und der Kriminalistik. 6. Das Strafrecht nennt Tatbestände, qualifiziert die Schuld, legt das Prozessverfahren fest und regelt den Strafvollzug. 7. Die Kriminologie bietet ... an. 8. Die Kriminalistik ... zu den so genannten „nichtjuristischen Kriminalwissenschaften“ und ist die Lehre von der Verbrechensbekämpfung. 9. Sie umfasst alle ... Maßnahmen, Möglichkeiten und Methoden der Verbrechensverhütung und der Strafverfolgung. 10. Als Praxis der Verbrechensbekämpfung führt sie die Methoden der Verbrechensverhütung und Strafverfolgung ... an. 11. Um sie in Detail zu verstehen, ist ... in Teildisziplinen notwendig. 12. Man unterteilt die Kriminalistik in solche wie ... Kriminalstrategie, Kriminaltaktik, Kriminaltechnik, Kriminalpsychologie und andere mehr.

mit Beweisfindung und Beweisführung; Erklärungsansätze für Ursachen der Erscheinungsformen der Verbrechen; gehört; mehrere Disziplinen; ist umstritten; zur Ausübung der Strafrechtspflege; rechtlich zulässigen taktischen und technischen; sollen ... geschützt werden; eine weitere Eingliederung; die Tatbestände; verabschieden; geht es

**10. Stimmt das oder stimmt das nicht?** 1. Der Stellenwert der Kriminalistik im wissenschaftlichen System ist umstritten. 2. Die Politiker sollen durch die erforderlichen Gesetze vor Verbrechen und Verbrechern geschützt werden. 3. Die Bürger des Landes verabschieden solche Gesetze. 4. Die Kriminalpolitik bedient sich der Systeme des Strafrechts, der Kriminologie und der Kriminalistik. 5. Das Strafrecht nennt die

Tatbestände, qualifiziert die Schuld, legt das Prozessverfahren fest und beschreibt die Erscheinungsformen der Verbrechen. 6. Die Kriminologie bietet Erklärungsansätze für die Ursachen der Erscheinungsformen der Verbrechen an. 7. Die Kriminalistik steht gleichrangig neben der Kriminologie. 8. Der Terminus „Kriminalistik“ stammt vom griechischen Wort „crimen“ = das *Verbrechen*. 9. Die Kriminalistik ist die Lehre von der Verbrechensbekämpfung und umfasst alle rechtlich zulässigen taktischen und technischen Maßnahmen, Möglichkeiten und Methoden der Verbrechensverhütung und der Strafverfolgung. 10. Als Praxis der Verbrechensbekämpfung führt sie die Methoden der Verbrechensverhütung und Strafverfolgung mit Beweisfindung und Beweisführung an. 11. Man unterteilt die Kriminalistik in mehrere Disziplinen solche wie Kriminalstrategie, Kriminaltaktik, Kriminaltechnik, Kriminalpsychologie und andere mehr.

### *11. Informieren Sie sich.*

1. Dies ist das Gesamtkonzept polizeilicher Verbrechensbekämpfung. Sie wird meist von so genannten Aufsichtsbehörden (Innenminister, Landes- und Bundeskriminalamt) erarbeitet und als »Leitlinie« vorgegeben (z.B. die Erstellung von allgemeinen Präventionsprogrammen oder das Schaffen von neuen Spezialdienststellen). Hierzu gehört natürlich auch die Planung und Beschaffung der benötigten Logistik und die Bereitstellung der erforderlichen finanziellen Mittel.

2. Hierunter versteht man das planmäßige und fallorientierte Vorgehen der Kriminalbeamten bei der Aufklärung und Verhütung von Straftaten im Einzelfall. Es ist das Ergebnis der Überlegungen, wie taktisch vorgegangen werden soll. Man analysiert die aktuelle Sachlage und entscheidet, mit welchen Methoden man möglichst effizient und erfolgreich an ein kriminalistisches Problem „herangeht“. Die taktischen Überlegungen können sich sowohl auf eine einzelne geplante Handlung (z.B. Wohnungsdurchsuchung, Festnahme, Vernehmung) oder auf ein größeres Problem beziehen (Wie bekämpft man effektiv eine aktuelle Einbruchserie in einem Stadtteil?).

3. Diese Lehre wird meist noch allgemein mit der „Spurenkunde“ gleichgesetzt. Es geht dabei um die Suche nach Spuren und die anschließende Sicherung dieser Sachbeweise mit naturwissenschaftlichen und modernen Hilfsmitteln. (Beispiele: Suche und Sicherung von Fingerprints, Untersuchung entfernter Motornummern beim Auto, Auswertung von Werkzeugspuren an einem aufgebrochenen Fenster.) Es ist die allgemein bekannte »klassische« Arbeit des Erkennungsdienstes der Kripo. Bei der Polizei wird aber heute noch mehr spezielle Technik eingesetzt, z.B. bei der modernen Telefonüberwachung (auch Handy), bei SEK-Einsätzen, bei Observationen (Satellitengestützte GPS-Peilung).

4. Diese Kriminaldisziplin beinhaltet die Untersuchung und Begutachtung des lebenden und toten menschlichen Körpers (z.B. Verletzungen dokumentieren, Blut auf Fremdstoffe wie Betäubungsmittel, Gift, Alkohol untersuchen, Todesursache feststellen). Es ist der Oberbegriff für alle denkbaren Fälle, in denen Mediziner herangezogen werden, um bei der Strafverfolgung mitzuwirken. Die bekannteste Form ist sicherlich die Obduktion durch die Rechtsmedizin (Bestimmung von Todesursache, Todeszeit).

5. Dieses Fach erforscht die Motive von Tätern und Zeugen im Zusammenhang mit Straftaten. Die Psyche des Täters steht hier im Mittelpunkt. Gerade bei Gewalt- und Sexualdelikten ist es bei der Suche nach dem (noch unbekanntem) Täter wichtig, Erkenntnisse über seine mögliche psychische Verfassung zu erlangen. Kann man von

der Tat selbst und den Spuren am Tatort auf die Persönlichkeit, das Alter, das Bildungsniveau und das Geschlecht des Täters schließen? Kriminalbeamte und -beamtinnen, die sich auf diesem Wege an eine mögliche Tatklärung begeben, werden neudeutsch gern „Profiler“ genannt. Auch bei der späteren Vernehmung eines bereits ermittelten Täters ist natürlich psychologisches Wissen und Geschick gefragt, um z. B. ein Geständnis zu erlangen (Vernehmungspsychologie).

Man versucht aber auch unter anderem, durch psychologische Gutachten, die Glaubwürdigkeit von Zeugen zu beurteilen (Beispiel: bei Vernehmungen von Kindern als Hauptbelastungszeugen im Strafverfahren).

*12. Lesen Sie die oben angeführten Kurztexzte(1, 2, 3, 4, 5) noch ein Mal und wählen Sie einen Titel zu jedem dieser Texte aus der Reihe A, B, C, D, E, F. Welcher Titel passt zu keinem Kurztexst? Warum?*

- A) Kriminaltaktik B) Kriminalmedizin C) Kriminaltätigkeit  
D) Kriminalpsychologie E) Kriminalstrategie F) Kriminaltechnik

*13. Fassen Sie den Inhalt der Texte der Aufgabe Nummer 12 kurz schriftlich zusammen. Schreiben Sie deutsch!*

*14. Übersetzen Sie ins Deutsche:* 1. Термин «криминалистика» происходит от латинского слова „crimen“ = «преступление». 2. Положение криминалистики в научной системе оспаривается многими учёными. 3. При этом речь идёт об отношении этого учения к криминологии и уголовному праву. 4. Граждане страны должны быть защищены от преступлений и преступников. 5. Политики принимают и издают для этого необходимые законы. 6. Политика в отношении борьбы с преступностью использует системы уголовного права и криминологии и криминалистики. 7. Уголовное право называет составы преступлений, квалифицирует вину, определяет судопроизводство, регулирует исполнение наказания. 8. Криминология предлагает основания для объяснения причин различных форм проявления преступности. 9. Криминалистика относится к так называемым «неюридическим криминальным наукам» и является учением о борьбе с преступностью. 10. Она включает в себя все допускаемые законом тактические и технические мероприятия, возможности и методы предупреждения преступности и уголовного преследования. 11. При этом она приводит методы предупреждения преступности и уголовного преследования с использованием сбора доказательств и их приведения для доказательства вины подозреваемого. 12. Чтобы понять криминалистику в деталях, необходимо дальнейшее деление на составляющие её дисциплины, например, на стратегию борьбы с преступностью, тактику борьбы с преступностью, криминологическую технику, криминологическую психологию, криминологическую медицину.

*15. Gliedern Sie den gelesenen Text nach dem Inhalt und betiteln Sie jeden Teil. Schreiben Sie je 4-5 Stichwörter zu jedem Punkt des Planes.*

*16. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz (6-8 Sätze) auf Deutsch wieder.*

*17. Lesen Sie vor, beachten Sie dabei die Aussprache von Internationalismen in der deutschen Sprache.*

Kriminologie, Soziologie, Psychologie, Anthropologie, Theorie, Situation, Konstitution, Prävention, die Kriminalistik, die Form, die Methode, die Praxis, die Re-sozialisierung, das Motiv, das Phänomen, das Modell, der Faktor - die Faktoren; kri-

minell, proportional, objektiv, subjektiv, theoretisch, psychisch, genetisch, persönlich; analysieren

**18.** *Übersetzen Sie die folgenden Wortverbindungen ins Russische.*

die Person des Täters; die Persönlichkeit des Straftäters; das Aufstellen von Theorien und Denkmodellen; die Erforschung des Verbrechens; das Verhalten von Verbrechens-Opfern; die Wirksamkeit von Strafe; die Untersuchung der Wirksamkeit von Strafe; das Entstehen der Kriminalität; ein Gutachten über den Angeklagten; die Praxis der Kriminalitätsbekämpfung und der Prävention; psychische Folgen von Verbrechen; Ursachen des Verbrechens; Erscheinungsformen von Straftaten; Arten von Straftaten; Einstellungen von Richtern, Zeugen und Sachverständigen

**19.** *Lesen und übersetzen Sie den Text.*

### **Kriminologie**

Das Wort Kriminologie stammt aus der lateinischen Sprache und bedeutet wörtlich übersetzt *Lehre vom Verbrechen*. Die Kriminologie bedient sich verschiedener Bezugswissenschaften, wie Rechtswissenschaften und Psychiatrie, Soziologie und Pädagogik, Psychologie, Ethnologie und Anthropologie sowie in den letzten Jahrzehnten verstärkt der Ökonomie. Die universitäre Kriminologie wird sowohl zu den rechtswissenschaftlichen Fakultäten als auch zu den sozialwissenschaftlichen zugeordnet. In angloamerikanischen und skandinavischen Ländern dagegen sind Kriminologen überwiegend orientiert.

Als (zumindest geistiger) Begründer einer so genannten „Klassischen Schule der Kriminologie“ – und der Disziplin Kriminologie überhaupt – wurde früher der Italiener Cesare Beccaria mit seinem Schrift „Über Verbrechen und Strafen“ angesehen. Als Urheber einer empirischen Kriminologie gilt hingegen der italienische Mediziner Cesare Lombroso, der die „Positive Schule“ der Kriminologie begründete. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts setzte sich zunehmend die Anlage-Umwelt-Formel (Franz von Listz) durch, welche die Verbrechensursachen nicht ausschließlich in den Anlagen des Menschen vermuteten, sondern vielmehr auch die Umwelt als Ursache mit einbezogen. Heutzutage gibt es eine Vielzahl sehr unterschiedlicher Erklärungsansätze. Diese lassen sich grob einteilen in: a) *täterorientierte* Theorien, b) *gesellschaftsorientierte* Theorien, c) *multifaktorielle* Ansätze.

Die Kriminologie ist von der Kriminalistik abzugrenzen. Während primäres Ziel der Kriminologie die abstrakte (also nicht auf einen bestimmten Fall bezogene) Erkenntnisgewinnung über die Ursachen und Erscheinungsformen von Kriminalität ist, beschäftigt sich die Kriminalistik mit der konkreten – praxisbezogenen – Fragestellung der Verhütung (Prävention), Bekämpfung und Aufklärung von Straftaten.

Zentrale Betrachtungspunkte der Kriminologie sind das Verbrechen, der Verbrecher, das Verbrechenopfer sowie die Verbrechenskontrolle.

Kriminologie umfasst insbesondere die Kriminalitätstheorien, welche der Frage nachgehen, warum Menschen sich konform verhalten – also nicht kriminell werden; zur Kriminologie muss weiterhin auch der Bereich der Sinnhaftigkeit von Strafe gestellt werden.

Aktuelle Richtungen der Kriminologie sind kriminalpolitische Kriminologie, kritische Kriminologie und angewandte Kriminologie, die Einzelfall-Kriminologie ist und deren Praxisfeld die Strafrechtspflege ist.

Die Erkenntnisse der kriminologischen Forschung fließen in die Praxis der Kriminalitätsbekämpfung und insbesondere der Prävention ein.

Spezialgebiete der Kriminologie sind unter Anderem: *(Kriminal-) Anthropologie*, die die in der Person des Täters liegenden Ursachen des Verbrechens (körperliche und geistige Konstitution, insbesondere die genetische Veranlagung) erforscht; *(Kriminal-)Soziologie*, die sich mit der Erforschung der äußeren gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse und Umstände beschäftigt, die Menschen kriminell werden lassen; *(Kriminal-)Psychologie*, die sich sowohl mit dem Seelenleben des Straftäters (objektive Kriminalpsychologie), als auch mit den inneren Einstellungen von Richtern, Zeugen und Sachverständigen (subjektive Kriminalpsychologie) befasst. Bei Kapitaldelikten (z.B. Mord, Totschlag) wird z.B. immer ein psychologisches Gutachten über den Angeklagten erstellt, um seine Schuldfähigkeit zu klären und seine möglichen Motive zu erforschen. Zu nennen sind auch die Pönologie (учение о наказании, пенология) – die Lehre von den möglichen Behandlungsformen, Untersuchung der Wirksamkeit von Strafe – sowie die Viktimologie – wissenschaftliche Untersuchungen hinsichtlich der Persönlichkeit und des Verhaltens von Verbrechens-Opfern. Die Viktimologie befasst sich auch mit Fragen der langfristigen psychischen Folgen von Verbrechen für die Opfer sowie mit dem so genannten Täter-Opfer-Ausgleich.

**20.** Beantworten Sie die Fragen ausführlich, benutzen Sie dabei Fragmente der Sätze des Textes.

1. Was ist die Kriminologie?

Theorie.

reine Forschung.

Die Kriminologie ist

die Erforschung des Verbrechens in seiner äußeren Erscheinung

die Erforschung des Verbrechens in seinen inneren Ursachen.

das Aufstellen von Theorien und Denkmodellen, der Versuch, das Phänomen Kriminalität theoretisch zu erklären.

2. Was sind die Spezialgebiete der Kriminologie?

(Kriminal-)Anthropologie

Spezialgebiete (Kriminal-)Soziologie

der Kriminologie sind (Kriminal-)Psychologie

Pönologie

Viktimologie

**21.** Beantworten Sie die Frage auf Deutsch: Welche Kriminologiegebiete befassen sich mit ...: 1) душевным состоянием преступника; выяснением, способен ли он был совершить преступление, и выявлением возможных мотивов; 2) изучением эффективности наказания; 3) исследованием внешних социальных и экономических факторов, которые приводят человека к совершению преступления; 4) изучением взаимоотношений преступника и жертвы; 5) изучением причин преступления, коренящихся в особенностях личности преступника (в частности, в его генетической предрасположенности).

**22.** Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Schreiben Sie zu jedem Punkt des Planes 4-6 Stichwörter heraus.

**23.** Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.

24. Geben Sie den Inhalt des Textes in der Form eines Resümées schriftlich auf Deutsch wieder.

### **Arten der Organisierten Kriminalität. Verbrechensaufklärung**

1. Lesen Sie den folgenden Text durch. Worum handelt es sich im Text? Betiteln Sie jeden Sinnesabschnitt des Textes, schreiben Sie den Plan des Textes in Ihre Arbeitshefte auf.

#### **Arten der Organisierten Kriminalität**

Ein Leben ohne kriminelle Bedrohung gehört zu den elementaren Voraussetzungen individueller Entfaltung jedes Bürgers. Deshalb ist der Schutz der Bevölkerung vor Kriminalität eine der zentralen Aufgaben des demokratischen Rechtsstaates.

Das Wort *Kriminalität* hat zwei Deutungen. Einerseits bedeutet es verbrecherische (kriminelle) Aktivitäten, andererseits alle Verbrechen, die zum Beispiel in einem Land pro Jahr passieren. Es gibt mehrere Klassifikationen dieser negativen Erscheinung, die vorwiegend gesellschaftlicher Natur ist. Man unterscheidet z. B. zwischen solchen Formen der Kriminalität wie Alltagskriminalität, Organisierte Kriminalität (OK), Schleusungskriminalität und politisch motivierte Kriminalität.

Die OK ist die von Gewinn- oder Machtstreben bestimmte planmäßige Begehung von Straftaten, die einzeln oder in ihrer Gesamtheit von erheblicher Bedeutung sind und von mehr als zwei Beteiligten auf längere oder unbestimmte Dauer geplant werden. Gewerbliche oder geschäftsähnliche, konspirativ wirkende Strukturen der OK wenden Gewalt zur Einschüchterung an und versuchen Einfluss auf Politik, Massenmedien, öffentliche Verwaltung, Justiz oder Wirtschaft auszuüben. Schwerste Formen der Gewaltkriminalität wie Entführungen und herausragende Fälle der Erpressung stellen aufgrund ihrer hohen Komplexität, Dynamik und Gefährlichkeit höchste Anforderung an die Handlungskompetenz der polizeilichen Kräfte bei der Bekämpfung der OK, die eine Gefährdung des Rechtsstaates darstellt. Für die OK sind alle Betätigungsfelder mit hohen Gewinnspannen relevant, aber insbesondere Menschenhandel, Schlepperwesen, Drogenkriminalität, Betrug, Kreditkartenfälschung, Schmuggel, Schutzgelderpressung, Wirtschaftskriminalität, illegaler Waffenhandel, Falschgeld, Entführung, Geldwäsche, Nuklearkriminalität, Produktpiraterie, Umgehung von Embargos, Umweltkriminalität, Glücksspiel, Nachtleben, Autodiebstahl und Autoschieberei sowie Kunst- und Antiquitätendiebstahl. Die Bekämpfung dieser Kriminalitätsform gestaltet sich besonders schwierig.

Mit dem Begriff „Kriminalität“ wird nicht nur das von der Polizei als Straftat bewertete Verhalten gemeint, sondern sämtliche Rechtsverletzungen von strafrechtlichen Tatbeständen.

2. Sehen Sie den Text noch ein Mal durch und finden Sie die deutschen Äquivalente für die folgenden russischen Sätze.

1. Существует много классификаций преступности. 2. Различают, например, такие формы преступности, как повседневная преступность, организованная преступность, преступность, связанная с незаконной миграцией и политически мотивированная преступность. 3. Борьба с организованной преступностью особенно трудна и требует высочайшего профессионализма от полицейских служащих.

3. Übersetzen Sie die Wörter, die einen Text schaffen helfen.

einerseits, andererseits, insbesondere, sowie, vor allem

4. Ergänzen Sie die folgenden Sätze:

1. Der Schutz der Bevölkerung vor Kriminalität ist ...; 2. Das Wort Kriminalität bedeutet einerseits ..., andererseits – alle Verbrechen, ...; 3. Die Kriminalität ist vorwiegend ...; 4. Man unterscheidet solche Formen der Kriminalität wie ...; 5. Gewerbliche oder geschäftsähnliche, konspirativ wirkende Strukturen der OK wenden ...; 6. Entführungen und herausragende Fälle der Erpressung stellen ...

7. Mit dem Begriff „Kriminalität“ wird ...

5. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text:

1. Wozu gehört ein Leben ohne kriminelle Bedrohung? 2. Was ist eine der zentralen Aufgaben des demokratischen Rechtsstaates? 3. Welche Deutungen hat das Wort *Kriminalität*? 4. Welche Formen der Kriminalität unterscheidet man unter anderem? 5. Wovon ist die planmäßige Begehung von Straftaten durch die OK bestimmt? 6. Wie, von wem und auf welche Dauer werden die Straftaten der OK geplant? 7. Wie wirken die Strukturen der OK? 8. Worauf versuchen sie Einfluss auszuüben? 9. Welche Betätigungsfelder mit hohen Gewinnspannen sind für die OK insbesondere relevant? 10. Was wird mit dem Begriff „Kriminalität“ gemeint?

6. Finden Sie in der rechten Spalte Äquivalente für die Wörter und Wortgruppen in der linken Spalte. Schreiben Sie das Ergebnis (Resultat) so auf: 29← у

1.	Menschenhandel	a)	борьба с преступностью
2.	das von der Polizei als Straftat bewertete Verhalten	b)	преступность, связанная с незаконной миграцией
3.	Falschgeld	c)	контрабанда
4.	Entführung	d)	торговля людьми
5.	die Bekämpfung der Kriminalität	e)	кража из автомобиля и угон автомобиля
6.	Schmuggel	f)	повседневная преступность
7.	ein Leben ohne kriminelle Bedrohung	g)	обозначать преступную (криминальную) деятельность
8.	Autodiebstahl und Autoschieberei	h)	похищение (людей); угон (автомобиля)
9.	Alltagskriminalität	i)	угроза правовому государству
10.	eine Gefährdung des Rechtsstaates	j)	защита населения от угрозы преступности
11.	Gewinn- oder Machtstreben	k)	фальшивомонетничество
12.	der Schutz der Bevölkerung vor Kriminalität	l)	поведение, расцениваемое полицией как преступление
13.	Schleusungskriminalität	m)	стремление к наживе и власти
14.	verbrecherische (kriminelle) Aktivitäten bedeuten	n)	жизнь без угрозы [оказаться жертвой] преступности

7. Was kommt in die Lücke?

1. Der Schutz der Bevölkerung ... ist eine der zentralen Aufgaben des demokratischen Rechtsstaates. 2. Das Wort *Kriminalität* bedeutet ... verbrecherische (kriminelle) Aktivitäten, ... alle Verbrechen, die zum Beispiel in einem Land pro Jahr passieren. 3. Diese negative Erscheinung ist ... gesellschaftlicher Natur. 4. Man ... solche

Formen der Kriminalität wie Alltagskriminalität, organisierte Kriminalität (OK), Schleusungskriminalität und politisch motivierte Kriminalität. 5. ... strebt nach Gewinn oder Macht und spezialisiert sich auf die planmäßige Begehung von Straftaten, die von erheblicher Bedeutung sind. 6. Diese Straftaten werden einzeln oder in ihrer Gesamtheit und ... auf längere oder unbestimmte Dauer geplant. 7. Gewerbliche oder geschäftsähnliche, konspirativ wirkende Strukturen der OK versuchen ... auszuüben. 8. Für die OK sind alle Betätigungsfelder ... relevant. 9. Mit dem Begriff „Kriminalität“ werden sowohl das von der Polizei als Straftat bewertete Verhalten als auch ... von strafrechtlichen Tatbeständen gemeint.

mit hohen Gewinnspannen; Einfluss auf Politik, Massenmedien, öffentliche Verwaltung, Justiz oder Wirtschaft; unterscheidet; einerseits ... andererseits; vorwiegend; von mehr als zwei Beteiligten; sämtliche Rechtsverletzungen; vor Kriminalität; Organisierte Kriminalität

**8. Bilden Sie Sätze aus den unten angegebenen Wörtern und Wortgruppen. Beachten Sie die Wortfolge im Aussagesatz.**

1. wirken; gewerblich oder geschäftsähnlich, konspirativ; die Strukturen der OK.

2. verschiedene Klassifikationen der Kriminalität, es gibt.

3. verbrecherische (kriminelle) Aktivitäten, das Wort *Kriminalität*, alle Verbrechen in einem Land pro Jahr, bedeuten.

4. eine der zentralen Aufgaben des demokratischen Rechtsstaates, darin, schaffen, ein Leben ohne kriminelle Bedrohung, für den Bürger, bestehen, zu.

5. unterscheiden; zum Beispiel; man; Alltagskriminalität, organisierte Kriminalität, Schleusungskriminalität und politisch motivierte Kriminalität.

6. schwierig; die Bekämpfung der OK; aufgrund ihrer hohen Komplexität, Dynamik und Gefährlichkeit; sein; besonders.

7. insbesondere; alle Betätigungsfelder mit hohen Gewinnspannen; die OK; aber; relevant sein *für Akk*; Menschenhandel, Schlepperwesen, Drogenkriminalität, Betrug, Kreditkartenfälschung, Schmuggel, Schutzgelderpressung, Wirtschaftskriminalität, illegaler Waffenhandel, Falschgeld, Entführung, Geldwäsche, Nuklearkriminalität, Produktpiraterie, Umgehung von Embargos, Umweltkriminalität, Glücksspiel, Nachtleben, Autodiebstahl und Autoschieberei sowie Kunst- und Antiquitätendiebstahl.

8. Straftaten der Organisierten Kriminalität; einzeln oder in ihrer Gesamtheit; von mehr als zwei Beteiligten auf längere oder unbestimmte Dauer; geplant werden.

**9. Ordnen Sie die Sätze der Aufgabe 8 dem Sinn des Textes nach.**

**10. Sprechen Sie Russisch.**

Organisierte Kriminalität ist eine qualifizierte Form der Verbrechensbegehung, die von Gewinn- oder Machtstreben, Internationalisierung und Professionalisierung der Täter bestimmt ist. Dieses komplexe Kriminalitätsfeld umfasst alle Betätigungsfelder mit hohen Gewinnspannen, aber insbesondere Drogenhandel, Menschenhandel, illegalen Waffenhandel.

**11. Übersetzen Sie ins Deutsche:**

1. Защита населения от преступности и преступлений является одной из центральных задач правового демократического государства. 2. Слово *преступность* означает, с одной стороны, преступную деятельность, с другой стороны,

все преступления, которые случаются, например, в одной стране за год. 3. Под понятием «преступность» подразумеваются как поведение, расцениваемое полицией как преступление, так и все правонарушения в их совокупности. 4. Существуют различные классификации преступности. 5. Различают такие формы преступности, как обыденная (массовая) преступность, организованная преступность, преступность, связанная с незаконной миграцией, а также политически мотивированная преступность. 6. Организованная преступность стремится к наживе или власти и специализируется на планомерном совершении преступлений, которые являются значимыми. 7. Эти преступления, каждое в отдельности или в своей совокупности, планируются более, чем двумя участниками на долгий или неопределённый срок. 8. Действующие конспиративно, профессионально или наподобие предприятия структуры ОП пытаются оказать влияние на политику, средства массовой информации, государственную администрацию, юстицию или экономику.

**12. Erzählen Sie den Text nach.**

**13. Übersetzen Sie folgende Komposita.**

die Verbrechensuntersuchung, die Verbrechensaufklärung, der Untersuchungsbeamte, die Untersuchungshandlung, der Rechtsbrecher, die Ermittlungsergebnisse, die Vernehmungsführung, das Untersuchungsexperiment, der Tatort, der Tatvorgang, der Tatumstand, die Tatzeit, die Erinnerungsmöglichkeit, der Vernehmungsplan

**14. Nennen Sie Synonyme.**

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. der Untersuchungsführer | a) die Anwendung           |
| 2. der Rechtsbrecher       | b) aufdecken               |
| 3. die Ausnutzung          | c) der Untersuchungsbeamte |
| 4. aufklären               | d) vernichten              |
| 5. die Aussagen            | e) der Rechtsverletzer     |
| 6. beseitigen              | f) die Angaben             |

**15. Welche Vokabeln sind Antonyme:** bestätigen, die Unschuld, zulässig, die Schuld, widerlegen, unzulässig?

**16. Lesen und übersetzen Sie folgende Wortfamilien.**

1. untersuchen, der Untersuchungsführer, der Untersuchungsbeamte, die Untersuchungshandlungen; 2. die Tat, die Tatzeit, der Tatort, die Tatumstände, die Tatuntersuchung, die Tatbegehung, die Tatsache; 3. Der Verdacht, verdächtigen, der Verdächtige, verdächtig, die Verdächtigung; 4. bestrafen, strafen, strafbar, die Vorstrafe, die Strafe, die Strafanzeige, der (die) Straftat, der (die) Straftäter; 5. vernehmen, die Vernehmung, vernehmungsfähig, vernommen, der Vernommene, der Vernehmungsplan

**17. Bilden Sie Wortverbindungen und übersetzen Sie diese ins Russische.**

- |   |   |
|---|---|
| a) die Person, der Familienstand, das Verhalten, der Beruf, die Arbeitsstelle, Vorstrafen | ... des Täters  |
| b) Gegenüberstellung mit ...  | Zeugen, Geschädigten, Mitbeschuldigten                                    |
| c) Aussagen von ...   | Zeugen, Geschädigten, Beschuldigten                                       |
| d) Vernehmung ...   | eines Zeugen, eines Geschädigten, eines Beschuldigten, eines Verdächtigen |

**18. Welche Verben passen zu welchen Substantiven?**

- |                    |            |
|--------------------|------------|
| a) die Aussagen    | 1. klären  |
| b) die Tatumstände | 2. begehen |

- |                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| c) seine Mitschuld         | 3. leugnen        |
| d) die Gegenüberstellung   | 4. durchführen    |
| e) die Schuld              | 5. prüfen         |
| f) alle Möglichkeiten      | 6. rekonstruieren |
| g) eine strafbare Handlung | 7. ausnutzen      |
| h) die Ereignisse          | 8. nachweisen     |

19. Lesen und übersetzen Sie folgende Wortverbindungen. Schreiben Sie diese in Ihr Arbeitsheft.

die Planung der Verbrechensuntersuchung; die Bestimmung des Untersuchungsgegenstandes; die Aufstellung von Versionen; die Prüfung von Versionen; die Festlegung von Maßnahmen; Maßnahmen zur Prüfung; die Festlegung von Maßnahmen zur Prüfung von Versionen; im Prozess der Untersuchung; Art und Weise der Tatbegehung; die Methoden des Täters; die Person des Täters; die Ziele der Straftat; die Ursachen der Straftat; die Überprüfung des Alibis; die Überführung des Beschuldigten; das Auswerten der Beweise; die Überprüfung von Aussagen; Widersprüche in Aussagen; die Aufdeckung von Widersprüchen in Aussagen; Klärung von Widersprüchen; die Existenz oder Nichtexistenz eines Ereignisses; der Ablauf des Ereignisses; der Vorgang des Experiments; die Varianten des Geschehens; Fähigkeiten und Fertigkeiten der Personen; das Ziel der Vernehmung; die Erklärungen der Vernommenen; Identifizierung von Personen; der Erfolg der Gegenüberstellung; die Angaben des Beschuldigten

20. Lesen und übersetzen Sie den Text.

### **Verbrechensaufklärung (Die wichtigsten Untersuchungshandlungen)**

Gründliche und exakte *Planung der Verbrechensuntersuchung* ist eine entscheidende Voraussetzung für die erfolgreiche Verbrechensaufklärung. Sie enthält die konkrete Bestimmung des Untersuchungsgegenstandes, die Aufstellung von Versionen, die Festlegung von Maßnahmen zur Prüfung von Versionen sowie die Organisation aller notwendigen Untersuchungshandlungen.

*Die Versionen* über das zu untersuchende Ereignis muss der Untersuchungsbeamte *aufstellen*. Im Prozess der Untersuchung werden die Versionen geprüft, ergänzt, ersetzt oder verworfen. Man überprüft die aufgestellten Versionen konsequent, verwirft erst dann, wenn sie durch Tatsachen widerlegt sind. Die Versionen können zur strafbaren Handlung, zur Art und Weise der Tatbegehung, zu den Methoden des Täters, zur Person des Täters und zu seinen Motiven, Zielen und Ursachen der Straftat aufgestellt werden.

Bei der Aufstellung der Versionen stützt sich der Untersuchungsbeamte auf die Auswertung der Ermittlungsergebnisse.

Die Rechtsbrecher leugnen oft ganz oder teilweise die von ihnen begangenen Straftaten. Da der Beschuldigte nicht verpflichtet ist, seine Unschuld zu beweisen, ist *die Überführung des Schuldigen* als Untersuchungshandlung notwendig. Der Untersuchungsbeamte muss unter Ausnutzung der Beweise und aller Ermittlungsergebnisse dem Beschuldigten die Straftat nachweisen und dadurch ihn überführen. Die Überführung des Beschuldigten kann in verschiedener Weise erfolgen: durch exaktes Auswerten der Beweise, geschickte Vernehmungsführung, Aufdeckung von Widersprüchen in

seinen Aussagen und anderen Ermittlungsergebnissen, Gegenüberstellung mit Zeugen, Geschädigten und Mitbeschuldigten, Überprüfung seines Alibis u.a.

Mit Hilfe des *Untersuchungsexperiments* werden auf experimentellem Wege die Beweise, bestimmte Ereignisse, Aussagen und Versionen überprüft und es wird neues Tatsachenmaterial gesammelt. Es stellt die Existenz oder Nichtexistenz eines Ereignisses und seinen Ablauf fest, überprüft alle möglichen Varianten des Geschehens experimentell. Durch das Untersuchungsexperiment werden körperliche, geistige und technische Fähigkeiten und Fertigkeiten bestimmter Personen überprüft. Das Untersuchungsexperiment muss gründlich vorbereitet werden. Es findet in der Regel am Ort des Geschehens statt. Dabei muss ein ausführliches Protokoll angefertigt werden.

Das Ziel der *Vernehmung* besteht darin, Aussagen von Zeugen, Geschädigten und Beschuldigten zu bekommen. Die Vernehmung eines Geschädigten soll daneben auch die Schilderung des Tatvorganges, Angaben über das Verhalten des Täters, über Tatort, Tatzeit und Tatumstände, über die Person des Täters umfassen. Die Vernehmung eines Beschuldigten umfasst darüber hinaus die Angaben über seinen Familienstand, Beruf, Arbeitsstelle, Vorstrafen, persönliche Entwicklung. Um die Vernehmung richtig durchzuführen, müssen die Ermittlungsergebnisse vom Untersuchungsbeamten gründlich studiert werden. Daneben werden auch Beweise und Spuren studiert. Vor der Vernehmung soll ein Vernehmungsplan aufgestellt werden. Der Untersuchungsbeamte macht sich bei der Vernehmung Notizen. Darauf muss ein Vernehmungsprotokoll angefertigt werden.

*Die Gegenüberstellung* wird zur Identifizierung von Personen, zur Klärung von Widersprüchen, Überprüfung von Aussagen durchgeführt. Die Wiedererkennung erfolgt durch Geschädigte, Zeugen, Verwandte, Bekannte und andere Personen.

Bei der *Alibiprüfung* muss folgende Frage geklärt werden: ob es dem Verdächtigen oder Beschuldigten unter den gegebenen Umständen möglich war, die strafbare Handlung zu begehen. Die Alibiprüfung erfolgt durch die Vernehmung des Beschuldigten, sowie durch die Ermittlung und Vernehmung von Personen, die die Angaben des Beschuldigten bestätigen oder widerlegen können, und durch andere Beweismittel. Alle Untersuchungshandlungen sollen planmäßig erfolgen und sinnvoll miteinander koordiniert werden.

## **21. Beantworten Sie die Fragen zum Text.**

1. Was ist eine entscheidende Voraussetzung für die erfolgreiche Verbrechensaufklärung? 2. Was enthält die Planung der Verbrechensuntersuchung? 3. Wer muss die Versionen über das zu untersuchende Ereignis aufstellen? 4. Werden die Versionen im Prozess der Untersuchung geprüft, ergänzt, ersetzt oder verworfen? 5. In welchem Fall verwirft man eine Version. 6. Wozu kann man die Versionen aufstellen? 7. Worauf stützt sich der Untersuchungsbeamte bei der Aufstellung der Versionen? 8. Warum ist die Überführung des Schuldigen als Untersuchungshandlung notwendig? 9. Wie muss der Untersuchungsbeamte dem Beschuldigten die Straftat nachweisen und dadurch ihn überführen? 10. Wie kann die Überführung des Beschuldigten erfolgen? 11. Mit Hilfe welcher Untersuchungshandlung werden auf experimentellem Wege die Beweise, bestimmte Ereignisse, Aussagen und Versionen überprüft und es wird neues Tatsachenmaterial gesammelt? 12. Was stellt es fest? 13. Wodurch werden körperliche, geistige und technische Fähigkeiten und Fertigkeiten bestimmter Personen überprüft? 14. Das Untersuchungsexperiment muss gründlich vorbereitet werden. Wo fin-

det es in der Regel statt? 15. Worin besteht das Ziel der Vernehmung von Zeugen, Geschädigten und Beschuldigten? 16. Welche Angaben umfasst darüber hinaus die Vernehmung eines Beschuldigten? 17. Was wird gründlich studiert, um die Vernehmung richtig durchzuführen? 18. Wann soll ein Vernehmungsplan aufgestellt und wann muss ein Vernehmungsprotokoll angefertigt werden. 19. Tu welchen Zwecken wird die Gegenüberstellung durchgeführt? 20. Durch wen erfolgt die Wiedererkennung? 21. Welche Frage muss bei der Alibiprüfung geklärt werden? 22. Wie sollen alle Untersuchungshandlungen miteinander koordiniert werden?

22. Finden Sie in der rechten Spalte die russischen Äquivalente für die deutschen Wörter und Wortgruppen in der linken Spalte.

1.	prüfen	a)	устанавливать
2.	die Wirksamkeit	b)	поведение
3.	aufstellen	c)	устранять
4.	der Umstand	d)	факт
5.	beseitigen	e)	проверять
6.	die Aussage	f)	обстоятельство
7.	feststellen	g)	доказывать
8.	das Verhalten	h)	данные
9.	nachweisen	i)	подтверждать
10.	die Anzeige	j)	показание
11.	bestätigen	k)	выдвигать (версию)
12.	die Tatsache	l)	ход, процесс
13.	überführen	m)	происходить
14.	die Gegenüberstellung	n)	единичный случай
15.	widerlegen	o)	получать
16.	der Vorgang	p)	заявление о совершении преступления
17.	bekommen	q)	представлять
18.	der Einzelfall	r)	действенность, эффективность
19.	erfolgen	s)	решать, принимать решение
20.	die Angaben	t)	очная ставка
21.	vorstellen	u)	опровергать
22.	die Ursache	v)	обстоятельство дела
23.	entscheiden	w)	уличать, изобличать
24.	der Sachverhalt	x)	причина

23. Wie ist es auf Deutsch? планирование расследования преступления; отдельные факты; успех очной ставки; многие обстоятельства; уголовно наказуемое деяние; речь идет о...; организационная преступность; цель допроса; мероприятия по проверке версий; успешное раскрытие преступления; личность преступника; причины преступления; выдвигать версию; следственный эксперимент; идентификация личности; изучать следы и доказательства; ход эксперимента; показания свидетелей; место преступления (происшествия); проводить допрос; перепроверка показаний; следственные действия; проверка алиби; подтверждать данные.

24. Was passt in die Lücke?

1. Zu Untersuchungshandlungen ...: die Planung der Verbrechenuntersuchung, die Überführung des Schuldigen, das Untersuchungsexperiment, die Vernehmung, die Gegenüberstellung, die Alibiprüfung. 2. Die Planung ... die konkrete Bestimmung des Untersuchungsgegenstandes, die Festlegung von Maßnahmen zur Prüfung von Versionen sowie die Organisierung aller notwendigen Untersuchungshandlungen. 3. Die Überführung des Beschuldigten kann in verschiedener Weise .... 4. Mit Hilfe dieser Untersuchungshandlung werden auf experimentellem Wege die Beweise, bestimmte Ereignisse, Aussagen und Versionen ... und es wird neues Tatsachenmaterial .... 5. Das Ziel der Vernehmung ... darin, Aussagen von Zeugen, Geschädigten und Beschuldigten zu .... 6. Die Gegenüberstellung wird zur Identifizierung von Personen, zur Klärung von Widersprüchen, Überprüfung von Aussagen .... 7. Die Alibiprüfung erfolgt durch die Vernehmung des Beschuldigten, sowie durch Ermittlung und Vernehmung von Personen, die die Angaben des Beschuldigten ... oder widerlegen können. 8. Alle Untersuchungshandlungen sollen planmäßig erfolgen und sinnvoll ... miteinander werden.

*besteht, erfolgen, durchgeführt, bestätigen, bekommen, überprüft, enthält, koordiniert, gehören, gesammelt*

**25. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. К следственным действиям относятся планирование расследования преступления, разоблачение обвиняемого, следственный эксперимент, допрос, очная ставка, проверка алиби. 2. Основательное и точное планирование расследования преступления предполагает (содержит) конкретное определение объекта (предмета) расследования, выстраивание версий, определение мероприятий для проверки версий, а также организацию всех необходимых следственных действий. 3. Разоблачение виновного может происходить различными способами: посредством точного анализа доказательств, умелого ведения допроса, обнаружения противоречий показаний обвиняемого и результатов оперативного розыска, очной ставки со свидетелями, потерпевшими и соучастниками, проверки алиби и т. д. 4. При помощи следственного эксперимента экспериментальным путём проверяются доказательства, события, показания и версии, а также собирается новый фактический материал. 5. Цель допроса заключается (состоит) в получении информации от свидетелей, потерпевших и обвиняемых. 6. Очная ставка проводится для идентификации лиц, для выявления противоречий, проверки сведений. 7. Проверка алиби происходит путем допроса обвиняемого, а также розыска и допроса лиц, которые могут подтвердить или опровергнуть его информацию. 8. Все следственные действия должны происходить в соответствии с планом и должны быть скоординированы между собой.

**26. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Schreiben Sie zu jedem Punkt des Planes 4-6 Stichwörter heraus.**

**27. Schreiben Sie einen Vortrag zum Thema „Aufklärung von Straftaten“ und halten Sie diesen vor Ihren Studienkollegen.**

**28. Lesen Sie genau. Sie dürfen das Wörterbuch benutzen.**

### **Ermittlungsverfahren**

Das Ermittlungsverfahren (EV) oder Vorverfahren ist Ausgangspunkt jedes Strafverfahrens. Das EV führt eine Ermittlungsbehörde, die meistens die örtlich zu-

ständige Staatsanwaltschaft ist. Als «Herrin des Ermittlungsverfahrens» führt die Staatsanwaltschaft mit Unterstützung ihrer so genannten Ermittlungsperson Untersuchungen hinsichtlich (mutmaßlicher) Ordnungswidrigkeiten und Straftaten durch. In der Praxis werden die Ermittlungen ganz überwiegend durch die Polizei geführt. Die Ermittlungen müssen nach dem Legalitätsprinzip aufgrund von Anzeigen oder zureichender Hinweise auf eine Straftat stets aufgenommen werden. Die Polizei hat in diesem Zusammenhang das Recht und die Pflicht zur Einleitung von Ermittlungen.

Die Ermittlungsbehörden müssen in Deutschland auch alle entlastenden Tatsachen erforschen. Bei der Erforschung der be- und entlastenden Tatsachen sind sie an das Freibeweisverfahren gebunden. Bei überörtlicher und massierter Begehung von Straftaten wird das EV zentralisiert von einer Staatsanwaltschaft geführt. Wird das Ermittlungsverfahren abgeschlossen, obliegt es allein der Staatsanwaltschaft darüber zu entscheiden, ob Anklage erhoben wird, ein Strafbefehl beantragt oder das Verfahren eingestellt wird. Wird Anklage erhoben oder der Strafbefehl beantragt, tritt das Strafverfahren in das Zwischenverfahren beim jeweiligen Gericht ein.

**29.** Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text und lassen Sie diese Ihre Studienkollegen beantworten.

**30.** Annotieren Sie den Text in der deutschen Sprache.

**31.** Lesen und übersetzen Sie den Dialog mit verteilten Rollen.

*Frau:* Also, Frau Wachtmeisterin, Sie glauben ja gar nicht, was uns soeben in der Stadt passiert ist. Da kommen Sie nie drauf! Wissen Sie, mein Mann musste unbedingt einen neuen Mantel haben. Herbert, habe ich zu ihm gesagt, so geht das nicht weiter. Du kannst nicht jeden Tag mit demselben Mantel . . .

*Polizistin:* Sie sind ja ganz aufgeregt, was ist denn passiert?

*Mann:* Also, wir haben einen Mantel gekauft, sehr preiswert, dunkelblau, er ist ganz toll.

*Polizistin:* Ja, und mit dem Mantel ist etwas passiert?

*Frau:* Doch nicht mit dem! Wir standen an der Haltestelle *Neumarkt*, wir sind nämlich mit dem Bus gefahren.

*Mann:* In der Innenstadt findet man doch keinen Parkplatz.

*Polizistin:* Sie wollten also heute, warten Sie, wir haben den 18., mit dem Bus fahren, als Ihnen etwas Merkwürdiges passiert ist.

*Mann:* Ja, genau. Wir schauen gerade auf den Fahrplan, als mir jemand reichlich unsanft meinen Hut vom Kopf zerrt. Gleichzeitig höre ich einen Mann aus der Ferne „Achtung!“ rufen.

*Frau:* Ich bin vielleicht erschrocken. So ein Großes Tier, es stand genau vor mir. Vier Beine, so lang und so dünn. Richtig gefährlich, kann ich Ihnen sagen, und dann noch zwei Hörner auf dem Kopf. Aber als es gesehen hat, dass wir uns nichts gefallen lassen, hat es sofort die Flucht ergriffen. Den Hut hat es noch im Maul gehabt.

*Mann:* Und dann sahen wir noch einen Mann mit einem Lasso hinter dem Tier herlaufen. Meinen Sie, dass ich meinen Hut zurückbekomme?

*Polizistin:* Ganz sicher, aber zuerst muss ich über den Vorfall einen Bericht schreiben. Können Sie mir bitte Ihre Personalausweise geben?

**32.** Sie haben sicher herausgefunden, welches Tier den Hut gestibitzt hat (*смаццумь*). Was ist wohl geschehen, dass dieses Tier durch die Stadt läuft?

**33.** Arbeiten Sie in kleinen Gruppen. Entwickeln Sie ähnliche Dialoge.

## **Terrorismus und Terrorismusabwehr. Rauschgiftkriminalität und ihre Bekämpfung**

*1. Sehen Sie die Texte Allgemeines und Terrorismus und Terrorismusabwehr durch und beantworten Sie die Fragen:* 1. Um welche zwei Hauptherausforderungen der Gegenwart geht es in diesem Text? 2. Was für eine Strategie ist Terrorismus? 3. Durch welche Maßnahmen wird der Kampf gegen den Terrorismus geführt?

### **Allgemeines**

Terrorismus und Rauschgiftkriminalität wurden zu den brennenden Problemen der heutigen globalisierten Welt. Darunter leiden immer mehr Menschen in allen Ecken der Welt. Zurzeit gibt es leider keine allgemein akzeptierten wissenschaftlichen Definitionen von Terrorismus und Rauschgiftkriminalität, denn jeder Staat die se Probleme etwas anders sieht. Schwierigkeiten bereitet einerseits die Abgrenzung von *Terrorismus* und *politischem Widerstand* und andererseits das Ansehen der Drogenkriminalität als „opferlose Straftat“.

### **A. Terrorismus und Terrorismusabwehr**

Unter *Terrorismus* (lateinisch *terror* „Furcht, Schrecken“) sind Gewalt und Gewaltaktionen (wie z. B. Entführungen, Attentate, Sprengstoffanschläge etc.) gegen eine politische Ordnung zu verstehen, um einen politischen Wandel herbeizuführen. Der Terror dient als Druckmittel und soll vor allem durch schwerwiegende Gewalt oder Androhung derselben Unsicherheit und Schrecken verbreiten oder Sympathie und Unterstützungsbereitschaft erzeugen. Terrorismus ist vor allem eine Kommunikationsstrategie. Terroristen wollen das Denken besetzen und dadurch Veränderungsprozesse erzwingen.

*Terrorismusabwehr.* Sicherheitsratsresolution der Vereinten Nationen 1373 vom 28.09.2001 erkannte die Notwendigkeit, alle durch terroristische Handlungen verursachte Bedrohungen des Weltfriedens und der internationalen Sicherheit mit allen Mitteln zu bekämpfen, Von mehreren Staaten wurden die so genannten „Antiterrorgesetze“ beschlossen. Dabei unterscheidet man zwei Ansätze der Bekämpfung des Terrorismus: a) durch tatsächliche Kampfhandlungen und Gewaltanwendung (operative Maßnahmen) oder b) durch Maßnahmen, die der politischen, ideologischen oder wirtschaftlichen Ursachenbekämpfung dienen ('strukturelle Maßnahmen'). Dazu treten auch Maßnahmen der Überwachung: a) der elektronischen Kommunikation; b) verschiedener Finanzströme, sowie der Aufbau von Antiterrordateien.

*Kritik an den Antiterrormaßnahmen.* Insbesondere seit den Enthüllungen Edward Snowdens nimmt die Skepsis vor übertriebenem Abhören und Überwachen zu. Die Terrorismusbekämpfung als staatlich proklamiertes Kriegsziel ist umstritten. Eine Bandbreite politischer, militärischer und juristischer Schritte gegen den als Problem identifizierten internationalen Terrorismus wird unter Anderem moniert, denn die Kriegsrhetorik lässt viele Menschen die Anschläge in ihrer Dimension mit Angst als Kriegserklärung empfinden. Es gibt auch mehrere Leute, die das Aufgreifen des Begriffes für viel mehr den Versuch einer Regierung halten, Angriffskriege (wie z.B. den

auf den Irak), die Einschränkung von Grundrechten oder die Folter von Verdächtigen zu rechtfertigen.

2. Finden Sie in den Texten die deutschen Äquivalente für die folgenden russischen Wörter und Wortgruppen:

жгучая проблема современного глобализованного мира; преступность, связанная с незаконным производством и торговлей наркотиками, а также их потреблением; общепринятые научные определения терроризма и преступности, связанной с незаконным производством и оборотом наркотиков; разграничение [понятий] *терроризм* и *политическое сопротивление*; «преступление без жертв»; насилие и насильственные действия; произвести коренные политические изменения; жестокое насилие или угроза таковым; средство давления; вызывать неуверенность и ужас или симпатию и готовность оказывать поддержку; похищения; покушения; покушения с применением взрывчатых веществ; угрозы миру во всем мире, вызванные террористическими действиями; различать два подхода к борьбе с терроризмом; фактически применяя боевые действия и насилие (оперативные меры); применяя политические, идеологические или экономические меры борьбы с причинами; меры слежки за электронными средствами коммуникации, различными финансовыми потоками, а также создание антитеррористических баз данных; разоблачения Эдуарда Сноудена; скептическое отношение к прослушиванию и слежке; прокламируемая государством цель ведения войны [против терроризма]; высказывать неодобрение/вызывать неудовольствие; воспринимать посягательства на личное пространство [= свободу личности] как объявление войны; считать использование понятия более, чем за попытку правительства оправдать захватнические войны, ограничение основных прав или пытки подозреваемых

3. Lesen Sie den Text genau, benutzen Sie dabei ein- und zweisprachige Wörterbücher, wenn es nötig sein wird.

4. Schreiben Sie ein Resümee der Texte in der deutschen Sprache.

5. Lesen Sie vor und übersetzen Sie den Dialog mit verteilten Rollen.

H. – Helge, G. – Grigorij

H. Grüß dich! Wohin des Weges, Greg?

G. Ah, Helge! Guten Tag! Ich laufe in die Stadtbibliothek, denn in der nächsten Woche habe ich eine Prüfung. Und wie geht es dir eigentlich?

H. Danke, alles ist in Ordnung. Arbeit und Familie nehmen meine ganze Zeit in Anspruch. Und was möchtest du so eingehend studieren?

G. Erstens möchte ich nach einer allgemein akzeptierten wissenschaftlichen Definition von Terrorismus suchen und zweitens ...

H. Ah! Solch eine Definition gibt es bisweilen nicht, lieber Greg. „*Der [...] Guerilla besetzt tendenziell den Raum, um später das Denken gefangen zu nehmen, der Terrorist besetzt das Denken, da er den Raum nicht nehmen kann.*“ Dieser Satz Franz Wördemanns ist möglicherweise die umfassendste Begriffsdefinition von Terrorismus.

G. Das schon, Helge, ich möchte ja sagen, dass er den Terrorismus von anderen Gewaltkonflikten abgrenzt wie zwischenstaatlichen Kriegen, Guerillakriegen und vom Kriegsunternehmertum. Dies schließt jedoch nicht aus, dass sich Akteure letztgenannter Konflikte auch terroristischer Mittel bedienen.

- H. Und ob! Das stimmt genau. Aber anstelle eines Versuches, den Begriff Terrorismus an sich zu definieren, soll das schon beschriebene moralische Dilemma am Beispiel des Umgangs der Vereinten Nationen mit dem Terrorismus illustriert werden
- G. Danke für den Tipp, den du mir gibst, Helge! Die Grenze zwischen „Widerstandskämpfer“ und „Terrorist“ ist wirklich weltanschaulich geprägt und daher oft strittig. Wen manche als Terroristen nennen, können andere als Gotteskrieger, Revolutionär oder Freiheitskämpfer ehren. Die verschiedenen juristischen Definitionen des Begriffs, ob im nationalen Strafrecht von Staaten oder im internationalen Recht, sind häufig aus ähnlichen Gründen umstritten.
- H. Du hast Recht! Typischerweise werden Personen und Bewegungen, die von einer Seite als gewalttätige, aber legitime Untergrund- oder Widerstandskämpfer angesehen werden, aus einem anderen Blickwinkel als Terroristen bezeichnet, und umgekehrt.
- G. Na, das war aber nicht die einzige Frage. Ich möchte auch mehr über die ung des Terrorismus erfahren.
- H. Na, Greg, vielleicht kann ich dir helfen, indem ich sage, dass man den Terrorismus zum Einen nach der räumlichen Ausdehnung, zum Anderen nach Motivation und Zielsetzung untergliedert. Nach der räumlichen Ausdehnung lassen sich drei Typen unterscheiden: nationaler (maoistische Bewegungen in Nepal; Bhutan; Bangladesch, Indonesien oder die Rote Armee Fraktion – RAF in der BRD), internationaler (die philippinische Abu Sayyaf) und transnationaler (das Terrornetzwerk Al-Qaida) Terrorismus.
- G. Man spricht auch oft vom sozialrevolutionären Terrorismus (RAF, Italienische Rote Brigaden); Rechtsterrorismus (Ku-Klux-Klan in den USA,; Mord- und Anschlagsserie des Nationalsozialistischen Untergrunds in der BRD 2011, Anschläge in Norwegen ...
- H. Du sollst dabei nicht vergessen, Greg, dass sich der Schwerpunkt rechtsterroristischer Aktivitäten im gesamten europäischen Raum in den 1980er und 1990er Jahren von politischen Gegnern zu ausländerfeindlichen Attacken verlagerte.
- G. Das schon, aber ich weiß doch zu wenig über den (ethnisch-) nationalistischen und, den religiösen Terrorismus. Zum ersten gehören, wenn ich mich nicht irre, die ETA (Basken), die PKK (Kurden), die IRA, UVF und UDA (alle drei Nordiren) in Europa. Und wer vertritt den religiösen?
- H. Das sind Fundamentalisten in ersten Linie: die palästinensische Hamas, die libanesische Hisbollah, das Terrornetzwerk Al-Qaida. Und die Terroranschläge am 7. Juli 2005 in London haben die Vertreter der Bewegung Homegrown Terrorism vorbereitet und ausgeübt. RAF in der BRD, Action directe in Frankreich vertreten diese terroristische Bewegung auch.
- G. Man könnte daher auch angemessen von jeweils religiös/national/sozial motiviertem Terrorismus sprechen, nicht wahr? Liebe Helge, danke für deine Geduld und Ausdauer! Ich wundere mich jedes Mal darüber, wie umfangreich deine Kenntnisse auf allen Gebieten sind.
- H. Gern geschehen, Greg! Aber da gibt es gar nichts zu bewundern. Das gehört doch zu meiner Arbeit, denn ich diene bei der Abteilung für Terrorismusab-

wehr. Mach's gut, lieber Greg und bis bald.

G. Auf Wiedersehen, Helge! Mach's gut auch!

6. *Arbeiten Sie in den Kleingruppen. Besprechen Sie das Gehörte und Gelesene und entwickeln Sie ähnliche Dialoge.*

7. *Sehen Sie den Text B. durch und beantworten Sie die Fragen:* 1. Welche Straftaten werden polizeilich unter dem Begriff *Rauschgiftkriminalität* in Deutschland zusammengefasst? 2. Auf welchen Lösungsansätze basieren der Drogenproblematik?

### **B. Rauschgiftkriminalität und ihre Bekämpfung**

Der Begriff *Rauschgiftkriminalität* schließt in sich *Drogenkriminalität* und *Beschaffungskriminalität* als Begleitkriminalität ein. Polizeilich werden unter diesem Begriff alle Straftaten nach dem Betäubungsmittelgesetz (BtMG) sowie der Raub zur Erlangung von Betäubungsmitteln, der Diebstahl von Betäubungsmitteln aus Apotheken, Arztpraxen, Krankenhäusern, bei Herstellern und Großhändlern, der Diebstahl von Rezeptformularen und die Fälschung zur Erlangung von Betäubungsmitteln in der BRD zusammengefasst. Es gibt ähnliche Gesetze auch in der Russischen Föderation. Das deutsche BKA unterscheidet z. B. drei Arten von Drogenkriminalität: a) *konsumnahe Delikte* – Allgemeine Verstöße gegen das Betäubungsmittelgesetz (BtMG) = Delikte, die den Besitz, den Erwerb und die Abgabe von BtM umfassen; *Handelsdelikte* – Delikte des illegalen Handels, Schmuggels und der illegalen Einfuhr von Rauschgiften sowie die Delikte von BtM; *sonstige Verstöße* – Illegaler Anbau von BtM, BtM-Anbau, -Herstellung und -Handel als Mitglied einer Bande, Bereitstellung von Geldmitteln o. ä. Vermögensgegenständen, Werbung für BtM, Abgabe, Verabreichung oder Überlassung von BtM an Minderjährige, leichtfertige Verursachung des Todes eines anderen durch Abgabe, Verabreichung oder Überlassung von BtM zum unmittelbaren Verbrauch, illegale Verschreibung und Verabreichung durch Ärzte und illegaler Handel mit bzw. Herstellung, Abgabe, Besitz von BtM in nicht geringer Menge.

*Rauschgiftkriminalitätsbekämpfung.* Die Lösungsansätze der Drogenproblematik basieren entweder auf dem *repressiven* Ansatz, der den Anbau, die Herstellung, den Vertrieb sowie Besitz von Drogen verbieten möchte, eine drogenfreie Gesellschaft propagiert und viele Drogen kriminalisiert, oder auf dem *akzeptierenden* bzw. *progressiven* Ansatz, der davon ausgeht, dass eine drogenfreie Welt illusorisch ist, und der Konsum von Drogen in privatem Rahmen erlaubt sein sollte.

Mitglieder der Vereinten Nationen sind sämtlichen Völkerrechtsverträgen zur Drogenkontrolle beigetreten. Das bedeutet die Verpflichtung, die erforderlichen Informationen an die Drogenkontrollorgane der Vereinten Nationen weiterzuleiten. Am 12. November 2004 wurde festgelegt, in welchem Rahmen sich die gesetzlich vorzusehenden Höchststrafen in den Mitgliedsstaaten der UNO bei Drogenhandelsdelikten mindestens bewegen müssen.

Der Kampf gegen die negativen Erscheinungen der Gegenwart ist in erster Linie auf die Polizeien der entsprechenden Staaten sowie auf die internationalen polizeilichen Organisationen auferlegt, denn sowohl Terrorismus als auch Rauschgiftkriminalität sind oft mit der organisierten Kriminalität verbunden. Man soll aber auch nicht vergessen, dass die Lösung dieser schweren Aufgabe alle angeht.

8. *Finden Sie im Text die deutschen Äquivalente für die folgenden russischen Wörter und Wortgruppen:*

преступления, связанные с наркотиками; преступная деятельность с целью приобретения наркотиков или средств на их покупку; сопутствующая преступность; наркотические вещества; закон о наркотических веществах; грабёж с целью приобретения наркотиков; воровство из аптек, помещений для врачебного приёма, больниц, у изготовителей и крупных торговцев; воровство и подделка рецептов с целью приобретения наркотиков; три вида преступлений, связанных с наркотиками; преступления, связанные с потреблением; все нарушения против закона о наркотических веществах; преступления, связанные с незаконной торговлей наркотиками; контрабандной торговлей и незаконным ввозом наркотических веществ; прочие нарушения; незаконное выращивание содержащих наркотические вещества растений; незаконное выращивание содержащих наркотические вещества растений, изготовление наркотиков и торговля ими в составе банды; субсидирование или предоставление имущества; склонение к употреблению наркотиков; снабжение, введение или предоставление наркотиков несовершеннолетним; причинение смерти по неосторожности другому человеку вследствие снабжения, введения или предоставления наркотиков непосредственно для их употребления; незаконное выписывание и передача врачами и незаконная торговля, включая изготовление, снабжение и владение наркотическими веществами в немалых количествах; основываться на репрессивном или на акцептируемом (прогрессивном) подходе; запрещать [незаконные] выращивание, изготовление, сбыт, а также владение наркотиками; пропагандировать общество без наркотиков; объявить [потребление] многих наркотиков преступным; исходить из того, что мир без наркотиков иллюзорен; разрешить потребление наркотиков в частном порядке; вступить в все международно-правовые договоры о контроле за [незаконным] оборотом наркотиков; обязанность сообщать необходимую информацию в органы по контролю незаконного оборота наркотических веществ; минимальные предусмотренные законом высшие размеры наказания за преступления, связанные с незаконной торговлей наркотическими веществами

*9. Lesen Sie den Text genau, benutzen Sie dabei ein- und zweisprachige Wörterbücher, wenn es nötig sein wird.*

*10. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte, betiteln Sie diese. Schreiben Sie Stichwörter zu jedem Sinnesabschnitt aus dem Text heraus.*

*11. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.*

*12. Suchen Sie nach den weiteren Informationen, schreiben Sie einen Vortrag in der deutschen Sprache zum Thema „Polizeiliche Maßnahmen bei der Rauschgiftkriminalitätsbekämpfung“. Halten Sie diesen vor Ihren Studienkollegen.*

*13. Machen Sie sich mit den Informationen über Drogenabhängige bekannt.*

### **Drogenabhängigkeit**

Die Rauschgiftproduktion und der Rauschgifthandel gehören zum profitabelsten Geschäft. Die Umsätze im Weltmaßstab werden jährlich auf Hunderte Milliarden Dollar geschätzt.

Unter allen Straftatengruppen sind die Rauschgiftdelikte am meisten verbreitet. Die Fälle von illegalem Rauschgifthandel und Rauschgiftschmuggel steigen an, weil die meisten Süchtigen Geld nicht genug haben, um Drogen zu kaufen. Man erhält das nötige Rauschgift durch Diebstahl, Einbruch, Raub, Erpressung, Beteiligung am

Rauschgifthandel und Rauschgiftschmuggel. Leider ist die Zahl der Abhängigen ziemlich hoch.

Die Forschung der Drogenkriminalität konzentriert sich auf Herkunft, Sozialisation, subkultureller Integration, therapeutischer Beeinflussbarkeit, den Wegen aus der Abhängigkeit der Rauschgiftsüchtigen.

Arbeitslosigkeit und soziale Perspektivlosigkeit, Stresse, Existenzbedrohung und -unsicherheit bewirken Gefühle der Hoffnungslosigkeit, der Lebensangst, der moralische Verfall, die geistige Leere und Heuchelei, soziale Isoliertheit lassen viele junge Menschen in eine Welt des Wahns, des Scheins, der Problemlösung flüchten.

Die Risiken des Drogenkonsums sind zu hoch. Manche Drogen machen seelisch (psychisch) und körperlich (physisch) abhängig, zum Beispiel Opium, Codein und besonders Heroin, der insbesondere suchterzeugend ist. Unter denen, die sich ihre Drogen einspritzen, kommt es oft zu solchen Krankheiten wie Hepatitis A, B, C und AIDS. Hepatitis A und B kann man durch Impfungen vorbeugen. Gegen Hepatitis C und AIDS gibt es keine wirksamen Impfungen.

Durch Zusammenarbeit aller Spezialisten auf diesem Gebiet kann man den Jugendlichen helfen. Die Ärzte können ihnen eine körperliche Entgiftung und eine Therapie machen. Sehr wichtig ist auch die berufliche Tätigkeit des Psychologen. Die Süchtigen brauchen Rat und Hilfe, denn ihr Wille ist zu schwach. Oft versuchen sie, das Problem selbst zu lösen und ihre Krankheit zu verschweigen. Aber das hilft nicht. Da kann der feste Wille der Familie den Gang des Kranken (= des Süchtigen) zu einer Beratungsstelle für Drogensüchtige erleichtern. Man kann ihre Adresse und Telefonnummer im Telefonbuch finden oder im Gesundheitsamt bekommen. Die Tagespresse bringt auch Informationen über Hilfgemeinschaften für Drogenabhängige.

*14. Finden Sie im Text die Antworten auf die folgenden Fragen.*

1. Welche Delikte sind Ihrer Meinung nach zurzeit am meisten verbreitet?
2. Wie sind die Ursachen der Rauschgiftkriminalität? Begründen Sie Ihre Meinung!
3. Wie werden die Drogenmittel eingeteilt? 4. Ist die Abhängigkeit von Drogen eine Krankheit? Begründen Sie Ihre Meinung! 5. Wie glauben Sie, ist es möglich, den Drogenabhängigen zu helfen? Wenn „Ja“, dann auf welche Weise?

*15. Stimmt das oder stimmt das nicht?*

1. Die Rauschgiftdelikte sind zurzeit am meisten verbreitet.
2. Die Zahl der Rauschgiftdelikte nimmt jährlich zu.
3. Rauschgifthandel, Rauschgiftschmuggel steigen nicht an.
4. Die Rauschgiftkriminalität entsteht, obwohl die meisten Süchtigen Geld genug haben, um Drogen zu kaufen.
5. Die Drogenabhängigkeit ist eine Krankheit und entwickelt sich sehr schnell.
6. Die Abhängigkeit von Drogen zerstört nicht nur die Gesundheit des Menschen, sondern auch sein Leben, seine Familie.
7. Die Süchtigen brauchen keine medizinische Hilfe oder Hilfe eines Psychologen.

*16. Schreiben Sie russisch anhand des Textes einen Aufsatz zum Thema „Die Drogenabhängigkeit ist eine Lebensgefahr“.*

### **Inhalt und Eigenart der Tätigkeit verschiedener Dienstzweige der Polizei**

*1. Lesen und übersetzen Sie die folgenden Wörter und Wortverbindungen. Schreiben Sie diese in Ihr Arbeitsheft.*

die Aufgaben der Polizeibeamtinnen und -beamten; uniformierte Polizei; im Bereich der Abwehr von Gefahren liegen; die Verfolgung von Straftaten und Ord-

nungswidrigkeiten; die Erfüllung besonderer Aufträge; im Bereich der Prävention tätig sein; Ordnungs- und Schutzaufgaben auferlegen; für persönliche Sicherheit der Bürger, Ruhe und Ordnung in der Öffentlichkeit sorgen; das Wesen und die Formen der Tätigkeit bestimmen; der Straßenkriminalität und dem Vandalismus entgegenwirken; die Sicherheitslage und das Sicherheitsgefühl der Bürger verbessern; offene und verdeckte Präsenz der Polizei stärken; besonders stark auftreten; durch den regelmäßigen Streifendienst erfolgen; eine vorbeugende Wirkung haben; Kenntnis von Gesetzesverstößen erhalten; latent (unentdeckt) bleiben; für jeden Bürger im Einsatz sein; hohe Anforderungen an jeden Polizeibeamten stellen; (k)einen festen Arbeitsplatz haben; mit neuen Situationen konfrontiert werden; Streifengang, Aufnahme eines Verkehrsunfalls, Schlichtung einer Streiterei in einer Gaststätte, Fahndung nach flüchtigem Verbrecher; jeder Lage gewachsen sein; den Anforderungen seines Berufes gerecht werden; mit verschiedenen Menschen umgehen; richtige Entscheidungen treffen; umfassendes Wissen und Können das Vertrauen der Bürger brauchen; Gesetze kennen; sich auf den „Lorbeeren“ ausruhen; den Verkehr regeln; vorbeugend Verbrechensbekämpfung betreiben; Straftaten aufklären; auf etwas (*Akk.*) angewiesen sein; durchaus nicht unkritisch; im Dienst und Maßnahmen „annehmen“; Ziele erreichen; nur aus den Besten bestehen

#### *2. Bilden Sie Sätze.*

1. die Aufgaben der Polizeibeamtinnen und -beamten; im Bereich der Abwehr von Gefahren liegen 2. die Verfolgung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten, die Erfüllung besonderer Aufträge, die Prävention von Straftaten; die wichtigsten Aufgaben der Polizei; gehören *zu D.*; auch 3. für persönliche Sicherheit der Bürger, Ruhe und Ordnung in der Öffentlichkeit sorgen; die Polizei 4. die Polizei der öffentlichen Sicherheit; der Straßenkriminalität und dem Vandalismus entgegenwirken; die Sicherheitslage und das Sicherheitsgefühl der Bürger verbessern 5. durch den regelmäßigen Streifendienst vorbeugen; latente Gesetzesverstöße 6. immer wieder (*вновь и вновь; постоянно*); mit neuen Situationen konfrontiert werden; die Polizeibeamten; Streifengang, Aufnahme eines Verkehrsunfalls, Schlichtung einer Streiterei in einer Gaststätte, Fahndung nach flüchtigem Verbrecher; solchen wie 7. jeder Lage gewachsen sein; den Anforderungen seines Berufes gerecht werden; und; die Polizeibeamten; sollen

#### *3. Übersetzen Sie ins Deutsche.*

1. Задачи полиции состоят в отражении опасностей, профилактике преступлений и преследовании преступлений и правонарушений, исполнении особых заданий. 2. Полиция обеспечивает личную безопасность граждан, спокойствие и порядок в обществе. 3. Она должна противодействовать уличной преступности и вандализму, содействовать укреплению чувства безопасности граждан. 4. Полицейские постоянно сталкиваются с новыми ситуациями, такими, как протоколирование ДТП, улаживание конфликта в ресторане или кафе, розыск беглого преступника. 5. Полицейские служащие должны соответствовать требованиям своей профессии и уметь справиться с любой ситуацией.

#### *4. Sehen Sie den folgenden Text durch.*

### **Rechtsschutz der öffentlichen Ordnung und Gewährleistung der nationalen Sicherheit**

Die Aufgaben der Polizeibeamtinnen und -beamten liegen vor allem im Bereich der Abwehr von Gefahren, in der Verfolgung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten sowie in der Erfüllung besonderer Aufträge.

Im Bereich der Prävention wird überwiegend die uniformierte Polizei tätig. Den Beamten dieser Polizei sind Ordnungs- und Schutzaufgaben auferlegt. Sie sorgen für persönliche Sicherheit der Bürger, Ruhe und Ordnung in der Öffentlichkeit. Diese Ziele bestimmen das Wesen und die Formen ihrer Tätigkeit. Sie sollen der Straßenkriminalität und dem Vandalismus entgegenwirken, durch ihre Präsenz die Sicherheitslage und das Sicherheitsgefühl der Bürger verbessern, ihre offene und verdeckte Präsenz dort stärken, wo Massenkriminalität besonders stark auftritt. Das erfolgt zum Beispiel durch den regelmäßigen Streifendienst, weil die Streife eine vorbeugende Wirkung hat. Die Polizeibeamten können dadurch Kenntnis von Gesetzesverstößen erhalten, die normalerweise latent (unentdeckt) bleiben. Die Polizeibeamten der öffentlichen Sicherheit sind also für jeden Bürger im Einsatz.

Der Beruf stellt hohe Anforderungen an jeden Polizeibeamten. Man erwartet viel von ihm. Dabei ist sein Dienst nicht einfach. So hat der Polizeibeamte zum Beispiel keinen festen Arbeitsplatz, er wird ständig mit neuen Situationen konfrontiert: Streifengang, Aufnahme eines Verkehrsunfalls, Schlichtung einer Streiterei in einer Gaststätte, Fahndung nach flüchtigem Verbrecher. Der Polizeibeamte muss jeder Lage gewachsen sein, weil er mit verschiedenen Menschen umgehen und immer wieder richtige Entscheidungen treffen muss. Dazu braucht man umfassendes Wissen und Können. Der Polizeibeamte muss Gesetze kennen und eine gute Allgemeinbildung haben. Doch selbst nach dieser Ausbildung darf er sich auf seinen „Lorbeeren“ nicht ausruhen. Er muss sich ständig fortbilden, um den Anforderungen seines Berufes gerecht zu werden.

Die Polizei braucht das Vertrauen der Bürger, ob sie den Verkehr regelt oder überwacht, ob sie vorbeugend Verbrechensbekämpfung betreibt oder Straftaten aufklärt: sie ist darauf angewiesen, dass die Bevölkerung sie – wenn auch durchaus nicht unkritisch – akzeptiert, sie in ihrem Dienst und ihren Maßnahmen „annimmt“. Um diese Ziele zu erreichen, muss die Polizei nur aus den Besten bestehen.

*5. Beantworten Sie die folgenden Fragen:*

1. Was gehört zu den wichtigsten Aufgaben der Polizeibeamten? 2. Wodurch sollen sie die Sicherheitslage und das Sicherheitsgefühl der Bürger verbessern? 3. Für wen sind die Polizeibeamten ständig im Einsatz? 4. Womit ist der Polizeibeamte immer wieder konfrontiert? 5. Warum muss er sich ständig fortbilden?

*6. Ergänzen Sie die Sätze und übersetzen Sie diese ins Russische.*

1. Im Bereich der Prävention wird überwiegend ...; 2. Die Polizeibeamten sorgen für persönliche ...; 3. Sie sollen der Straßenkriminalität und dem Vandalismus ...; 4. Die Streife hat eine ...; 5. Die Polizeibeamten sind für ...; 6. ... hohe Anforderungen an jeden Polizeibeamten; 7. Der Polizeibeamte wird ständig mit neuen Situationen konfrontiert: ...; 8. Er muss jeder Lage gewachsen sein, weil ...; 9. Der Polizeibeamte muss sich ständig fortbilden, ...; 10. Die Polizei braucht das Vertrauen der Bürger, ob sie ...; 11. Sie ist darauf angewiesen, dass die Bevölkerung sie akzeptiert, ...; 12. ..., muss die Polizei nur aus den Besten bestehen.

*7. Analysieren Sie die folgenden Wortfamilien und übersetzen Sie ins Russische:*

1. einsetzen – Einsatz – einsatzbereit – Einsatzarbeit – Einsatzgruppe – Einsatzwagen; 2. abwehren – Abwehr – Gefahrenabwehr – Abwehrmaßnahmen – Abwehrtaktik – Abwehrrecht – Abwehrlpflicht – Abwehrverletzung; 3. aufklären – Aufklärungspflicht – Aufklärungsarbeit – Verbrechensaufklärung – Diebstahlaufklärung; 4. dienen – Polizeidienst – Streifendienst – Verkehrsüberwachungsdienst – polizeidiensttauglich – Dienstgrad – Dienstausweis; 5. sicher – sichern – sicherstellen – Sicherheit – öffentliche Sicherheit – Spurensicherung – Tatortsicherung – Sicherungsmaßnahmen – Verkehrssicherheit.

8. Stellen Sie möglichst viele W-Fragen zum Text und lassen diese Sie Ihre Studienkollegen beantworten.

9. Geben Sie den Inhalt des Textes als Resümee wieder (12-15 Sätze).

10. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte, betiteln Sie diese. Schreiben Sie Stichwörter zu jedem Sinnesabschnitt aus dem Text heraus.

11. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.

12. Suchen Sie nach den weiteren Informationen und schreiben Sie einen Vortrag in der deutschen Sprache zum Thema „Rechtsschutz der öffentlichen Ordnung und Gewährleistung der nationalen Sicherheit“.

13. Lesen Sie den Text **Berufstätigkeit der Polizeibeamten verschiedener Struktureinheiten in Russland** genau.

Die Polizei unseres Landes braucht das Vertrauen der Bürger, ob sie den Verkehr regelt oder überwacht, ob sie vorbeugend Verbrechensbekämpfung betreibt oder Straftaten aufklärt. Um als Ermittlungsbeamte, Untersuchungsbeamte, Kriminalbeamte, Abschnittsbevollmächtigte, Beamte der Staatlichen Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr dienen zu können, sollen die Polizeibeamten eine Gesamtheit von berufsspezifischen Eigenschaften haben: stabile Gesundheit, körperliche Geübtheit und Ausdauer, Beobachtungsgabe, ein gutes Gedächtnis und logisches Denken sowie hoch entwickelte Konzentrations- und Redevermögen. Der Beamte der Russischen Polizei muss unbestechlich, gerecht, tapfer und hartnäckig sein. Dazu gehören auch eine solide Rechtsausbildung und gute Kenntnis von sozialen Verhaltenswissenschaften und Bekanntschaft mit der Untersuchungsmethodik von Verbrechen.

*Der Ermittlungsbeamte* nimmt an der Verbrechensvorbeugung und -bekämpfung teil. Hierzu zählen Fahndung und Festnahmen sowie die Suche nach Beweismitteln und ihre Sicherstellung. Ein Ermittlungsbeamter sammelt Informationen über den Täter, vernimmt Zeugen und Verdächtige, stellt die Persönlichkeit des Täters fest, führt Durchsuchungen durch, überführt Täter, beschlagnahmt das Diebesgut und Tatwerkzeug.

*Der Untersuchungsbeamte* trifft Sofort- und Fahndungsmaßnahmen. Man muss dabei seine leitende Rolle unterstreichen. Er soll Sachbeweise sammeln, alle gesammelten Informationen sorgfältig analysieren und das Tatgeschehen rekonstruieren. Später wird er die so genannten 8 W-Fragen beantworten (wann? wo? was? wie? womit? wer? wen? warum?).

*Der Abschnittsbevollmächtigte* sorgt für die Ordnung und öffentliche Sicherheit auf dem Territorium seines Abschnitts. Er kennt die Einwohner seines Abschnitts und arbeitet mit den gesellschaftlich aktiven Bürgern eng zusammen. Als erster erhält er gewöhnlich Kenntnis von einem Familienstreit, sozialschädlichen Verhalten eines Bürgers oder einem Verbrechen. Gleich darauf informiert er darüber das Polizeirevier.

Der Abschnittsbevollmächtigte nimmt am Schutz des Tatortes teil, er hilft ferner bei der Ermittlung und Befragung von Zeugen.

*Beamte der Staatlichen Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr* haben mehrere vielfältige Aufgaben zu erfüllen. Sie kontrollieren z. B. die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung, helfen den Geschädigten bei Verkehrsunfällen und sorgen dafür, dass der Straßenverkehr nach dem Unfall möglichst schnell weiter funktioniert.

**14.** Finden Sie im Text die Antworten auf die folgenden Fragen.

1. Was braucht die Polizei unseres Landes? 2. Wozu sollen die Polizeibeamten eine Gesamtheit von berufsspezifischen Eigenschaften haben? 3. Wie muss der Beamte der Russischen Polizei sein? 4. Warum ist der Dienst eines Abschnittsbevollmächtigten so wichtig? 5. Wie sind die Aufgaben des Beamten der Staatlichen Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr?

**15.** Füllen Sie anhand des Textes die Tabelle aus.

Beruf	Tätigkeit Aufgaben	Voraussetzungen Anforderungen	Vorteile des Berufs	Nachteile des Berufs
Polizeibeamter				
Beamter Straßenverkehrsüberwachungsdienstes				
Abschnittsbevollmächtigter				
Untersuchungsbeamter				
Ermittlungsbeamter				
...				

**16.** Schreiben Sie ausführliche Mitteilungen zu den Themen in Ihr Arbeitsheft.

**17.** Lesen Sie vor und übersetzen Sie den Dialog mit verteilten Rollen.

**A. Peter:** Hallo, Alex! Es freut mich so sehr, dich endlich zu sehen! Studierst du immer noch?

**Alex:** Mensch, wir haben uns eine Ewigkeit nicht gesehen! Inzwischen habe ich die Hochschule absolviert.

**Peter:** Und was machst du jetzt?

**Alex:** Ich diene als Abschnittsbevollmächtigter in Bolchow.

**Peter:** Mensch, der Beruf ist ja gar nicht leicht!

**Alex:** Das schon. Das ist aber mein Traumberuf. Der ist schwer und manchmal gefährlich, aber interessant und bringt Nutzen den Bürgern.

**Peter:** Und worin besteht dein Dienst eigentlich?

**Alex:** Er ist abwechslungsreich. Ich Sorge für die Ordnung und öffentliche Sicherheit in meinem Abschnitt. Ich muss die Einwohner gut kennen und mit den gesellschaftlich aktiven Bürgern eng zusammen arbeiten. Als erster erhalte ich Kenntnis von einem Familienstreit, sozialschädlichem Verhalten einer Person oder einem Verbrechen. Gleich darauf informiere ich darüber das Polizeirevier.

**Peter:** Nimmst du auch am Schutz des Tatortes teil?

**Alex:** Und ob! Ich helfe immer bei der Ermittlung und Befragung von Zeugen und habe noch mehrere Aufgaben zu erfüllen.

*Peter:* Da sehe ich, dass du immer alle Hände voll zu tun hast. Da wünsche ich dir Erfolg bei deinem Dienst und alles Gute.

*Alex:* Ja, danke sehr. Und wie geht es dir? ...

**18.** *Arbeiten Sie in den Kleingruppen. Besprechen Sie das Gehörte und Gelesene und entwickeln Sie ähnliche Dialoge.*

**19.** *Lesen Sie die folgenden Wörter und Wortgruppen vor und nennen Sie ihre russischen Äquivalente. Benutzen Sie das Wörterbuch, wenn es nötig ist. Schreiben Sie die Ihnen unbekannt Wörter und Wendungen in Ihr Arbeitsheft nieder.*

Routinearbeit der Verkehrspolizei; Führerscheinentzug; Verkehrsunfall; Verkehrspolizist; eine Sonderabteilung des Ministeriums des Innern; Verkehrsorganisation, Verkehrsüberwachung, Verkehrsplanung, Verkehrsunfallanalyse, Verkehrserziehung, Verkehrspolizei; die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung; die Einhaltung der Richtlinien im Fernverkehr kontrollieren; Lenk- und Ruhezeiten; Beladung und Gewicht; Geschwindigkeit; Gefahrguttransport; Überholverbote; Umweltschutz; Verkehrstauglichkeit der Fahrzeuge; Alkoholtests durchführen; den „Strafzettel“ ausschreiben; auf den Autobahnen; Parksünder, Schnelfahrer und andere Straßenverkehrsordnungsverletzer; die Aufklärung der festgestellten Straftaten und Ordnungswidrigkeiten wahrnehmen; den Schriftverkehr erledigen; sämtliche Erhebungen für Behördenverfahren erledigen; Ordnungswidrigkeitenerforschung; gegen die Hauptunfallursachen vorgehen; keine „Fallenstellerei“ sein; kriminalistischen Zwecken dienen

**20.** *Lesen Sie vor und beachten Sie die Vieldeutigkeit des Verbs wahrnehmen.*

die spezialisierte Verkehrsüberwachung auf den Autobahnen sowie die Aufklärung der festgestellten Straftaten und Ordnungswidrigkeiten <i>wahrnehmen</i>	<i>осуществлять</i> специализированный контроль на автобанах, а также раскрывать обнаруженные там преступления и правонарушения
polizeiliche Aufgaben in den Küstengewässern, Häfen und Wasserstraßen <i>wahrnehmen</i>	выполнять полицейские задачи в прибрежных водах, портах и на водных путях
Verkehrspolizisten nehmen zentrale Dienstleistungen wahr: Verkehrsüberwachungsdienst, Streifendienst, Umweltschutz, Ordnungswidrigkeitenerforschung	Основными видами служебной деятельности сотрудников дорожной полиции являются инспектирование дорожного движения, патрульная служба, защита окружающей среды, расследование правонарушений

**21.** *Lesen Sie den Text genau. Benutzen Sie dabei ein- und zweisprachige Wörterbücher. Schreiben Sie die Ihnen unbekannt Wörter und Wendungen in Ihr Arbeitsheft nieder.*

### **Routinearbeit der Verkehrspolizei**

Die Verkehrspolizei nimmt die spezialisierte Verkehrsüberwachung auf den Autobahnen sowie die Aufklärung der festgestellten Straftaten und Ordnungswidrigkeiten wahr. Die Polizei ist für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und für die Vorbeugung und Bekämpfung von Straftaten und Ordnungswidrigkeiten zuständig. Zu den zentralen Dienstleistungen der Verkehrspolizeibeamten gehören Verkehrsüberwachungsdienst, Streifendienst, Umweltschutz, Ordnungswidrigkeitenerforschung.

Die Verkehrspolizei soll die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung von allen Straßenverkehrsteilnehmern, der Richtlinien im Fernverkehr (Lenk- und Ruhezeiten), sowie Beladung und Gewicht, Geschwindigkeit, Gefahrguttransporte, Überholverbote, Verkehrstauglichkeit der Fahrzeuge etc. kontrollieren sowie Alkoholtests durchführen, „Strafzettel“ für die Parksünder, Schnellfahrer und andere Straßenverkehrsordnungsverletzer ausschreiben. Sie ist auch verpflichtet, den Schriftverkehr, Erhebungen für Behördenverfahren z.B. bei Verkehrsunfällen, Führerscheinentzug und Ähnliches erledigen. Die Geschwindigkeitskontrolle erfolgt mittels spezieller Messgeräte. Auch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung gehören zur Routinearbeit der Verkehrspolizisten. So gliedert sich z. B. die Autobahnwache normalerweise in Dienstgruppen, eine Fahndungsgruppe und eine Ermittlungsgruppe.

Durch intensive Überwachung muss die Polizei vor allem gegen die Hauptunfallursachen – Unaufmerksamkeit des Straßenverkehrsbeteiligten, Verkehrsstraftaten und -ordnungswidrigkeiten – vorgehen. Die Kontrolle durch die Polizei ist keine „Fallstellerei“. Die Polizei will nur den Straßenverkehr sicherer machen. Verkehrskontrollen zur Verkehrssicherheit können auch kriminalistischen Zwecken dienen.

#### *22. Beantworten Sie die folgenden Fragen:*

1. Was nehmen die Verkehrspolizei wahr? 2. Wozu gehören Verkehrsüberwachungsdienst, Streifendienst, Umweltschutz, Ordnungswidrigkeitenerforschung? 3. Welche Aufgaben hat die Verkehrspolizei? 4. Was heißt für einen Inspektor der Staatlichen Inspektion für Sicherheit im Straßenverkehr den Verkehr überwachen? 5. Wie erfolgt die Geschwindigkeitskontrolle? 6. Wogegen muss die Polizei durch intensive Überwachung vorgehen? 7. Was gehört zu den Hauptunfallursachen? 8. Ist die Kontrolle durch die Polizei eine „Fallstellerei“? 9. Was will die Polizei sicher machen? 10. Welchen Zwecken noch können Verkehrskontrollen zur Verkehrssicherheit dienen? 11. Gehören auch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung zur Routinearbeit der Verkehrspolizisten? 12. Worin besteht also die Routinearbeit der Verkehrspolizei?

#### *22. Sprechen Sie deutsch:*

Die Verkehrspolizei soll осуществлять специализированный контроль auf den Autobahnen, sowie die Aufklärung обнаруженные там преступления und Ordnungswidrigkeiten. Die Wasserschutzpolizei выполняет полицейские задачи in den Küstengewässern, портах и und Wasserstraßen. Die Polizei ist für die поддержание общественной безопасности und für die Vorbeugung und Bekämpfung von уголовно-наказуемых деяний und правонарушений zuständig. Zu den zentralen служебным обязанностям der Verkehrspolizeibeamten относятся Verkehrsüberwachungsdienst, патрульная служба, Umweltschutz, расследование правонарушений. Дорожная полиция должна den Verkehr инспектировать, то есть die Einhaltung der Straßenverkehrsordnung, руководящих указаний (время управления автомобилем и время отдыха), а также груз и вес, Geschwindigkeit, транспортировку опасных грузов, Überholverbote, Verkehrstauglichkeit der Fahrzeuge etc. контролировать; Alkoholtests проводить, den „Strafzettel“ für die нарушителей парковки, Schnellfahrer и другим нарушителям дорожного движения ausschreiben; den Schriftverkehr, возбуждение дел для ведения процесса органами, например, bei Verkehrsunfällen, лишения водительского удостоверения erledigen. Прежде всего, полиция должна gegen die Hauptunfallursachen vorgehen. Die Kontrolle durch die

Polizei ist не „расстановка ловушек“. Die Polizei хочет лишь den Straßenverkehr обезопасить. Инспектирование с целью контроля безопасности дорожного движения können auch kriminalistischen Zwecken dienen.

23. Suchen Sie nach den weiteren Informationen und schreiben Sie einen Vortrag in der deutschen Sprache zum Thema „Mein (zukünftiger) Beruf“. Halten Sie diesen vor Ihren Studienkollegen.

24. Lesen Sie den Dialog zum Thema „Unzulässiges Halten und Parken“ vor.

Handelnde Personen: Verkehrspolizeibeamter (M), österreichischer Autofahrer Peter Fromm (F)

M.: Guten Abend.

F.: Hallo, Guten Abend. Ich bin Peter Fromm. Ich komme aus Graz, Steiermark.

M.: Was kann ich für Sie tun?

F.: Ich habe nur ein paar Minuten auf der Moskauerstraße eingekauft, und jetzt ist mein Auto weg.

M.: Das werden wir gleich haben. Ich frage bei der Einsatzleitstelle nach, ob etwas über ihr Auto bekannt ist. Bitte geben Sie mir das Kennzeichen.

F.: Das Kennzeichen ist HH-DU 1239. Es ist ein Leihfahrzeug.

M.: Ja, ich weiß, was mit Ihrem Auto los ist. Die Einsatzleitstelle hat mir mitgeteilt, dass Sie auf einem Gehweg geparkt haben und Fußgänger nicht mehr vorbeigehen konnten. Deshalb wurde es abgeschleppt.

F.: Ich war nur ein paar Minuten in dem Geschäft, außerdem könnten die Fußgänger ruhig etwas aufpassen.

M.: Ihr Verhalten stellt einen Verkehrsverstoß dar. Er ist umso schlimmer, wenn Personen behindert oder gefährdet werden. Bitte geben Sie mir Ihren Führerschein und den Fahrzeugschein.

F.: Hier sind Sie.

M.: Sie sind in Ordnung. Herr Fromm, Sie wissen sicherlich, dass es nicht erlaubt ist, Ihr Fahrzeug auf dem Gehweg zu parken.

F.: Was ist denn jetzt mit meinem Auto?

M.: Das steht auf dem Gelände des Abschleppunternehmens. Sie können es dort gegen Zahlung der Abschleppgebühren abholen.

25. Finden Sie in der rechten Spalte die entsprechende Übersetzung folgender Wendungen.

1.	Was kann ich für Sie tun?	a.	Да, я знаю, что с Вашей машиной.
2.	Ich habe nur ein paar Minuten auf der Moskauerstraße eingekauft, und jetzt ist mein Auto weg ...	b.	Вы поставили машину на тротуаре. Пешеходы не могли пройти. Поэтому её отбуксировали.
3.	Ich frage bei der Einsatzleitstelle nach, ob etwas über ihr Auto bekannt ist.	c.	Ваше поведение представляет собой нарушение правил дорожного движения.
4.	Bitte geben Sie mir das Kennzeichen.	d.	Что я могу для Вас сделать?
5.	Ja, ich weiß, was mit Ihrem Auto los ist.	e.	Пожалуйста, назовите номер Вашей машины.
6.	Ihr Verhalten stellt einen Verkehrs-	f.	Я отошёл на несколько минут за

	verstoß dar.		покупками на Московскую, а моя машина исчезла ...
7.	Bitte geben Sie mir Ihren Führerschein und den Fahrzeugschein.	g.	Я позвоню в оперативную часть и узнаю, не известно ли что-нибудь о Вашей машине.
8.	Sie wissen sicherlich, dass es nicht erlaubt ist, Ihr Fahrzeug auf dem Gehweg zu parken.	h.	Предъявите, пожалуйста, Ваши права и документы на машину.
9.	Es steht auf dem Gelände des Abschleppunternehmens. Sie können Ihr Auto dort gegen Zahlung der Abschleppgebühren abholen.	i.	Вы, конечно, знаете, что не разрешается парковать машину на тротуаре.
10.	Sie haben auf einem Gehweg geparkt. Die Fußgänger konnten nicht mehr vorbeigehen. Deshalb wurde Ihr Auto abgeschleppt.	j.	Она находится на территории службы технической помощи. Вы её можете забрать оттуда, заплатив за буксировку.

**26. Sprechen Sie deutsch!**

**a)** Gebrauchen Sie das Verb in der Höflichkeitsform des Imperativs.

*Muster:* Остановитесь! – Halten Sie!

1. Предъявите Ваши права и документы на машину. 2. Назовите номер вашей машины. 3. Соблюдайте правила дорожного движения. 4. Заплатите штраф. **b)** Gebrauchen Sie ein Modalverb im Präsens Aktiv. *Muster:* Вы не должны превышать скорость. – Sie sollen nicht die Geschwindigkeit überschreiten. Могу я здесь припарковаться? – Darf ich hier parken? [... müssen ...; ... dürfen ...; ... können ... (?)]

1. Я могу ехать дальше? 2. Сколько я должен заплатить? 3. Где я могу забрать свою машину? 4. Где я могу припарковаться? 5. Что я могу для Вас сделать? 6. Не разрешается парковать машину на тротуаре. 7. Вы можете забрать машину, заплатив за буксировку.

**27. Gebrauchen Sie die unten angegebenen Wortverbindungen in den Sätzen. Bilden Sie Sätze nach den Mustern der Übung 4.**

die Verkehrsregeln beachten -te, -t / missachten -te, -t	соблюдать / не соблюдать правила дорожного движения
den Schaden beheben – behob – behoben	устранять неисправность
den Abstand halten – hielt – gehalten	соблюдать дистанцию
die Geschwindigkeit überschreiten – überschritt – überschritten	превышать скорость
von der Fahrbahn abkommen – kam ab – abgekommen	выехать с проезжей части
gegen Verkehrsregeln verstoßen – verstieß – verstoßen ↔ Verkehrsregeln verletzen -te, -t	нарушать правила дорожного движения
Verkehrsregeln verletzen -te, -t ↔ gegen Verkehrsregeln verstoßen	нарушать правила дорожного движения
falsch / richtig überholen -te, -t	совершить неправильный / правильный обгон

das Protokoll aufnehmen – nahm auf – aufgenommen / unterschreiben – unterschrieb – unterschrieben	составлять / подписывать протокол
den Wagen abschleppen -te, -t	отбуксировать машину
die Strafe von ... Rubeln zahlen -te, -t	платить штраф в сумме ... рублей
den Rettungswagen rufen – rief – gerufen	вызвать машину „скорой помощи“ (реанимационную машину)
öffentliche Verkehrsmittel benutzen -te, -t	пользоваться общественным транспортом; ездить на ~ом транспорте
Panne haben – hatte – gehabt	потерпеть аварию
erste Hilfe leisten -te, -t	оказывать первую помощь
ins Krankenhaus bringen – brachte – gebracht	привезти, отправить в больницу
Polizei verständigen -te, -t	сообщить в полицию
die Straße frei machen -te, -t	освободить дорогу для движения
die Fahrerlaubnis vórzeigen -te, -t / entziehen – entzog – entzogen	предъявлять/изъять водительские права
im Parkverbot stehen – stand – gestanden	стоять в месте, запрещенном для стоянки

**28.** Von welchen Verben sind die folgenden Substantive gebildet? Lesen und übersetzen Sie diese paarweise. Muster: das Parken – parken; парковка – парковать(ся): das Anfahren, das Entziehen, das Halten, der Schaden, der Streifen, das Tanken, das Umkippen, das Hupen, das Überholen, das Stoppen

**29.** Übersetzen Sie die folgenden Wortgruppen ins Russische, bilden Sie mit diesen einfache Sätze, gebrauchen Sie das Personalpronomen er als Subjekt.

Muster: verschiedene Verkehrsmittel benutzen → Er benutzt verschiedene Verkehrsmittel.

Geschwindigkeitskontrolle vornehmen; die Verkehrserziehung der Bürger fördern; Verkehrsunfälle ermitteln; das Anfahren eines Bürgers vermeiden; den Auffahrunfall feststellen; das Fahrzeug am Fußgängerüberweg anhalten; Strafmaßnahmen bei falscher Verkehrsübertretung treffen; den Verkehrsstrom regeln; die Vorfahrt haben; im Parkverbot stehen; den Führerschein dem Fahrer entziehen; die Verkehrsregeln grob verletzen; kaputt sein.

**30.** Lesen Sie den folgenden Kurzttext durch. Zählen Sie die Aufgaben der russischen Verkehrspolizei auf:

Die Aufgabe, über die Einhaltung der Verkehrsregeln zu wachen, den Hergang eines Unfalls festzuhalten oder Pannenhilfe zu leisten, Verkehrserziehung zu fördern, obliegt in Russland der Staatlichen Inspektion für die Sicherheit im Straßenverkehr - einer Sonderabteilung des Ministeriums des Innern. Ihr Straßenwachdienst streift auf allen zugelassenen Touristenstraßen. Verkehrsampeln und Verkehrszeichen helfen da den Verkehrsstrom regeln. Dabei entsprechen die Verkehrszeichen im Allgemeinen der internationalen Norm. Bei Verkehrsübertretung wendet die Polizei verschiedene Strafmaßnahmen an.

**31.** Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text. Lassen Sie Ihre Studienkollegen diese Fragen beantworten.

**32.** Fassen Sie den Inhalt des Textes kurz zusammen.

**33. Lernen Sie die Verkehrshinweise auswendig.**

<i>Verkehrshinweise:</i>	<i>Дорожные указатели:</i>
Achtung! Straßenverkehr!	Внимание! Дорожное движение!
Posten der Staatlichen Autoinspektion des Straßenverkehrsdienstes	Пост ДПС
Umleitung	Объезд
Fußgängerüberweg	Пешеходный переход
Befahren der Straßenbahnschienen verboten	Проезд по трамвайным линиям запрещен!
Taxistand	Стоянка такси
Haltestelle	Остановка
Halt!	Стоп!
Abbiegen verboten!	Поворот запрещен!
Hupen verboten!	Автосигнал запрещен!
Parken (ist) verboten	Парковка запрещена
Durchfahrt verboten	Проезд запрещен
Durchgang verboten	Проход запрещен
Verkehrsverbot für Autos	Движение автотранспорта запрещено
die Strecke ... ist gesperrt	Участок улицы закрыт
Straßenarbeiten	Дорожные работы
(Warnkreuz) Bahnübergang	Железнодорожный переезд
andere Gefahren	Прочие опасности
Achtung! Durchfahrt!	Берегись автомобиля!

**34. a)** Übersetzen Sie ins Russische und lernen Sie auswendig die folgenden Verbotsschilder: (das) Parkverbot, Halteverbot, Hupverbot, Überholverbot, Einfahrtverbot.

**b)** Entziffern Sie die Verbotsschilder aus dem Punkt a) dem Muster nach: Parkverbot → I. Das Parken ist verboten. – «Парковка запрещена» oder 2. Das Parken ist nicht erlaubt. – «Парковка не разрешена».

**35. Sagen Sie dasselbe russisch. Benützen Sie das Wörterbuch, wenn es Ihnen schwer fällt:** Alle Verkehrszeichen werden in: I. Warnzeichen, II. Verbotsschilder, III. Gebotszeichen, IV. Hinweiszeichen, V. Zusatzschilder zu den Verkehrszeichen und VI. Verkehrsleitzeichen eingeteilt.

**36. Lesen Sie zuerst laut und dann wiederholen Sie, ohne ins Buch zu gucken, die folgenden deutschen Benennungen verschiedener Dienste:**

«скорая помощь» – „Erste Hilfe“; пожарная команда – „Feuerwehr“; пункт первой медицинской помощи – „Sanitätsstelle“; гараж – „Parkhaus“; заправочная станция – „Tankstelle“; платная автостоянка – „bewachter Parkplatz“; станция техобслуживания – „der Autoservice [sə:vis]“; неотложная помощь – „Notdienst“; служба технической помощи – „Pannendienst“.

**37. Was hat man Ihnen als Fahrer / Fußgänger empfohlen?**

**a)** Sagen Sie dasselbe russisch.

1. Halten Sie die Verkehrsregeln immer ein! 2. Benutzen Sie als Fußgänger nur den Bahnsteig. 3. Überqueren Sie die Straße nur beim Grün! 4. Überqueren Sie die Straße nur an Fußgängerüberwegen! 5. Überqueren Sie die Straße nur vor der haltenden Straßenbahn! 6. Überqueren Sie die Straße nur hinter dem haltenden Bus! 7. Par-

ken Sie das Auto nur am Parkplatz! 8. Beachten Sie alle Verbotsschilder! 9. Führen Sie den Personalausweis immer mit! 10. Vergessen Sie nicht! Das Anfahren eines Wagens kann zu seinem Umkippen bringen.

**b) Fragen Sie Ihren Studienkollegen danach, ob er immer die Empfehlungen des Punktes a) einhält.**

*Muster:* 1. Halten Sie die Verkehrsregeln immer ein? 2. Hältst du immer die Verkehrsregeln ein?

**38. Fragen Sie Ihren Studienkollegen danach, ob es erlaubt ist, das Folgende zu machen:** 1. Darf man an der Straßenkreuzung lange halten? 2. Darf man mitten auf der Fahrbahn wenden? 3. Darf man auf dem Bürgersteig Rad fahren? 4. Darf man im Parkverbot parken? 5. Darf man die Straßenbahnschienen befahren? 6. Darf man auf der Hauptstraße mit hoher Geschwindigkeit fahren? 7. Darf man an der Haltestelle Autos anhalten? 8. Darf man in der Verkehrsspitzenzeit (Stoßzeit) an Ampeln halten?

**39. Beantworten Sie die folgenden Fragen, gebrauchen Sie dabei die unten angegebenen Wörter.**

1. Was braucht ein Verletzter beim Verkehrsunfall? 2. Welchen Dienst ruft man beim Aufflammen des Autos? 3. Welches Farbzeichen bedeutet: a) «Straße frei!»; b) «Achtung!»; c) «Halt!»? 4. Welchen Dienst sucht der Verletzte auf? 5. Wen verständigt man beim Verkehrsunfall? 6. Wo lässt man den Wagen tanken? 7. Wo bringt man den Wagen in Ordnung? 8. Wo stellt man das Auto über Nacht ab? 9. Wann kann man dem Fahrer den Führerschein entziehen?

an der Tankstelle; im Parkhaus; am Taxistand; erste Hilfe; die Verkehrspolizei; Feuerwehr; die Sanitätsstelle; beim wiederholten Überschreiten der Geschwindigkeit; beim Autoservice; „rot“; „grün“; „gelb“

**40. Was ist richtig?** 1. Darf man ein Fahrzeug ohne Fahrerlaubnis fahren? → man darf; man darf nicht; notfalls darf man. 2. Was soll der Zeuge bei einem Autounfall vor allen unternehmen, wenn es dabei Verletzte gibt? → Familiennamen der Verletzten aufschreiben; die Polizei verständigen; erste Hilfe leisten. 3. Wo begrenzt ein Fahrer die Geschwindigkeit? → an der Kreuzung; vor der Kreuzung; nach der Kreuzung 4. Soll der Autofahrer seine Fahrerlaubnis der Autoinspektion vorzeigen? → ist verpflichtet; nur bei der Verletzung der Verkehrsregeln; ist nicht verpflichtet.

**41. Lesen Sie laut, übersetzen Sie ins Russische und dann wiederholen Sie, ohne ins Buch zu gucken, die folgenden Aussagen eines Verkehrspolizisten.**

1. Beachten Sie in Zukunft die Verkehrsregeln. 2. Sie müssen diesen Schaden beim Autoservice beheben lassen. 3. Fahrer! Haltet Abstand! 4. Sie haben die zulässige Geschwindigkeit überschritten. 5. Ihr Auto ist von der Fahrbahn abgekommen. 6. Sie haben gegen das Parkverbot verstoßen. 7. Ich muss das Protokoll über den Zusammenstoß aufnehmen. 8. Unterschreiben Sie das Protokoll! 9. Ich rufe jetzt den Rettungswagen: der bringt Sie ins Krankenhaus. 10. Ihr Auto hat eine Panne; wir schleppen den Wagen ab. 11. Zeigen Sie Ihre Fahrerlaubnis vor, bitte! 12. Sie müssen die Strafe von 200 Rubel zahlen. 13. Wer kann dem Geschädigten erste Hilfe leisten? 14. Gibt es Verletzte? 15. Sie sind am Unfall schuld. 16. Warum haben Sie das Halteverbot missachtet? 17. Sie sind aufgefahren. 18. Sie haben falsch überholt. 19. Der Bus hatte Vorfahrt. 20. Verständigen Sie den Pannendienst?

**42. Lesen und übersetzen Sie mit verteilten Rollen den folgenden Dialog über die Straßenverkehrsregeln.**

*Handelnde Personen: Meister (M.), Fahrschüler (F.)*

M.: Wie viel Kilometer pro Stunde beträgt die Höchstgeschwindigkeit innerhalb geschlossener Ortschaft?

F.: Höchstgeschwindigkeit innerhalb geschlossener Ortschaften beträgt 60 km pro Stunde.

M.: Wie viel Kilometer beträgt die Höchstgeschwindigkeit auf Autobahnen?

F.: Sie beträgt 90 km pro Stunde.

M.: Wonach richtet sich die Vorfahrt bei gleichwertigen Straßen?

F.: Die Vorfahrt bei gleichwertigen Straßen richtet sich nach der «Wertigkeit» der Fahrzeuge: Straßenbahnen und Omnibusse haben Vorfahrt vor anderen Fahrzeugen. Kraftfahrzeuge haben wiederum Vorfahrt vor Fuhrwerken und Fahrrädern.

M.: Welche Regel gilt bei «gleichrangigen» Fahrzeugen auf gleichrangigen Straßen hinsichtlich der Vorfahrt?

F.: Bei gleichrangigen Fahrzeugen auf gleichrangigen Straßen gilt die Regel «Rechts vor links».

**43. Arbeiten Sie in den Kleingruppen. Entwickeln Sie ähnliche Dialoge.**

### **Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung**

**1. Was passt zueinander? Schreiben Sie die Wörter und Wortverbindungen und ihre Übersetzung in Ihr Arbeitsheft.**

1.	(die) Rechtsverordnung	A.	правила дорожного движения
2.	(der) Fahrstreifenwechsel	B.	гужевая повозка
3.	(der) Radfahrer	C.	пешеход
4.	sich <i>an</i> <i>Akk.</i> wenden	D.	иметь силу закона <i>для</i>
5.	(die) Straßenverkehrs-Ordnung	E.	устанавливать дорожный знак
6.	(die) Strafbestimmung	F.	определение понятия, дефиниция
7.	(der) Fußgänger	G.	чередование полос движения
8.	den Verkehr auf Straßen mit öffentlichem Verkehr für alle Verkehrsteilnehmer regeln	H.	регулировать дорожное движение на дорогах общего пользования для всех его участников
9.	(die) Fahrgeschwindigkeit	I.	участник дорожного движения
10.	(die) Verkehrsampel	J.	обгон
11.	(das) Überholen	K.	преимущественный проезд
12.	(das) Straßenverkehrszeichen aufstellen / (das) Verkehrszeichen	L.	правостороннее движение ( <i>дo-рожный знак</i> )
13.	(der) Teilnehmer am Straßenverkehr / (der) Verkehrsteilnehmer	M.	нормативно-правовое предписание
14.	(das) Fuhrwerk	N.	велосипедист
15.	gelten <i>für</i> <i>Akk.</i>	O.	быть адресованным <i>кому-л.</i>
16.	(das) Rechtsfahrgebot	P.	(уличный) светофор
17.	(der) Vorrang	Q.	скорость движения
18.	(die) Begriffsbestimmung	R.	санкция уголовно-правовой нормы

**2. Lesen Sie russisch. Benutzen Sie als Hilfsmittel Ihre Notizen zur Aufgabe 1.**

## **Allgemeines**

In jedem Staat gelten entsprechende Straßenverkehrs-Ordnungen, die Regeln für sämtliche Teilnehmer am Straßenverkehr festlegen. Die Straßenverkehrs-Ordnung (StVO) der BRD ist eine solche Rechtsverordnung. Die österreichische Straßenverkehrsordnung 1960 (Abkürzung StVO 1960) ist ein Bundesgesetz, das am 1. Jänner 1961 in Kraft getreten ist und den Verkehr auf Straßen mit öffentlichem Verkehr für alle Verkehrsteilnehmer regelt.

Neben Begriffsbestimmungen enthalten Straßenverkehrs-Ordnungen oft die Vorschriften, die für alle Verkehrsteilnehmer (so weit anwendbar) gelten, wie vor allem die *allgemeinen Fahrregeln* (Fahrstreifenwechsel, Überholen, Vorrang, Fahrgeschwindigkeit, Rechtsfahrgebot etc.), die Bedeutung der *Lichtzeichen* (Verkehrssampeln) und der *Verkehrszeichen*. Außerdem gibt es Bestimmungen für bestimmte Verkehrsteilnehmer (Fuhrwerke, Fußgänger, Radfahrer etc.), Strafbestimmungen und Vorschriften, die sich an die Behörde wenden (z. B. wie Straßenverkehrszeichen aufzustellen sind).

### *3. Beantworten Sie die folgenden Fragen:*

1. Was legen Straßenverkehrs-Ordnungen verschiedener Staaten fest? 2. Was für eine Rechtsverordnung ist die StVO der BRD? 3. Wann ist die österreichische StVO 1960 als Bundesgesetz in Kraft getreten und was regelt sie? 4. Was enthalten Straßenverkehrs-Ordnungen oft neben Begriffsbestimmungen? 5. Für wen gibt es Bestimmungen in der StVO 1960 außerdem? 6. Gibt es da auch Strafbestimmungen und Vorschriften, die sich an die Behörde wenden? 7. Wie heißt das Analogon der StVO in der russischen Sprache?

### *4. Erzählen Sie den Text nach.*

*5. Lesen Sie den Text über die StVO der BRD genau. Benutzen Sie bei der Übersetzung ein- und zweisprachige Wörterbücher sowie den Text von der letzten Fassung der StVO der RF (Правила дорожного движения). Schreiben Sie die Ihnen unbekanntenen Wörter und Wendungen in Ihr Arbeitsheft nieder.*

## **Straßenverkehrs-Ordnung der BRD**

Der erste Teil der StVO der BRD regelt z. B. das Verhalten im Straßenverkehr. Leitgedanke ist dabei das Gebot der gegenseitigen Rücksichtnahme (§ 1 StVO). Die wichtigsten Regelungen sind die Straßenbenutzung selbst (§ 2), die Geschwindigkeitsbegrenzung (§ 3), der Abstand (§ 4), das Überholen (§ 5), die Vorfahrt (§ 8), das Abbiegen (§ 9), das Halten und Parken (§ 12) und die Beleuchtung (§ 17). Der zweite Teil umfasst die Klassifikation der Verkehrszeichen und andere Verkehrseinrichtungen (§§ 36-43). Im Anschluss folgen die Durchführungs- und Bußgeldvorschriften. *Stellung im Straßenverkehrsrecht*. Die Rechtsgrundlage für den Erlass der im Aufgabenbereich des Bundesverkehrsministeriums befindlichen StVO ist überwiegend § 6 Abs. 1 des Straßenverkehrsgesetzes. Änderungen an der StVO bedürfen der Zustimmung des Bundesrates. Die Umsetzung der StVO durch die Straßenverkehrsbehörden wird in der Verwaltungsvorschrift zur Straßenverkehrs-Ordnung geregelt.

<b>Basisdaten</b>		
Titel:	Straßenverkehrs-Ordnung	Die Letzte bildet zusammen mit dem Straßenverkehrsgesetz (StVG), der Fahrerlaubnisverordnung (FeV), der Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) und der Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) weitestgehend das Straßenverkehrsrecht ab. Die Strafvorschriften im Straßenverkehr ergeben sich aus dem Strafgesetzbuch (StGB) und dem StVG. Bei den Bußgeldvorschriften ist insbesondere der so genannte Bußgeldkatalog und das Punktesystem (§ 4 StVG) zu beachten. Die StVO gilt ohne Einschränkungen auch für ausländische Fahrzeuge und Fahrzeugführer.
Abkürzung:	StVO	
Art:	Bundesrechtsverordnung	
Geltungsbereich:	Bundesrepublik Deutschland	
Erlassen aufgrund von:	überw. § 6 Abs. 1 StVG	
Rechtsmaterie:	Verkehrsrecht	
Fundstellennachweis:	9233-1	
Ursprüngliche Fassung vom:	28. Mai 1934 (RGBl, I S. 457)	
Inkrafttreten am:	1. Oktober 1934	
Letzte Neufassung vom:	6. März 2013 (BGBl.I S. 367)	
Inkrafttreten der Neufassung am:	1. April 2013	
Weblink:	Text der StVO	

Die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung befinden sich in Fachkreisen in fortlaufender Diskussion. Juristen und Verkehrsplaner beobachten, zunehmend mit statistischen und anderen wissenschaftlichen Methoden, ob die Regeln einzeln und im Zusammenwirken die erwünschten Wirkungen auf das Verhalten der Verkehrsteilnehmer haben. Manchmal werden nur einzelne Punkte geändert. Im Abstand von Jahrzehnten wird dann das ganze Regelwerk überarbeitet.

*6. Stellen Sie möglichst viele Fragen zum Text und lassen Sie diese Ihre Studienkollegen beantworten.*

*7. Was meinen Sie dazu, wie Basisdaten für Правила дорожного движения in der deutschen Sprache aussehen würden? Machen Sie nach!*

*8. Schreiben Sie ein Resümee des Textes.*

*9. Lesen Sie den Text genau. Schreiben Sie die Termini zum Thema des Textes und ihre Übersetzung in Ihr Arbeitsheft nieder.*

### **Verkehrsordnungsverletzungen**

Ein kurzer Blick auf das Autoradio oder Handy, ein Kopfdrehen zu einem Fußgänger am Straßenrand oder nur Blickkontakt mit dem Beifahrer – solche kleine Unachtsamkeiten bei der Autofahrt reichen bereits aus, um einen Verkehrsunfall zu verursachen. Die Mehrzahl von Getöteten und Schwerverletzten als Verkehrsverletzungsoffer bilden junge Menschen im Alter von 16 bis 26 Jahren und Senioren. Unter den Fußgängerinnen und Fußgängern sind wieder Mal Kinder und ältere Menschen, aber auch radfahrende Kinder und Jugendliche am meisten betroffen. Der Unfallstatistik nach werden Personen außerorts am häufigsten getötet und innerorts schwer verletzt. Unabhängig von der Ortslage gehören Kollision mit festem Hindernis außerhalb der Fahrbahn, Unfall beim Richtungswechsel nach links, Kollision eines Fahrzeuges mit Fußgängerin oder Fußgänger, Auto/Motorrad- oder Selbstunfall ohne Kollision zu

den häufigsten Unfalltypen. Die in den Unfallprotokollen mit Getöteten und Schwerverletzten am häufigsten genannten Mängel und Einflüsse sind Geschwindigkeit, Beeinträchtigung z.B. durch Alkohol oder Drogen, Unaufmerksamkeit und Ablenkung sowie Missachten des Vortrittsrechts.

Eine der Hauptunfallursachen sind nach wie vor falsch gesicherte Kinder in Autos. Als „Klassiker“ unter den Straftaten im Straßenverkehr gilt das unerlaubte Entfernen vom Unfallort. Das Fahren ohne Führerschein, Zusammenstoß mit einem entgegenkommenden Wagen, das Anfahren eines stehenden Wagens oder eines Fußgängers sowie die Nötigung im Straßenverkehr sind weitere typische Delikte.

Diverse Gefahren auf den Straßen bringen auch die kälteren Monate und solche Naturerscheinungen wie erfrühte Dunkelheit, Nebel und nasses Laub mit sich. Das alles führt zu einem erhöhten Unfallrisiko. Oftmals wissen Unfallbeteiligte im ersten Moment des Unfalls nicht, was in einer solchen Situation zu unternehmen ist. Deshalb gibt Polizei Tipps zu den wichtigsten Handlungen und auch Pflichten nach einem Verkehrsunfall wie der Verkehrssicherung, der Hilfe verletzter Personen und dem Entscheid über die Alarmierung von Rettungskräften wie dem Rettungsdienst oder der Landespolizei.

Verstöße im Verkehrsstrafrecht sind ernst zu nehmen und haben weit reichende Konsequenzen. Ein wichtiger Unterpunkt des Unfallrechts ist die so genannte Unfallregulierung, die sich mit allen Begleiterscheinungen eines Unfalls beschäftigt. Zu den wichtigsten Punkten der Unfallregulierung gehören unter anderem die Klärung der Haftung, Korrespondenz und Kontakt mit der Haftpflichtversicherung sowie mit der Versicherung der Unfallbeteiligten und Überprüfung des richtigen Ergebnisses.

Im Zuge eines Bußgeldverfahrens werden Ordnungswidrigkeiten, also Verstöße, mit einem bestimmten Geldbetrag bestraft. Neben dem zu zahlenden Bußgeld kann ein Bußgeldverfahren noch zusätzliche Sanktionen beinhalten wie z. B. zusätzlich zum Bußgeld ein Fahrverbot oder Einträge ins Verkehrszentralregister.

**10. Beantworten Sie die Fragen zum Text:** 1. Welche Gruppen der Bevölkerung bilden die Mehrzahl von Getöteten und Schwerverletzten als Verkehrsverletzungsoffer? 2. Welche Straftaten im Straßenverkehr gelten als „Klassiker“? 3. Wer macht strafbar? 4. Welches sind weitere typische Delikte und Ordnungswidrigkeiten im Verkehrsstrafrecht? 5. Wie sind Verstöße im Verkehrsstrafrecht zu nehmen? 6. Was hat weit reichende Konsequenzen? 7. Womit beschäftigt sich die so genannte Unfallregulierung? 8. Was gehört zu den wichtigsten Punkten der Unfallregulierung? 9. Womit werden Verstöße gegen die StVO im Zuge eines Bußgeldverfahrens bestraft? 10. Welche Sanktionen können im Straßenverkehrsrecht noch zusätzlich hinzukommen? 11. Welche Monate und Naturerscheinungen führen zu einem erhöhten Unfallrisiko? 12. Warum und welche Tipps gibt Polizei den Unfallbeteiligten nach einem Verkehrsunfall?

**11. Sagen Sie es russisch:** Ordnungswidrigkeiten im Verkehrsstrafrecht; Geschwindigkeitsüberschreitung; Parkvergehen; das Handy-Benutzen am Steuer; falsches Abbiegen; Nichtbeachten der Vorfahrt; ungenügender Sicherheitsabstand; Fehler beim Überholen; falsches Verhalten von und gegenüber Fußgängern; Ordnungswidrigkeiten unter Missachtung von Straßenschildern und Straßenverkehrsregeln

**12. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Schreiben Sie zu jedem Punkt des Planes 4-6 Stichwörter heraus.**

13. Äußern Sie Ihre Meinung zu jedem Punkt des Planes.

14. Annotieren Sie den Text schriftlich auf Deutsch (8-12 Sätze).

15. Lesen und übersetzen Sie den Text. Beantworten Sie die Fragen: 1. Wer ist der Unfallverursacher? 2. Was ist die Ursache des Verkehrsunfalls? 3. Wie würden Sie den Bestand der Verkehrsordnungsverletzung formulieren?

### Ein Verkehrsunfall

Rene hat heute ausnahmsweise nur fünf Stunden Unterricht. Herr Huber, der Biologielehrer, ist krank. „Prima, dann können wir uns ja schon früher im Hallenbad treffen“, meint Verena. Sie geht mit Rene, Doris und Kathi zur Haltestelle. Die vier fahren normalerweise gemeinsam mit der Straßenbahn nach Hause, deshalb gehen sie zur Straßenbahnhaltestelle in der Witzelstraße. Rene und Verena können aber auch mit dem Bus fahren, der auf der gegenüberliegenden Straßenseite hält. Warum brauchen sie kaum zu warten

Heute wollen die beiden schnell nach Hause. Glücklicherweise brauchen sie kaum zu warten, da biegt gerade ein Bus um die Ecke und fährt in die Haltestelle ein. Verena rennt bis zur Straßeninsel. Obwohl die Ampel Rot zeigt, saust (мчится как ветер) Rene hinterher.

Rene berichtet später: „Die Ampel war immer noch auf Rot, und dann ist Verena vorgerannt, von der Insel auf die andere Straßenseite, wo die Bushaltestelle ist; dann bin ich nachgerannt. Und dann kam ein Auto, das bremste; und schräg dahinter, auf einer anderen Fahrbahn, kam ein anderes, das hat mich nicht gesehen, dann bin ich davongerannt, es hat, ich glaub', ich bin auf die Motorhaube geschleudert worden und dann ein kleines Stück auf dem Auto mitgefahren – so genau weiß ich das nicht mehr – und dann nachher wieder runter gefallen. Also, als ich über die Straße gerannt bin und die Autos da ankamen, da ... und als mich das Auto erwischt hat, da war alles wie in einem Traum, der nicht richtig wahr ist. Ich bin auf den Gehsteig oder auf den Straßenrand geschleudert worden. Und dann bin ich ins Krankenhaus gekommen, ich hatte eine Gehirnerschütterung und ein paar Prellungen (ушибы).“

16. Beantworten Sie weitere Fragen zum Text.

1. Worum handelt es sich in diesem Text? 2. Wer sind die handelnden Personen? 3. Warum können die Schüler an diesem Tag etwas früher zu Hause sein? 4. Womit kann jedes Kind nach Hause fahren? 5. Warum brauchen sie kaum zu warten? 6. Trotz welchem Umstand rennt Rene hinter Verena zur Straßeninsel. 7. Warum musste der Junge ins Krankenhaus kommen? 8. Wie schätzen Sie sein Verhalten ein?

17. Doris und Kathi haben den Unfall beobachtet und werden später von einer Polizistin befragt. Lesen Sie vor und übersetzen Sie das Gespräch von Doris Kathi und der Polizistin mit verteilten Rollen.

Polizistin: Zuerst möchte ich von euch wissen, **wann** der Unfall passiert ist.

Doris: Das war am Freitag, dem 13., nach der fünften Stunde.

Kathi: Wir waren ungefähr 15 Minuten vor 1 Uhr an der Haltestelle.

Polizistin: **Wo** war das genau?

Kathi: Es war an der Bus- und Straßenbahnhaltestelle Witzelstraße.

Doris: Dort hat Rene den Unfall gehabt.

Polizistin: Sag mir bitte ausführlich, **wer** beteiligt war und **was** genau passiert ist.

*Doris:* Als der Bus kam, ist Verena über die Straße gelaufen. Rene ist hinterher gerannt, als das Auto kam. Der Autofahrer hat Rene angefahren.

*Polizistin:* **Warum** und **wie** ist das denn passiert?

*Kathi:* Die Fußgängerampel zeigte Rot, der Autofahrer hatte Grün. Weil die beiden so plötzlich losgerannt sind, konnte er nicht mehr bremsen.



**18.** Welche W-Fragen benutzt die Polizeibeamtin, damit die Mädchen besinnt und voll die Ereignisse des Unfalls darstellen können. Setzen Sie die Reihe der Fragewörter fort. (1) wo (Ort); (2) wann (...); 3)... ; (4)... ; (5)... ; (6)...

**19.** Arbeiten Sie in kleinen Gruppen. Entwickeln Sie ähnliche Dialoge.

**20.** Füllen Sie eine Verkehrsunfallanzeige aus.

<b>Dienststelle</b>	Datum	Uhrzeit	Feststellende Beamtin oder feststellender Beamter	
	Unfallort .....			
	Haus-Nr.	Str.-Kl.	Str.-Nr.	km
<b>Unfallart</b> 37 Zusammenst. m. and. Fahrzeug, das anfährt, anhält o.i. ruh.Verkehr steht <input type="checkbox"/> 1 vorausfährt oder wartet <input type="checkbox"/> 2 seitlich in gleicher Richtung fährt <input type="checkbox"/> 3 entgegenkommt <input type="checkbox"/> 4 einbiegt oder kreuzt <input type="checkbox"/> 5 Zusammenstoß zw. Fzg.u.Fußg. <input type="checkbox"/> 6 Aufprall auf Hindernis auf Fahrbahn <input type="checkbox"/> 7 Abkommen von Fahrbahn nach rechts <input type="checkbox"/> 8 Abkommen von Fahrbahn nach links <input type="checkbox"/> 9 Unfall anderer Art <input type="checkbox"/> 0	Unfallhergang (Kurzschverhalt), Besonderheiten / Skizze			
<b>Charakteristik der Unfallstelle</b> 38-40 Kreuzung <input type="checkbox"/> 1 Einmündung <input type="checkbox"/> 2 Grundstücksein- oder -ausfahrt <input type="checkbox"/> 3	<b>Beteiligte oder Beteiligter</b>		<b>Beteiligte oder Beteiligter</b>	
	Kennzeichen  HA		Kennzeichen  HA	
	Fz.Art/Typ  VK		Fz.Art/Typ  VK	
	Name		Name	

Steigung <input type="checkbox"/> 4 Gefälle <input type="checkbox"/> 5 Kurve <input type="checkbox"/> 6		
<b>Besonderheiten der Unfallstelle</b> 41-43 Schienengleicher Wegübergang <input type="checkbox"/> 2 Fußgängerüberweg (Zebrastrifen) <input type="checkbox"/> 3 Fußgängerfurt <input type="checkbox"/> 4 Haltestelle <input type="checkbox"/> 5 Arbeitsstelle <input type="checkbox"/> 6 Verkehrsberuhigter Bereich <input type="checkbox"/> 7	Vorname	Vorname
	Geburtsdatum   Geburtsort	Geburtsdatum   Geburtsort
	Straße und Haus- Nummer	Straße und Haus- Nummer
	PLZ, Wohnort	PLZ, Wohnort
<b>Lichtzeichenanlage</b> 44 in Betrieb <input type="checkbox"/> 8 außer Betrieb <input type="checkbox"/> 9	Tel. Nr. (freiwillige Angabe)	Tel. Nr. (freiwillige Angabe)
	<b>Fahrzeughalterin oder Fahrzeughalter</b>	<b>Fahrzeughalterin oder Fahrzeughalter</b>
Geschwindigkeitsbegrenzung (durch Z 274/274.1 angeordnet – km/h) 46-48 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Name ggf. Firma, Anschrift .....	Name ggf. Firma, Anschrift .....
<b>Lichtverhältnisse</b> 49 Tageslicht <input type="checkbox"/> 0 Dämmerung <input type="checkbox"/> 1 Dunkelheit <input type="checkbox"/> 2	Versicherung (frei- willige Angabe)	Versicherung (frei- willige Angabe)
	TBNr./TabNr. Beweismittel   Euro	TBNr./TabNr. Beweismittel   Euro
<b>Straßenzustand</b> 52-53 Trocken <input type="checkbox"/> 0 Nass/Feucht <input type="checkbox"/> 1 Winterglatt	Konkretisierung	Konkretisierung

<input type="checkbox"/> 2 Schlüpfrig (Öl, Dung, Laub usw.) <input type="checkbox"/> 5		
<b>Aufprall auf Hindernis neben der Fahrbahn</b> 55 Baum <input type="checkbox"/> 0 Mast <input type="checkbox"/> 1 Widerlager <input type="checkbox"/> 2 Schutzplanke <input type="checkbox"/> 3 sonst. Hindernis <input type="checkbox"/> 4 kein Aufprall <input type="checkbox"/> 5	<b>Schäden</b> (entsprechende Stellen bitte markieren) 	<b>Schäden</b> (entsprechende Stellen bitte markieren) 
<b>Witterung</b> 56-57 Regen <input type="checkbox"/> 7 Schneefall/Hagel <input type="checkbox"/> 8 Nebel/Dunst <input type="checkbox"/> 9 Sturm/Böen <input type="checkbox"/> 0	ggf. sonstige weitere Geschädigte ..... ..... ..... .....	
Zeugen <input type="checkbox"/> Sachverhalt wurde bestätigt		
Hinweis für die Beteiligten: Bewahren Sie diese Verkehrsunfallanzeige bitte sorgfältig auf. Bei der Polizei sind diese oder darüber hinausgehende Daten nicht mehr vorhanden!	Ich wurde darauf hingewiesen, dass es mir freisteht, mich zum Vorwurf zu äußern oder nicht auszusagen. <input type="checkbox"/> Ich möchte mich schriftlich äußern Ich gebe den Verkehrsverstoß zu <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Unterschrift	Ich wurde darauf hingewiesen, dass es mir freisteht, mich zum Vorwurf zu äußern oder nicht auszusagen. <input type="checkbox"/> Ich möchte mich schriftlich äußern Ich gebe den Verkehrsverstoß zu <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Unterschrift

*21. Suchen Sie nach den weiteren Informationen und schreiben Sie einen Vortrag in der deutschen Sprache zum Thema „Verkehrsordnungsverletzungen und ihre Folgen“. Halten Sie diesen vor Ihren Studienkollegen.*

22. Lesen Sie den Text über die Verkehrsunfallursachen durch. Aus der Liste der Ursachen, die nach dem Text angeführt ist, lesen Sie vor und übersetzen Sie nur diejenigen, die im Text erwähnt sind.

Vom Mittwoch bis in die gestrigen Mittagsstunden ereigneten sich im Regierungsbezirk 128 Verkehrsunfälle. Nach Informationen der Bezirkspolizeibehörde waren dabei 16 Bürger zum Teil erheblich verletzt worden. Besonders die oberen Lagen des Erzgebirges und des Vogtlandes sowie Gefällstrecken mit Kopfsteinpflaster und unübersichtliche Kurven waren Schwerpunkte dieser Unfälle. Als deren wichtigste Ursachen mussten wiederum den Witterungsbedingungen nicht angepasste Geschwindigkeiten, die oft fehlende oder unvollständig vorhandene Winterausrüstungen sowie der zu geringe Sicherheitsabstand zwischen den Fahrzeugen registriert werden.

1. Die Ursache des Unfalls war das Überschreiten der Geschwindigkeit. 2. Schwerpunkte der Unfälle waren zahlreiche Kurven und Gefällstrecken. 3. Das Abkommen von der Fahrbahn wurde zur Ursache des Verkehrsunfalls. 4. Man registrierte als Ursache des Unfalls den geringeren Abstand zwischen den Fahrzeugen.

### **Prävention von Straßenverkehrsunfällen**

1. Lesen Sie die folgenden Wortverbindungen vor und nennen Sie ihre russischen Äquivalente. Benutzen Sie Wörterbücher, wenn es nötig ist..

Verkehrsstraftaten reduzieren; überwiegend; Prävention von Straßenverkehrsunfällen; die Verringerung der Unfallgefahr; ein komplexer Problembereich sein; auf fünf Ebenen; die Verbesserung des Verkehrsklimas; der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer im Wohnumfeld; die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer; die intensive Regulierung und Kontrolle des Güterverkehrs; entsprechende Verkehrserziehung, Ausbildung und die Verkehrsaufklärung; positiv beeinflussen mit D.; zur Einhaltung der Verkehrsregeln anhalten; rechtswidriges Verhalten ahnden; Voraussetzung für die präventive Wirkung; sanktionsrechtliche Maßnahmen; Überwachungsmaßnahmen; die Akzeptanz der betreffenden Regelungen; zu den jeweiligen Zuwiderhandlungen stehen; in einem angemessenen Verhältnis; die Gesamtbetrachtung der Kriminalitätsentwicklung; nicht ausgeschlossen werden können; als Verkehrsordnungswidrigkeiten qualifizieren; Verkehrsverstöße; die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten; oftmals fließend sein

2. Sehen Sie den Text durch. Was ist sein Thema? Wie ist seine Logik?

### **Vorbeugung von Straßenverkehrsunfällen**

Jährlich kommen Tausende von Menschen im Straßenverkehr zu Tode; viele werden schwer verletzt. Dieses Risiko ist enorm – man will und darf die täglichen Tragödien auf den Straßen nicht einfach hinnehmen. Mehr Sicherheit auf Straßen ist machbar. Um das Ziel zu erreichen, braucht es weiter gehende Bemühungen und vor allem auch ein breites Umdenken in der Bevölkerung in Sachen Straßenverkehrssicherheit. Nicht nur die Polizei, sondern auch andere staatliche und nichtstaatliche Stellen, die Wirtschaft, die Medien sowie die Bürgerinnen und Bürger selbst müssen im Hinblick auf die Verkehrssicherheit Verantwortung übernehmen und eigene Beiträge leisten, um die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer weiter zu verbessern.

Zur Verkehrsstraftatenreduzierung werden in den meisten Ländern der Welt Verkehrssicherheitsprogramme auf verschiedenen Staatsebenen ausgearbeitet und rea-

lisiert. So will z. B. das neue Verkehrssicherheits-Programm „Bayern mobil – sicher ans Ziel“ die Zahl der im Straßenverkehr Getöteten bis 2020 um 30 % senken. Es geht dabei vor allem um Prävention von Straßenverkehrsunfällen. Die Verringerung der Unfallgefahr ist ein komplexer Problembereich; dazu arbeitet man derzeit auf fünf Ebenen: (1) die Verbesserung des Verkehrsklimas, (2) der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer (Kinder, Ältere) im Wohnumfeld, (3) die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer, (4) die intensive Regulierung und Kontrolle des Güterverkehrs und (5) die Reduzierung der Unfälle durch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung.

Veranstaltungen und Maßnahmen von der Polizei führen zur Senkung der Unfallzahlen und Verbesserung der Verkehrssicherheit. Verkehrsteilnehmer werden mit entsprechender Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung positiv beeinflusst und schließlich zur Einhaltung der Verkehrsregeln angehalten, indem rechtswidriges Verhalten angemessen geahndet wird. Voraussetzung für die präventive Wirkung sanktionsrechtlicher Maßnahmen sind spürbare Überwachungsmaßnahmen, die Akzeptanz der betreffenden Regelungen durch die Verkehrsteilnehmer und dementsprechend Sanktionen, die zu den jeweiligen Zuwiderhandlungen in einem angemessenen Verhältnis stehen. Bei der Gesamtbetrachtung der Kriminalitätsentwicklung können daher auch Zuwiderhandlungen nicht ausgeschlossen werden, die als Verkehrsordnungswidrigkeiten qualifiziert werden. Gerade bei Verkehrsverstößen sind die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten oftmals fließend.

3. Lesen Sie den Text genau. Benutzen Sie das Wörterbuch.

4. Beantworten Sie die Fragen zum Text.

1. Worum geht es, wenn man Verkehrsstraftaten reduzieren will? 2. Was für ein Problembereich ist die Verringerung der Unfallgefahr? 3. Welche Ansätze werden dazu derzeit verfolgt? 4. Warum sind Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung der Verkehrsteilnehmer so wichtig? 5. Warum soll rechtswidriges Verhalten auf den Straßen geahndet werden? 6. Was ist Voraussetzung für die präventive Wirkung sanktionsrechtlicher Maßnahmen? 7. Wie werden die Zuwiderhandlungen qualifiziert? 8. Wobei sind die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten oftmals fließend?

5. Finden Sie in der rechten Spalte die russischen Äquivalente für die deutschen Wörter und Wortgruppen in der linken Spalte.

1.	der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer im Wohnumfeld	a.	условия предупреждающего воздействия
2.	positiv beeinflussen mit D.	b.	на 5 уровнях; в 5 направлениях
3.	rechtswidriges Verhalten ahnden	c.	преимущественно
4.	zu den jeweiligen Zuwiderhandlungen stehen	d.	быть зачастую нечётким, размытым
5.	die Verringerung der Unfallgefahr	e.	предупреждение ДТП
6.	Voraussetzung für die präventive Wirkung	f.	положительно воздействовать чем-л.
7.	auf fünf Ebenen	g.	снижение опасности ДТП
8.	die Akzeptanz der betreffenden Regelungen	h.	порицать противоправное поведение
9.	überwiegend	i.	придерживаться соблюдения ПДД

10.	zur Einhaltung der Verkehrsregeln anhalten	j.	полагаться за любые противоправным деяния
11.	die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer	k.	квалифицировать как правонарушение дорожного движения
12.	Prävention von Straßenverkehrsunfällen	l.	защита более слабых участников дорожного движения в местах их проживания
13.	als Verkehrsordnungswidrigkeit qualifizieren	m.	границы между уголовно наказуемыми деяниями и правонарушениями
14.	oftmals fließend sein	n.	соблюдение соответствующих предписаний (правил)
15.	die Übergänge zwischen Straftaten und Ordnungswidrigkeiten	o.	изменение поведения молодых водителей и водительниц в условиях дорожного движения

**6. Bilden Sie Sätze.** 1. die Akzeptanz der betreffenden Regelungen durch die Verkehrsteilnehmer; spürbare Überwachungsmaßnahmen; Voraussetzung für Akk. sein; die präventive Wirkung; sanktionsrechtlicher Maßnahmen; den jeweiligen Zuwiderhandlungen angepasste Sanktionen 2. Verkehrsverstöße; oftmals; die Übergänge bei D.; zwischen D.; Straftaten und Ordnungswidrigkeiten; fließend sein 3. Ansätze auf fünf Ebenen; verfolgt werden; dazu 4. positiv beeinflusst werden mit D.; entsprechende Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung; Verkehrsteilnehmer 5. das; (1) die Verbesserung des Verkehrsklimas, (2) der Schutz schwächerer Verkehrsteilnehmer (Kinder, Ältere) im Wohnumfeld, (3) die Änderung des Verkehrsverhaltens junger Fahrerinnen und Fahrer, (4) die intensive Regulierung und Kontrolle des Güterverkehrs und (5) die Reduzierung der Unfälle durch die Verkehrserziehung und die Verkehrsaufklärung; sein 6. anhalten zu D.; Einhaltung der Verkehrsregeln; man; müssen; rechtswidriges Verhalten; und; ahnden 7. Prävention; die Verringerung der Unfallgefahr; es geht um Akk.; bei D.; Straßenverkehrsunfällen; von D. 8. Verkehrsordnungswidrigkeiten; qualifizieren als N.; Zuwiderhandlungen; man 9. ein komplexer Problembereich sein; das

**7. Ordnen Sie die von Ihnen gebildeten Sätze der Logik des Textes gemäß.**

**8. Stimmt das?**

1. Bei der Verringerung der Unfallgefahr geht es nur um die Einhaltung der Verkehrsregeln von allen Verkehrsteilnehmern. 2. Die Verringerung der Unfallgefahr ist ein komplexer Problembereich. 3. Zur Verringerung der Unfallgefahr werden Verkehrsteilnehmer entsprechend aufgeklärt, ausgebildet und erzogen. 4. Leider wird rechtswidriges Verhalten nicht immer von den Bürgern geahndet. 5. Bei der Gesamtbetrachtung der Kriminalitätsentwicklung können Zuwiderhandlungen ausgeschlossen werden.

**9. Übersetzen Sie ins Deutsche.**

1. В целях понижения опасности дорожного движения очень важна профилактика ДТП. 2. Это – целый комплекс проблем. 3. Для его решения сейчас проводится работа в пяти направлениях: (1) улучшение условий дорожного движения, (2) защита более слабых участников дорожного движения в местах их проживания, (3) изменение поведения молодых водителей и водительниц в усло-

виях дорожного движения, (4) усиленное регулирование и контроль перевозки товаров, (5) сокращение числа ДТП вследствие работы по воспитанию и просвещению в области дорожного движения. 4. Благодаря соответствующей просветительной работе, образованию и воспитанию в области дорожного движения на его участников оказывается положительное влияние. 5. Они придерживаются соблюдения правил дорожного движения, осуждая противоправное поведение. 6. Условием профилактического воздействия правовых мер наказания являются меры, принимаемые по результатам инспектирования дорожного движения и контроля соблюдения его участниками соответствующих предписаний, т. е. санкции, которые в соразмерных масштабах полагаются за любые противоправные деяния. 7. Противоправные деяния квалифицируются как правонарушения дорожного движения. 8. Именно в случаях нарушения дорожного движения граница между правонарушениями и уголовно наказуемыми деяниями зачастую оказывается размытой.

*10. Gliedern Sie den Text in Sinnesabschnitte. Schreiben Sie Stichwörter heraus.*

*11. Sprechen Sie eingehend zu jedem Punkt des Planes.*

*12. Äußern Sie Ihre Meinung zum Thema „Prävention von Straßenverkehrsunfällen“.*

*13. Machen Sie sich mit den folgenden Informationen bekannt. Worum handelt es sich in den Texten? Wie würden Sie diese betiteln?*

1. Die Polizei kündigt Kontrollen an und gibt Tipps zum sicheren Schulweg;
2. Der positive Trend für das Risiko der Kinder, bei einem Verkehrsunfall verletzt zu werden;
3. Immer weniger verunglückter Kinder im saarländischen Straßenverkehr;
4. Verkehrssicherheit geht jeden an.

**I.** Für die Erstklässler beginnt nach den Sommerferien ein neuer Lebensabschnitt. Sie gehen auf die „große Schule“ und müssen sich möglicherweise an einen neuen Weg dorthin gewöhnen. Aber auch die anderen Grundschüler sind im Straßenverkehr relativ unerfahren, lassen sich zuweilen ablenken und reagieren für andere Verkehrsteilnehmer oft plötzlich und unerwartet. Die Autofahrer müssen deshalb generell innerorts und speziell in der Nähe von Schulen mit unvorhersehbarem Verhalten der Kinder rechnen. Das Risiko der Kinder, bei einem Verkehrsunfall verletzt zu werden, ist im Saarland seit Jahren rückläufig. Diesen positiven Trend zeigt die Polizeiliche Verkehrsunfallstatistik (2012). Die Zahl der schwer verletzten Kinder verringerte sich im Jahresvergleich 2011 zu 2012 nochmals von 44 auf 41, die der leicht verletzten verringerte sich ebenfalls von 323 auf 315. Die meisten Kinder verunglücken als Mitfahrer in einem Fahrzeug. Glücklicherweise wurde im Jahr 2012 kein Kind bei einem Verkehrsunfall getötet. Eine Langzeitbetrachtung der verunglückten Kinder im saarländischen Straßenverkehr zeigt jedoch eindeutig, dass 2012 deutlich weniger Kinder zu Schaden kamen als im Durchschnitt vergangener Jahre.

**II.** Die Verkehrsunfallstatistik zeugt davon, dass die Verkehrssicherheit nicht nur die Sache des Staates ist, dass sie jeden angeht. Darum ist es so wichtig, die entsprechender Aufklärung, Ausbildung und Verkehrserziehung möglichst früh zu beginnen. Damit Kinder im Straßenverkehr überleben können, brauchen sie Hilfestellung. Das ist in erster Linie die Sache der *Eltern*. Sie sind für ihre Kinder immer Vorbild.

Mütter und Väter sollten sich der Wichtigkeit ihrer Rolle bewusst sein. Erst durch ihre aktive Mitarbeit bei der Verkehrserziehung können auch die Bemühungen der Schule, der Exekutive und anderer Organisationen Erfolg haben. Ein *Exekutivbeamter* in Uniform ist für die Schüler in der Klasse immer ein besonderes Ereignis. Die Aufmerksamkeit der Kleinen ist voll auf ihn gerichtet. Seine Aufgabe ist es, mit den Schülern vor allem richtiges Verkehrsverhalten im Straßenverkehr zu üben. Damit sie erfolgreiche Arbeit leisten können, ist es notwendig, die altersbedingten Eigenschaften der Schüler zu kennen, sie zu berücksichtigen, um dann die Methode, aber auch die Sprache, gezielt darauf abstimmen zu können. Auch die Rolle der *Lehrer* bei der Verkehrserziehung ist nicht zu unterschätzen. Es ist von Interesse, dass die Öffentlichkeit in den deutschsprachigen Ländern sich mit dieser Arbeit aktiv beschäftigt. So gibt es zum Beispiel in Österreich das *Kuratorium für Verkehrssicherheit* (Попечительский совет по безопасности дорожного движения), das schon mehrere Jahrzehnte Standard- und Lernprogramme für die Schüler vorbereitet und herausgibt. Es schöpft seine Themenvielfalt aus den drei Bereichen: Verkehr und Mobilität; Heim, Freizeit und Sport; Eigentum und Feuer.

**14.** Schreiben Sie auf Deutsch den Vortrag zum Thema „Vorbeugung von Straßenverkehrsunfällen“ und halten Sie diesen vor Ihren Studienkollegen.

## Schlüssel zu den Aufgaben

### Seite 10 – 11, 13

1 → j      2 → i      3 → k      4 → g      5 → f      6 → a  
7 → b      8 → l      9 → e      10 → d      11 → c      12 → h

### Seite 12, 16

1 → g      2 → e      3 → a      4 → b      5 → f      6 → d      7 → c

### Seite 14, 25

1 → H    2 → D    3 → A    4 → B    5 → I    6 → C    7 → E    8 → G    9 → F    10 → J

### Seite 27 – 28, 3

1. → c)    2. → a)    3. → c)    4. → d)    5. → b)    6. → b)    7. → c)  
8. → a)    9. → c)    10. → b)    11. → d)    12. → d)    13. → a)    14. → b)

### Seite 37, 12

1 → l)    2 → h)    3 → g)    4 → q)    5 → m)    6 → d)    7 → n)    8 → o)    9 → b)  
10 → r)    11 → i)    12 → a)    13 → p)    14 → c)    15 → j)    16 → e)    17 → k)    18 → f)

### Seite 40, 8

1 → k)    2 → h)    3 → o)    4 → n)    5 → m)    6 → d)    7 → a)    8 → p)  
9 → c)    10 → i)    11 → e)    12 → g)    13 → f)    14 → b)    15 → j)    16 → l

### Seite 41, 12

1 → E)    2 → A)    3 → F)    4 → B)    5 → D)    6 → C)

### Seite 46, 6

1 ← d    2 ← l    3 ← k    4 ← h    5 ← a    6 ← c    7 ← n    8 ← e    9 ← f  
10 ← i    11 ← m    12 ← j    13 ← b    14 ← g

### Seite 48, 14

1 → c    2 → e    3 → a    4 → b    5 → f    6 → d

### Seite 48 – 49, 18

1 → b)    2 → g)    3 → e)    4 → d)    5 → a)    6 → h)    7 → f)    8 → c)

### Seite 51, 22

1 → e    2 → r    3 → k    4 → f    5 → c    6 → j    7 → a  
8 → b    9 → g    10 → p    11 → i    12 → d    13 → w    14 → t  
15 → u    16 → l    17 → o    18 → n    19 → m    20 → h    21 → q  
22 → x    23 → s    24 → v

### Seite 66 – 67, 25

1 → d    2 → f    3 → g    4 → e    5 → a    6 → c    7 → h    8 → i    9 → j    10 → b

### S. 71, 1

1 ← M    2 ← G    3 ← N    4 ← O    5 ← A    6 ← R    7 ← C    8 ← H    9 ← Q  
10 ← P    11 ← J    12 ← E    13 ← I    14 ← B    15 ← D    16 ← L    17 ← K    18 ← F

### Seite 80 – 81, 5

1 → l    2 → f    3 → h    4 → j    5 → g    6 → a    7 → b    8 → n  
9 → c    10 → i    11 → o    12 → e    13 → k    14 → d    15 → m

## Literaturverzeichnis

1. Langenscheids Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache / Das neue einsprachige Wörterbuch für Deutschlernende, herausgegeben von Dr. Dieter Götz, Professor Dr. Günter Haensch, Professor Dr. Hans Wellmann in Zusammenarbeit mit der Langenscheidt-Redaktion, leitende Redakteure Dr. Vincent J. Docherty, Dr. Günter Jehle. – Berlin, München, Leipzig, Wien, Zürich, New York : Langenscheidt, 1994. – 1183 с.
2. Magazin für die Polizei / Internationales unabhängiges Fachmagazin. – Aschaffenburg : Almanach-Verlag Jöring e. K.
3. Mobil und sicher / Das Verkehrswachtmagazin. – Lübeck : Max Schmidt-Römhild.
4. Öffentliche Sicherheit / Das Magazin des Innenministeriums. – Wien : Bundesministerium für Inneres.
5. Tatsachen über Deutschland. – Societätsverlag, 2005.
6. Анохина, Л. И. Профессиональная деятельность сотрудников правоохранительных органов: предварительное следствие, профессии : учебное пособие по немецкому языку / Л. И. Анохина. – Орёл : Орловский юридический институт МВД России, 2011. – 64 с.
7. Большой немецко-русский словарь : в 2 т. / сост. Е. И. Лепинг, Н. П. Страхова, Н. И. Филичева [и др.] ; под рук. О. И. Москальской. – 2-е изд., стереотип. – М. : Рус. яз., 1980. – 1416 с.
8. Правоохранительные органы : учебное пособие / сост. Л. И. Анохина. – Орёл : ОрЮИ МВД России, 2010. – 64 с.
9. Профессиональное общение сотрудника ГИБДД с участниками дорожного движения : учебно-методическое пособие / сост. В. Н. Рослякова. – Орёл : ОрЮИ МВД России, 2009. – 54 с.
10. Профилактика ДТП. Задачи правоохранительных органов в случае ДТП : учебное пособие / сост. Л. И. Анохина. – Орёл : ОрЮИ МВД России, 2009. – 64 с.
11. Рабочая программа учебной дисциплины «Немецкий язык» по направлению подготовки (специальности) 031001.65 Правоохранительная деятельность (квалификация (степень) «специалист») / сост.: Л. И. Анохина, Л. Р. Щербенко. – Орёл : Орловский юридический институт МВД России имени В. В. Лукьянова, 2013. – 24 с.

## Internet-Quellen

URL: [www.polizei.de](http://www.polizei.de) – Offizielle Seite der deutschen Polizei.

URL: [www.kfv.at](http://www.kfv.at).

URL: [www.mobilundsicher.de](http://www.mobilundsicher.de).

Интернет-сайт: Википедия.

## Anhang 1. Einige Verkehrszeichen mit Kommentar

In der BRD wurde eine vollständigen Überarbeitung der StVO 1970 verabschiedet. Verkehrszeichen in der StVO sind Gefahrenzeichen (Zeichen 101-162), Vorschriftzeichen (Zeichen 201-292), Richtzeichen (Zeichen 301-551), Verkehrseinrichtungen (Zeichen 600-630). Außerdem gibt es da Zusatzzeichen (Zeichen 1000-1059), Sinnbilder und Markierungen (Zeichen 293-299, 340 und 341).

### Einige Allgemeine und Besondere Gefahrzeichen



Zeichen 101  
Gefahrstelle



Zeichen 102  
Kreuzung oder  
Einmündung



Zeichen 103  
Kurve



Zeichen 105  
Doppelkurve



Zeichen 108  
Gefälle



Zeichen 110  
Steigung



Zeichen 112  
Unebene Fahrbahn



Zeichen 114  
Schleuder- oder  
Rutschgefahr



Zeichen 117  
Seitenwind



Zeichen 120  
Verengte  
Fahrbahn

### Einige Besondere Gefahrzeichen vor Übergängen von Schienenbahnen mit Vorrang



Zeichen 151  
Bahnübergang



Zeichen 159  
Zweistreifige Bake



Zeichen 205  
Vorfahrt gewähren.



Zeichen 208  
Vorrang des Gegenverkehrs

### Wartegebote und Haltgebote

### Einige Vorgeschriebene Fahrtrichtungen



Zeichen 209  
Rechts



Zeichen 211  
Hier rechts



Zeichen 214  
Geradeaus oder rechts



Zeichen 215  
Kreisverkehr



Zeichen 220  
Einbahnstraße

### Vorgeschriebene Vorbeifahrt. Seitenstreifen als Fahrstreifen, Haltestellen, Taxenstände



Zeichen 222  
Rechts vorbei



Zeichen 223.3  
Seitenstreifen räumen



Zeichen 224  
Haltestelle



Zeichen 229  
Taxenstand

### Sonderwege



Zeichen 237  
Radweg



Zeichen 238  
Reitweg



Zeichen 242.2  
Ende einer Fußgängerzone



Zeichen 244.2  
Ende einer Fahrradstraße



Zeichen 245  
Bussonderfahrstreifen

### Einige Verkehrsverbote



Zeichen 250  
Verbot für Fahrzeuge aller Art



Zeichen 253  
Verbot für Kraftfahrzeuge über 3,5 t



Zeichen 259  
Verbot für Fußgänger



Zeichen 261  
Verbot für kennzeichnungspflichtige Kraftfahrzeuge mit gefährlichen Gütern



Zeichen 260  
Verbot für Kraftfahrzeuge



Zeichen 262  
Tatsächliche Masse



Zeichen 267  
Verbot der Einfahrt



Zeichen 268  
Schneeketten vorgeschrieben



Zeichen 269  
Verbot für Fahrzeuge mit wassergefährdender Ladung

### Geschwindigkeitsbeschränkungen und Überholverbote



Zeichen 274  
Zulässige Höchstgeschwindigkeit



Zeichen 274.1  
Beginn einer 30-Zone



Zeichen 274.2  
Ende einer 30-Zone



Zeichen 275  
Vorgeschriebene Mindestgeschwindigkeit



Zeichen 276  
Überholverbot für Kraftfahrzeuge aller Art



Zeichen 277  
Überholverbot für Kraftfahrzeuge über 3,5 t

### Halt- und Parkverbote



Zeichen 283  
Absolutes Haltverbot



Zeichen 286  
Eingeschränktes Haltverbot



Zeichen 290.1  
Beginn eines eingeschränkten Haltverbots für eine Zone





Zeichen 290.2  
Ende eines eingeschränkten Haltverbots für eine Zone


Sie finden DVR-NEWSLETTER TIPPS Verkehrssicherheitsprogramme für Jugendliche, Radfahrer etc. unter der Adresse [verkehrssicherheitsprogramme.de](http://verkehrssicherheitsprogramme.de)

## Anhang 2. Das grammatische Geschlecht der Auto- und Motorradmarken

Vergessen Sie nicht, das grammatische Geschlecht der Automarken im Deutschen ist Maskulinum: der Opel, der Toyota, der Volvo, der Wolga etc.

*Nennen Sie die unten angeführten Automarken mit dem bestimmten Artikel.*

	<p>Alle Motorradmarken sind weiblich: die Harley-Davidson, die Yamaha, die Ural, die Kawasaki, die Münch Mammut 2000. (Von: die Maschine)</p>
---	---

*Nennen Sie bitte auch andere Motorradmarken mit dem bestimmten Artikel.*

Учебное пособие

**Анохина** Любовь Ивановна

# **Немецкий язык для сотрудников ГИБДД**

Свидетельство о государственной аккредитации  
Рег. № 0814 от 15.10.2013 г.

Подписано в печать \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 2014 г. Формат 60x90 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Усл. печ. л. \_\_\_\_ . Тираж \_\_\_\_ экз. Заказ № \_\_\_\_ .

Орловский юридический институт МВД России имени В. В. Лукьянова.  
302027, Орёл, Игнатова, 2.